

**POPULARS!**

# FESTES A PEGO

JUNY/JULIOL, 1978



**RAFAEL CARDONA**

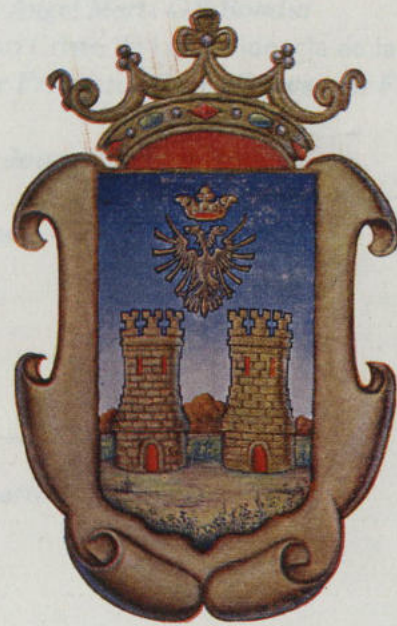
Teléfonos: 57 10 11 - 57 10 99 - Apartado 1

**PEGO**

# Sumario



*(Faint, mirrored text from the reverse side of the page, including names and titles of council members and officials.)*



**FESTEJOS QUE LA VILA  
DEDICA AL SEU SANT PATRO  
SATISSIM ECCE-HOMO**

Del 24 de juny al 1 de juliol de 1978

Any XXXV

Núm. 30



## MUY ILUSTRE AYUNTAMIENTO

### Alcalde - Presidente:

D. Angelino García Samper

### Primer Teniente de Alcalde:

D. Juan Cardona Pérez

### Segundo Teniente de Alcalde:

D. José Femenía Gilabert

### Tercer Teniente de Alcalde:

D. Wenceslao Vicéns Ferrando

### Concejales:

D. Carlos Sendra Sastre  
D. Juan Bta. Bañuls Sendra  
D. Vicente Pérez Sendra  
D. Carlos Sendra Millet

### Secretario:

D. Arturo Mollá Nicora

## COMISION MUNICIPAL DE FIESTAS - AÑO 1978

### Presidente:

D. José Femenía Gilabert

### Vice-Presidente:

D. Wenceslao Vicéns Ferrando

### Secretario:

D. Agustín Selfa Fabra

### Secretario Adjunto:

D. Fernando Ferrando Sendra

### Vice-Secretario:

D. Vicente Sendra Pérez

### Supervisores Artísticos:

D. José Bordes Galán  
D. Pascual Sendra Ferrer  
D. Rafael Descals Sastre

### Censor de Cuentas:

D. José Cambrils Sendra

### Relaciones Públicas:

D. José González Santamaría  
D. Carlos Cardona Cots

### Vocales:

D. Vicente Pérez Sendra  
D. Carlos Sendra Millet  
D. Alfonso Oltra Lluch  
D. Emilio Ramírez Olivencia  
D. Vicente Estruch Abad  
D. Juan Meri Frau  
D. Andrés Seresola  
D. Vicente Bolufer Sendra

### Vocales Femeninas:

Dña. Josefina Domenech de Peretó  
Dña. Matilde Hernández Climent  
Dña. María Domenech Ortolá  
Dña. Puri Galindo de Sendra  
Dña. Mercedes Sendra Fornés

# Sumario

- \* Portada, *por J. Aparisi*
- \* Escudo Heráldico de Pego
- \* Muy Ilustre Ayuntamiento. Comisión Municipal de Fiestas
- \* Llamada ante la fiesta del Ecce-Homo, *por Vicente Pastor - Cura*
- \* Busto del Santísimo Ecce-Homo
- \* S.S. M.M. los Reyes de España
- \* Exm. Sr. en Josep Lluís Albinyana i Olmos, *President del Consell del País Valencià i Diputat per València.*
- \* Excmo. Sr. D. José Duato Gómez-Novella, *Gobernador Civil de Alicante*
- \* Excmo. Sr. D. José Cerdán Navarro, *Presidente Diputación*
- \* Salutación del Sr. Alcalde
- \* Fotografía "Mi pueblo"
- \* Srta. M.<sup>a</sup> del Carmen López. *Regina de les Festes 1.978*
- \* Dames d'Honor
- \* Carta abierta al pueblo de Pego, *por La Comisión*
- \* A nuestro pueblo de Pego, *por Agrupación Fotográfica de Pego - Primer premio local XII Concurso de Fotografía.*
- \* Les Valls de Pego, *per Emili Beüt i Belenguer*
- \* Verlas venir, *por Augusto Costa Sendra*
- \* Los libros, *por Manuel Giner*
- \* Boletín de Información "Santo Tomás 78", I. N. B. de Pego
- \* Hogar del pensionista de Pego y su comarca, *por Fernando Moreno*
- \* Conversación didáctica, *por Bernardino Ferrando Sendra*
- \* El tren de Pego?, *per Josep Vicéns i Pascual*
- \* Relació Alfabètica de cognoms pegolins (1533-1610), *per Josep Vicéns i Pascual*
- \* Señor, yo creo pero aumenta mi fe, *por Fray León Más Vicéns - O. F. M.*
- \* Sentido antropológico de la modernidad, *por Miguel Angel Martí G.<sup>a</sup> Bondía*
- \* 1928-1978 Bodas de Oro de la Cofradía del Santísimo Cristo de la Providencia de la villa de Pego.
- \* La Tercera Orden Franciscana en la villa de Pego, *por Fr. Victor Canet Esteve - O. F. M.*
- \* Els blaus de la marina, *por José Juan Llácer Bueno*
- \* Resposta a un preguntat i annals de Santa Maria, *per Josep Martínez Rondán*
- \* Història de l'Agrupació musical de Pego
- \* Sport a les escoles; necessitat vital, *per Ferrán Ferrando*
- \* Nace una peña ciclista, *por Fernando Ruiz Pinto*
- \* Falla "La Font", 1.<sup>o</sup> premio 1.978
- \* Falla "El Nazareno", 2.<sup>o</sup> premio 1.978
- \* Falla "La Plaça", 3.<sup>o</sup> premio 1.978
- \* Falla Infantil 1.978 "La Font"
- \* Pego y su certamen de arte, *por Carlos Areán*
- \* El buen momento del Pego Club de Fútbol, *por Robertó Roselló Alguer*
- \* Bullentó
- \* Anecdótico, *por Carlos Sendra García*
- \* Programa Oficial de Fiestas
- \* Boletín de Información Municipal
- \* La sonrisa inescrutable, *por José Vidal*

NOTA: Siendo esta revista de carácter municipal, está abierta a todos los pareceres. Por tanto los artículos publicados y firmados no expresan, sino la opinión de sus autores.

**Edita y dirige:**

La Comisión Municipal de Fiestas

**Imprime:**

Gráficas Colomar

Avda. del mar, 1 - Tel. (96) 285 02 85

OLIVA (Valencia)

llamada

ante la fiesta

del Ecce-Homo

---

La fiesta del Stmo. Ecce Homo aunar , una vez más, a la gran familia de la noble villa de Pego en una fiesta de hermandad y alegría.

Mis palabras como director de la Cofradía de nuestro Patrón han de ser de gratitud, de aliento y de responsabilidad. Gratitud para con Dios que sigue prodigando sus rayos de luz y fe en el corazón de todos los pegolinos, Gratitud también a todos vosotros, que con vuestra religiosidad, entusiasmo e ilusión, continu is la tradición de vuestros mayores proyectada en estas solemnes fiestas que cada año se superan.

Palabras de aliento para que no decaiga el verdadero sentido de la fiesta, que nos ha de llevar a profundizar y conseguir una más grande vivencia religiosa y un mayor acercamiento a Cristo.

Palabras también, cuajadas de responsabilidad, para seguir y adelantar tras el que se definió como camino, verdad y vida. Porque El es la clave de la historia humana. El es el camino que debemos seguir para encontrar al Padre y a los hermanos por la fe y el amor. El es la verdad que nos revela el genuino sentido de nuestra existencia. El es la vida de Dios que se comunica a los hombres y de la que todos participamos por la gracia.

Junto a El, que permanece y no cambia: que es el mismo ayer, hoy y mañana, mantengamos nuestra actitud religiosa ante los cambios, que en todo orden se producen a nuestro alrededor.

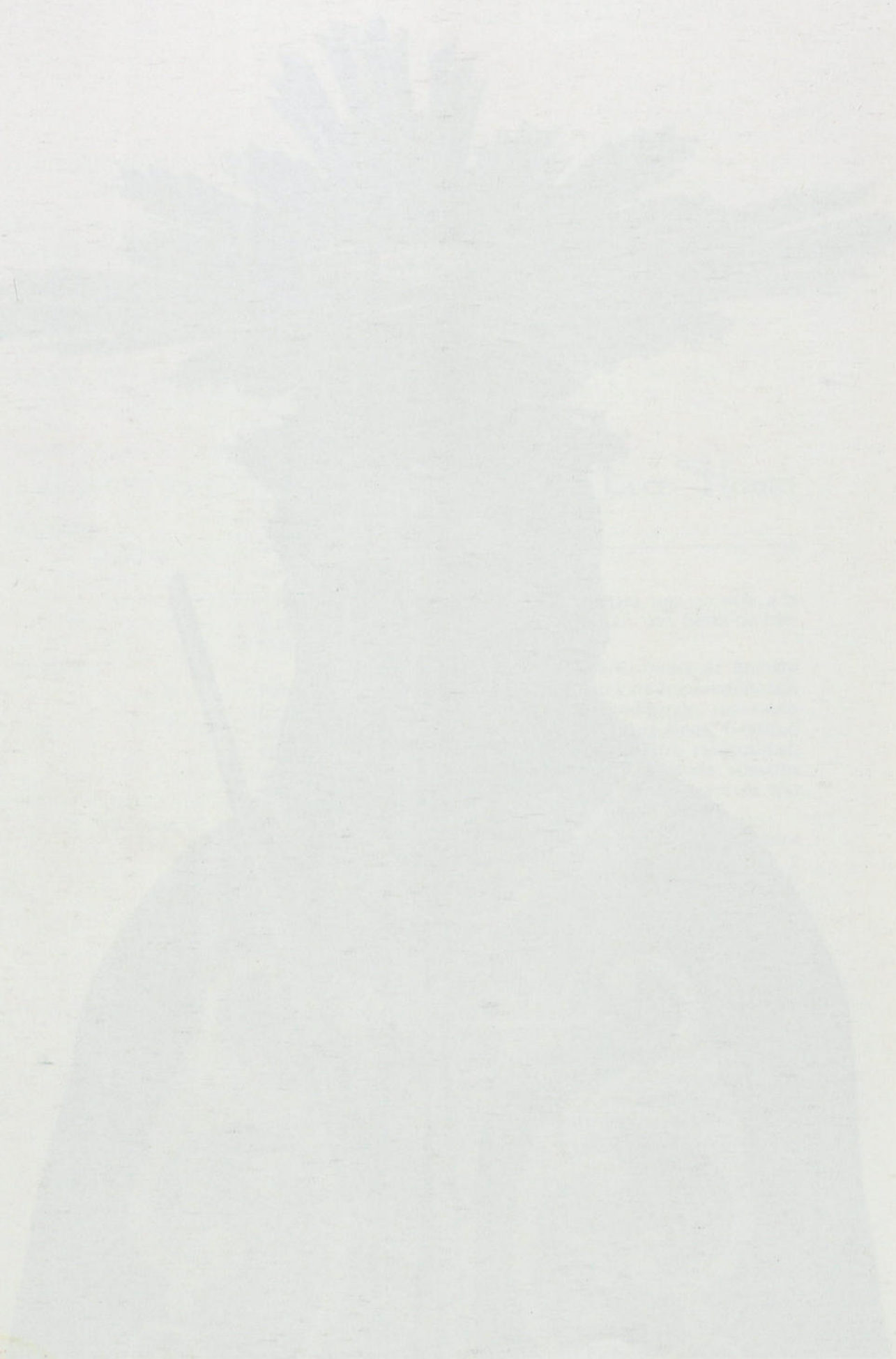
Que el Stmo. Ecce Homo sea siempre para todo hijo de Pego el camino, la verdad y la vida.

Vicente Pastor-Cura



SANTISIMO ECCE-HOMO

PATRON DE LA VILLA DE PEGO

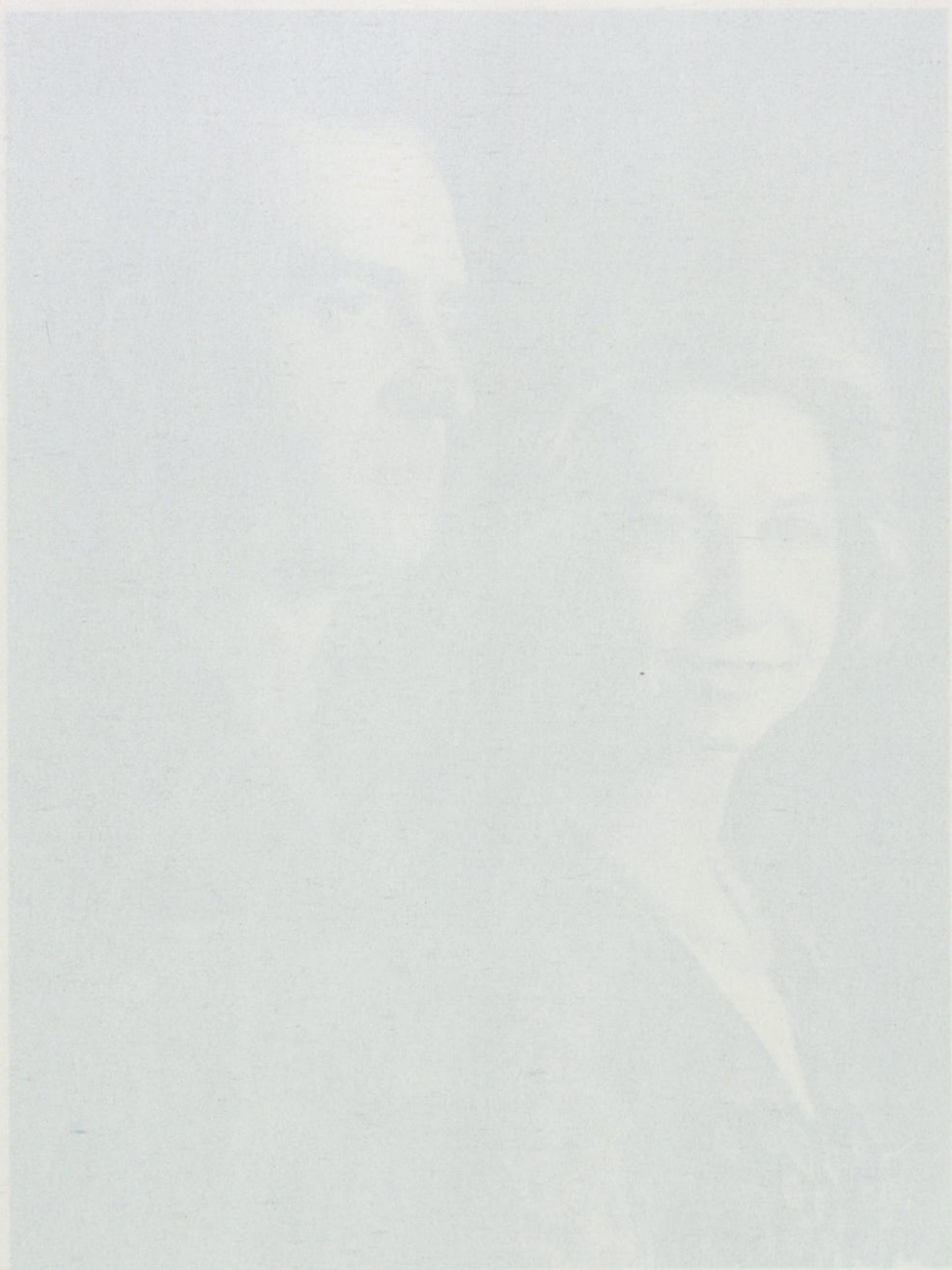


ESTUDIO DE LA FAMILIA DE...  
ESTUDIO DE LA FAMILIA DE...



**S.S. M.M. Los Reyes de España**





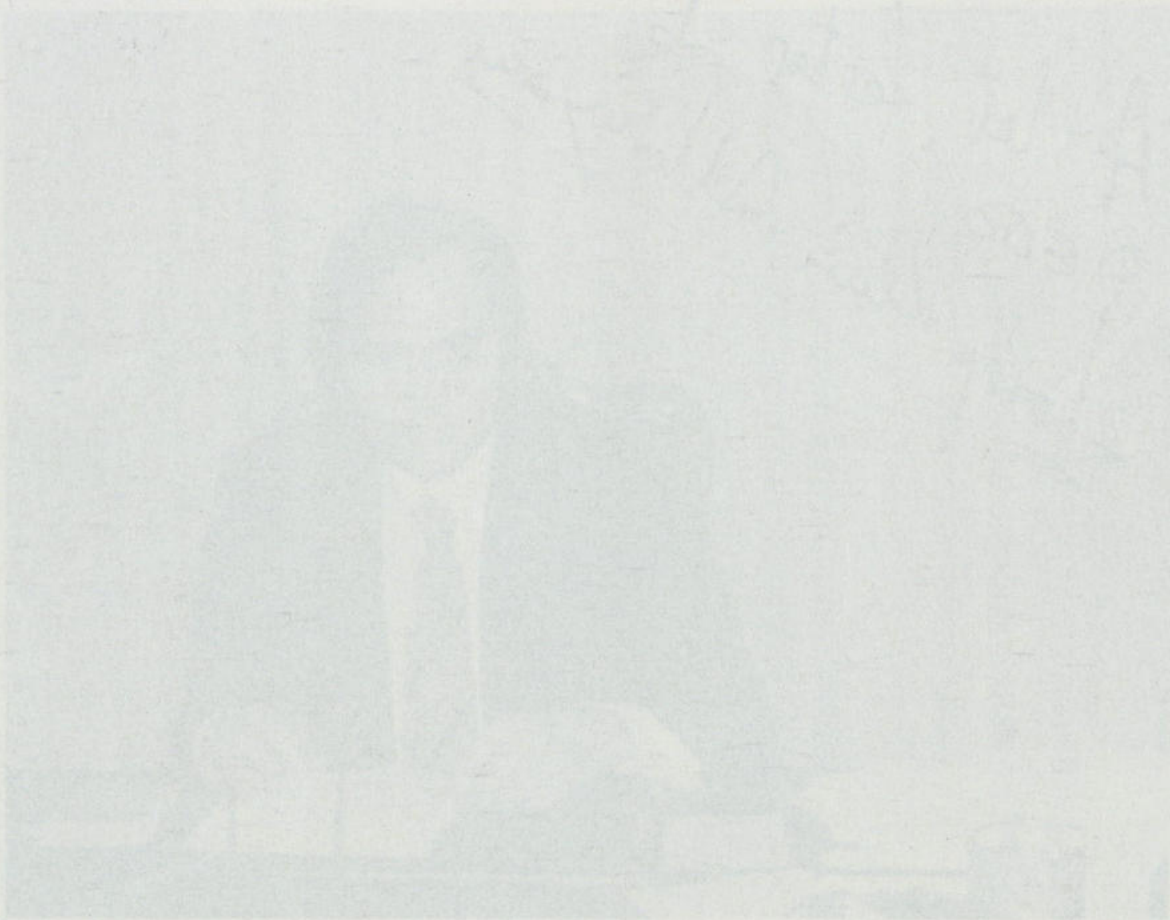
S.S. M.M. Los Reyes de España





**EXM. Sr. En JOSEP LLUIS ALBINYANA I OLMOS**  
*President del Consell del País Valencià*  
*i Diputat per València*

*EXCMO. Sr. D. JOSE DUATO GOMEZ-NOVELLA*  
*Gobernador Civil de Alicante*



EXM. Sr. D. JOSE LLUIS ALBRYANA I OLMO  
President del Consell del País Valencià  
i Diputat per València



Con el deseo de  
una Felice Fiesta  
cordialmente J. Duato

EXCMO. Sr. D. JOSE DUATO GOMEZ-NOVELLA  
*Gobernador Civil de Alicante*





Mi saludo mas cordial  
a todos los peñolinos en  
sus fiestas patronales  
A. L. e ante  
Junio  
1978

**EXCMO. Sr. D. JOSE CERDAN NAVARRO**  
*Presidente de la Excma. Diputación Provincial*

# Salutación

Aprovechando la ocasión que se me brinda para dirigirme a mis paisanos, por mediación del Programa Oficial de Fiestas, quiero expresar en primer lugar mis más sinceros deseos de prosperidad en vuestros hogares y en vuestro trabajo y de paz en vuestros espíritus.

Un año más nos proponemos celebrar nuestras fiestas patronales en honor al Santísimo Ecce-Homo; tradición que nos legaron nuestros antepasados y que nosotros debemos mantener en reconocimiento al amor y predilección que nos depara nuestro Patrón.

Para celebrar estos días, la Comisión Municipal de Fiestas, a la que reconozco su gran labor y sacrificio, ha programado gran variedad de festejos, con la intención de que con la asistencia y participación del vecindario se les dé el esplendor que requieren y podamos disfrutar todos de unos inolvidables días de diversión y sana alegría.

Por ello, al margen de los posibles fallos humanos, que de antemano hemos de disculpar, quiero expresar mi gratitud a todos los que con su ayuda y participación han contribuido al esplendor de nuestras fiestas, que son en definitiva prestigio y gloria para nuestro pueblo.

Quisiera desde éstas páginas, dedicar un entrañable saludo a todos los Pegolinos, en especial a los residentes en otros lugares y que por diferentes causas no pueden disfrutar con nosotros estas fechas inolvidables, y a los que se desplacen con este motivo, nuestra más cordial bienvenida.

Cerca de tres años al frente del Ayuntamiento, me han hecho conocer más de cerca al pueblo, ese pueblo llano y sencillo que son los habitantes de nuestra Villa. Con ellos he dialogado de tú a tú, que es como se entiende la gente, con respeto y educación, sin distinción de clase ó ideología, pues siempre, antes y ahora, esta ha sido mi forma de proceder y así no empleando el monólogo de la soberbia si no el diálogo de la comprensión, con sinceridad y buena voluntad hemos encontrado siempre solución a los diversos problemas que entraña la Administración Municipal.

Ahora ya cerca el final de mi gestión al frente del Ayuntamiento, quiero deciros que si alguien se siente ofendido o perjudicado por mi actuación, que me perdone, pues nunca he pretendido hacerlo conscientemente, ya que siempre me ha movido el afán de servir a mi pueblo con justicia, cariño y entrega absoluta.

Pidamos pues al Santísimo Ecce-Homo, que se puedan celebrar durante muchos años en paz esta fiesta en su honor, y que por los caminos del trabajo, la confraternidad y el respeto mutuo, nuestro pueblo llegue hasta alcanzar las más altas metas en el progreso económico, social y cultural que se merece.

¡Felices fiestas a todos!!

Angelino García Samper  
Alcalde de Pego



*Gilbert*

Dames  
d'Honor



M. AMPARO SASTRE SERVER



VICTORIA PONS BARTOLOME



TERE TORRALBA PIMENTEL



ANA MARIA NAYA AGUILAR



CARMEN COTS PEREZ



ANA PARRA CARDONA



M. CARMEN PIERA RODRIGUEZ



DOLORES PIERA RODRIGUEZ



ROSITA SENDRA CAMBRILS



ROSA M. SERESOLA SENDRA



ROSA ORTOLA BAÑULS



JUANA SENDRA FULLANA



## Carta abierta al pueblo de Pego

Los amigos del Museo de Pego, hacen un resumen de su labor llevada a cabo hasta hoy, poniéndolo en conocimiento de los socios y pueblo.

El número de socios que registra nuestro archivo es de noventa y tres, y las donaciones que han aportado este año suman la cantidad de ciento ochenta y cinco mil pesetas y con miras sin duda a más, dicho capital

está depositado entre todas las entidades bancarias de Pego, estos fondos serán utilizados sola y exclusivamente para adquirir cuadros que es nuestro compromiso y nuestra misión.

Los amigos del Museo de Pego, con seguridad podemos presentar a fines de este año suficientes obras para completar una amplia aula para el Museo de Pego, esta realización ha sido posible gracias a la ayuda económica de este grupo de donantes, la directiva por mediación de estas líneas extiende su agradecimiento a todos ellos.

Lo mismo se puede decir del M. I. Ayuntamiento que a finales de este año podrá aportar otra amplia aula, con esto el Museo de Pego ya es una realidad, ahora el próximo paso es el local, esto lo cerniremos más adelante; pero no hay que olvidar la anécdota universal que dice así: "Si se hace granero no faltarán sacos".

También aprovechamos esta oportunidad para dar las gracias al Sr. D. Fernando Ferrando Bondía, vecino de Pego por el cuadro que ha regalado para el Museo, dicho cuadro data de mil ochocientos noventa y nueve por un gran pintor francés E. Michel, añadiendo que son varias las ofertas que nos han hecho otros vecinos del pueblo y otras de pintores que se cotizan en la profesión de Bellas Artes.

Los amigos del Museo de Pego, ruegan al Pueblo que ayude para llevar a efecto esta obra cultural.

LA COMISION

# Boletín de información "Sto. Tomás 78"

## I.N.B. Pego

### EGIPTO

Aquella noche me dormí pensando en los inquietantes misterios de Egipto:

"Me encontraba, allí, paseando entre las grandísimas pirámides cuando, de pronto, un destello de luz deslumbró mis ojos. De repente me encontré mirando de frente a un personaje misterioso. Era un hombre alto, moreno y fornido, sus vestiduras eran de oro y telas preciosas con incrustaciones de brillantes.

— ¿Quién eres? - le pregunté.

— Ramsés III, el último gran faraón egipcio - me contestó con una voz suave y fuerte al mismo tiempo. Una voz como jamás había escuchado.

— Si eso fuera verdad... Ramsés está muerto ¿Eres un fantasma?. ¿Que quieres?.

— Estoy muerto, pero mi espíritu ha tomado forma con el cuerpo que reposaba en mi tumba; ¿qué quiero?: vengo a satisfacer tu curiosidad sobre Egipto, lo sabrás todo, pero jamás lo podrás demostrar.

Empecé a pensar alguna pregunta y éstas comenzaron a brotar de mis labios.

— ¿Por qué dibujabáis a las personas de ese modo tan raro?. Me refiero a la diferencia de posición de los miembros.

— Porque se intentaba representar cada cosa según el aspecto más fácilmente identificable.

— No lo entiendo.

— Por ejemplo, la figura humana se descompone en miembros, representados según sus aspectos más típicos: la cabeza de perfil, pero el ojo de frente; el torso también de frente, pues es una visión más clara que la de perfil, que lo limita a un rasgo vertical.

— Ahora sí. ¿Como era la escala social de tu época?.

— Estaba asentada sobre los esclavos y campesinos que trabajaban para los demás. Sobre éstos estaba el ejército, pero, la verdad, éste escalón no era muy fuerte ya que a Egipto no le interesaban las conquistas. Después estaban los sacerdotes y escribas, escalón importantísimo, pues estos, junto con el faraón, mandaban a su antojo a todos los demás. En la cumbre de la escala se encuentra, como poder supremo, el faraón. Los dos últimos escalones se complementan y no pueden existir el uno sin el otro. Pero el faraón tenía el poder absoluto y mandaba con plena libertad a todos los súbditos.

— ¿No te parece injusta esa situación, la tuya?.

— En esta época sí, en aquella no. Los campesinos eran como animalitos que necesitaban ser siervos, necesitaban que los mandasen y maltratasen.

— ¿Por qué no dejabais a los artesanos ser artistas?.

— No lo sé, porque queríamos unas cosas fijas. Supongo que no creeríamos en la capacidad de los artesanos. Era algo tradicional.

— Háblame de las ciencias exactas.

— No sé si sabrás que inventamos un sistema decimal. Los escribas inventaron un método para contar; pero las unidades eran demasiado grandes para medir y contar los tributos de los campesinos pobres. Se pensó en hacer otro sistema de unidades menores; pero claro, siempre cabía la posibilidad de partes menores y después de pensar mucho se inventó nuestro sistema decimal, parecido al vuestro.

— ¿Habrían revueltas, no?.

— Pues no, ya que el campesinado, por regla general, creía en el poder divino de los faraones y se conformaba.

## Los libros



Vestigio Moro

Dicen los sabios: "El libro es el mejor amigo... el libro es un gran tesoro", etc... con ser esto cierto, tratándose de libros buenos, no deja también de ser cierto que: "el libro es el peor enemigo... que el libro es un mal consejero" etc...; cultura y progreso nos proporcionan los libros; barbarie y destrucción inculcan los libros; de aquí que haya dos clases de libros: libros buenos, los que enseñan la verdadera ciencia, el amor y la justicia, libros malos, los que propugnan el odio, egoísmo y barbarie.

Es frecuente que consideremos todos como signo de incultura el ignorar la vida y los hechos de aquellos hombres que la Historia ha considerado como ejemplos a imitar. Infinidad de libros, revistas y folletos esparcidos por librerías y kioscos, libros que nos hablan de ciencia, de arte, de historia, de inventos, de vidas de hombres célebres, etc.; ¿quién no sentiría cierto sonrojo si no supiera responder al menos a sí mismo, quienes fueron Homero, Alejandro Magno, Murillo, Ramón y Cajal, etc.?. Muchos se podrán preciar de haber leído muchos libros, de conocer por lo menos algunos rasgos de la vida de los hombres célebres, y sin embargo cuantos hay que no podrán precisar los contornos exactos de la vida y los hechos de ese gran Hombre llamado Jesucristo. Por indudable desgracia son muchos los católicos, que llamándose instruidos y conocedores de la Historia, desconocerán los hechos más salientes

y las enseñanzas tan sublimes de Cristo, consignadas en ese libro maravilloso llamado Evangelio, que a pesar de ser una historia tan corta y tan antigua, encierra un conjunto de verdades y enseñanzas capaces de resolver los problemas de todas las épocas.

El Evangelio no es solamente la mejor biografía de Cristo; es también la exposición completa de las mejores doctrinas; no una doctrina más de las tantas que en el rodar de los tiempos, han ido levantando los hombres en esa constante y angustiosa búsqueda de la Verdad, y que no obstante, jamás consiguieron aquietar por completo el espíritu conturbado de la sociedad. En el Evangelio en cambio, encontramos las palabras claras de Cristo diciéndonos: "Yo soy la luz del Mundo. El que me sigue no anda en tinieblas".

Ante las muchas promesas y palabras de los sabios y de los políticos, de tantas y tan encontradas doctrinas, con mucha frecuencia los hombres se han quedado perplejos preguntándose ante tan repetidos fracasos: ¿Dónde está la verdad? ¿Cual es el verdadero camino? Y Cristo en su Evangelio nos responde: "Yo soy el camino, la verdad y la vida". Cuando se apodera la tristeza en nuestro corazón, cuando nos ahogan los sufrimientos, es inútil acudir a la ciencia de los hombres, ella a lo más y no siempre, nos ilustrará, pero nunca podrá resolver el problema del sufrimiento. En cambio Cristo nos dice: "Venid a Mí todos los que sufrís y estais agobiados que yo os aliviaré".

Todos los días dicen los hombres que están trabajando para implantar la paz; todos los esfuerzos de los dirigentes y hombres de gobierno se dice que van encaminados a conseguir la tan deseada paz, y sin embargo cada día son sacrificadas nuevas víctimas, y los individuos y los pueblos débiles perecen en aras de la insaciable codicia y voracidad de los más poderosos. Sólo Cristo nos brinda la única y verdadera paz diciéndonos: "Os doy mi paz, esa paz que el Mundo os ofrece y no os puede dar".

Vivir... gozar; he aquí las máximas aspiraciones humanas que han brindado siempre los programas innovadores para conquistar a las masas; más siempre con las carnes destrozadas de los insatisfechos, se han construido los pedestales de los desaprensivos. Y, Cristo, por el contrario, con el dolor de su muerte afianza la vida de los humanos.

Cuando se quieren escuchar noblemente los latidos del corazón humano; ¿cuan bien responde la doctrina evangélica a todas nuestras aspiraciones!; es preciso buscar el Corazón de Cristo que tan amoroso se nos presenta siempre en el Evangelio.

Fijémonos en la mirada triste y amorosa de nuestro Ecce-Homo en el día de su fiesta y sepamos aprender la magnífica lección de su vida reflejada y consignada en ese libro siempre actual: su EVANGELIO.

## Verlas venir

---

Pego entra en fiestas y, una vez más, el diálogo se establece. ¡Cuántos pegolinos ausentes reservarán sin duda estas semanas que gravitan en torno a la fiesta del Santísimo Ecce-Homo para volver a Pego!. A más de uno conozco. También de por estas tierras suizas. ¡Cuántas caras que no se dejan ver mucho a lo largo del año, volverán a encontrar esas otras caras que uno redescubre siempre cuando va a Pego y que forman -como el campanario, como el perfil de los montes, como el serpentear de las calles- parte integrante del pueblo!. Las fiestas patronales son también eso: el que gentes que habitualmente no se ven, se vuelvan a ver.

Y, junto el ver, el conversar: Verdaderamente, cuando Pego entra en fiestas, entra en diálogo.

Algunos no nos dejamos ver demasiado; quizá por eso agradecemos más esta oportunidad de conversar que es la revista "Fiestas en Pego". Cuando la leo, yo me siento como si, recién llegado a Pego, saliera a la calle un día de fiesta y fuera avanzando, por ejemplo, desde la Fuente hacia la Plaza de la Iglesia. Cada página es como si, en ese imaginario recorrido, me fuera tropezando con un paisano -con un amigo- y me parara a preguntarle por sus cosas y a escucharle un rato. Y cuando me pongo a escribir, me veo también callejeando por Pego, deteniéndome aquí y allá y hablando con uno y otro, en un conversar de amigos que no necesita de florituras, que no es banal ni insustancioso, que es cordial y que quiere ser constructivo.

A quienes se detienen a escucharme -a quien me lea- quisiera contarle este año una anécdota; o menos que eso. Recordar -ya diré luego porqué- un dicho: aquél cuyas primeras palabras sirven de título a estas líneas.

Pasé mis dos primeros años de sacerdote en esa ciudad espléndida del norte de España que es Santiago de Compostela. Vivía no lejos de la famosa Casa de la Troya. en un Colegio Mayor Universitario que, aparte de la cercanía y de que lo habitaban estudiantes, no ofrecía mayor parecido con el ambiente de la conocida pensión estudiantil. Dedicaba lo mejor de mi tiempo a atender sacerdotalmente una escuela de formación para empleadas del hogar: una labor de promoción social que en aquellas tierras galaicas, como en tantas otras partes del mundo, ha promovido el Opus Dei en favor de los más necesitados. Y me ocupaba también de la atención espiritual de aquellos universitarios con los que convivía. Sin nostalgia, pero con agradecimiento a Dios, me acuerdo de aquellos años en los que tanto aprendí. Muchas cosas que en mis años romanos había tenido la suerte de oír al fundador del Opus Dei las vi hechas vida en Santiago. Muchas veces, por ejemplo, había oído decir a Mons. Escrivá de Balaguer que no tiene sentido dividir a los hombres en distintas categorías según los tipos de trabajo, considerando unas tareas más nobles que otras; que no hay oficios de poca calidad: todos son de mucha importancia, porque la categoría del oficio depende de las condiciones personales de quien lo ejercita, de la seriedad humana con que lo desempeña, del amor de Dios que ponga en realizarlo. Allí puede comprobarlo, al ocuparme de gente tan contrastada: mujeres a veces analfabetas por una parte, y por otra universitarios de buen calibre intelectual. Claramente se tocaba que la categoría de una persona no depende del trabajo, pues detrás de una persona sencilla, de ciencia muy rudimentaria, se escondía a veces un alma de gran calidad, mientras que a ciertos estudiantes con grandes ínfulas intelectuales les venían como anillo al dedo aquellas palabras de "Camino": "Y, si eres sabio, aunque lo seas, deberías estar amarrado a un pesebre, como un mulo".

Pero a lo que íbamos: en Santiago aprendí aquel dicho formado por tres consejos: "Verlas venir, dejarlas pasar..." y un tercero que no es del caso plasmar por escrito. Ignoro si la frase en cuestión es típicamente gallega o si pertenece al bagaje de la gramática parda del país. Tiene esa ambivalencia de sentido tan cultivada y apreciada por nuestros compatriotas del noroeste, pero bien pudo haber nacido en otra parte, siendo adoptada más tarde por ellos. Sea lo que fuere,

yo quería recordarla hoy. Porque si hace un año aprovechaba estas páginas para evocar cosas buenas que mi memoria guarda de Pego, cosas buenas que creía útil recordar porque sería una lástima que se perdieran, y para eso miraba hacia atrás, hoy miro hacia adelante; o, mejor, miro mirar hacia adelante a las gentes de Pego y a las gentes de España. Y me vienen grandes ganas de recordar a todos ese dicho algo carruzo porque en esta hora puede dar un poquito de lucidez mental, de clarividencia.

Hay que verlas venir, es este momento de mutaciones. A mí me sorprende constatar que muchos han prescindido de esa norma de prudencia. Por eso, cuando me llegan ecos de la renovación -benéfica, sin duda, en muchos aspectos- que se opera en el país, pienso en el "verlas venir" y en aquél otro dicho que habla de "estar de vuelta". Me explico.

Todos hemos aprendido de pequeños - ¡por suerte! -: y ojalá sintamos la responsabilidad de transmitir lo recibido- los mandamientos de la ley de Dios. Nos enseñaron, y cualquier sana teología lo demuestra claramente, que esos diez preceptos eran mucho más que un código arbitrario fruto del capricho de un ser superior. El Creador del hombre le ha impuesto una ley, la ley natural, que está inscrita en nuestra conciencia y que viene a ser algo así como el "Modo de empleo" que acompaña cualquier aparato complicado y al que hay que amoldarse para no estropearlo y para utilizarlo bien. Dios ha querido facilitarnos aún más el conocimiento y la práctica de esa ley natural y nos ha dado los diez Mandamientos. Cuando el hombre y la sociedad los respetan y los cumplen, se comportan rectamente: el hombre actúa como un hombre y la sociedad como una sociedad humana. Cuando esa ley de Dios -que es ley para todo hombre y no para esta o aquella confesión religiosa- no se respeta, el hombre se comporta como las bestias y la sociedad se deshumaniza: No hay progreso -hay retroceso- en un ordenamiento de la sociedad que no respeta la ley de Dios, que se salta a la torera los Mandamientos. Porque sin Dios no hay moral y sin moral, no hay derecho sino arbitrio, violencia, libertinaje.

Que España se abra, que mire más allá de los Pirineos, del Atlántico y del Mediterráneo, que alcance a muchos esa especie de embriaguez de importar progreso, todo eso entra en la esfera de lo legítimo. Pero "verlas venir", para no caer en ese mal que denunciaba ya Juan XXIII en la encíclica "Mater et Magistra": "La insensatez más característica de nuestra época consiste en el intento de establecer un orden temporal sólido y provechoso, sin apoyarlo en su fundamento indispensable o, lo que es lo mismo, prescindiendo de Dios". Evitar esa insensatez de la que hablaba el Papa: ése es el sentido que doy al "verlas venir". No es posible alcanzar el nivel de una nación progresiva y desarrollada cuando hay la pretensión que de recrear aquí lo que es triste realidad en muchos países, incluso de larga tradición cristiana: la corrupción social "institucionalizada" (divorcio, aborto, pornografía, laicismo en sus diversas formas, etc.). No es cuestión de opinión de conveniencia política, etc.; es simplemente eso: corrupción del Estado que facilita la mayor corrupción de los individuos que son quienes se salvan o se condenan.

Si miramos la vida la lección no puede ser más elocuente: Cuando el Papa Pablo VI publicó la encíclica "Humanae Vitae" señalando que no era lícita la utilización de anticonceptivos, muchas voces airadas se alzaron para proclamar la absurdidad de la doctrina católica: "La utilización de los anticonceptivos -se dijo entonces- evitará el aborto". A pocos lustros de aquella polémica podemos ver que en los países donde se facilitó o fomentó el uso de anticonceptivos se ha legalizado el aborto (que por otra parte no ha disminuido, a pesar de los anticonceptivos). También la doctrina católica sobre la indisolubilidad del matrimonio ha sido fuertemente atacada como inhumana y cruel: hay "casos lastimosos", dignos de piedad que pueden solucionarse con el progreso del divorcio, se ha argumentado. Y allí donde el divorcio se ha legitimado, haciendo violencia a la ley de Dios, los casos lastimosos se han multiplicado, cosa perfectamente lógica se cae en la cuenta de que una ley en favor del divorcio equivale siempre a una promoción de la infidelidad (que siempre perjudica al más débil).

Ciertamente la ley de Dios es exigente. En ciertas circunstancias puede incluso parecer muy dura. Pero la ley de la permisividad es más dura todavía porque al prescindir de toda norma moral objetiva la consecuencia más o menos inmediata es la imposición del interés personal sobre la sociedad. Todo es relativo; el capricho personal no respeta nada, ni en la vida propia ni en la social. Se retrocede a la ley de la selva, en la que el individuo más fuerte, más hábil, más "liberado", impone su tiránica voluntad.

Fiestas en Pego: alabanza agradecida al Ecce-Homo por su patrocinio sobre la Villa y sus habitantes, ocasión de encuentro entre paisanos, de diálogo entre amigos. Pido perdón si este año, al tomar la palabra, me alargué demasiado. En el fondo sólo quería decir: ¡¿Mutuación, cambios, progreso. Sí, pero "verlas venir"!

Augusto Costa Sendra  
Ginebra, abril 1.978

## Les Valls de Pego

Al nostre entendre una de les funcions importants a realitzar durant el període de preautonomia, i a concretar definitivament en posseir l'Autonomia, és la potenciació de les comarques. Perque com hem dit en atres ocasions, la comarca és la partícula constitutiva del Regne de València, que no és atra cosa que un conjunt de comarques. No deu pensar-se en "dividir" el Regne en comarques, perquè són precisament les comarques les que el constitueixen, i allò que cal és senzillament revalorisar i reconèixer les personalitats comarcals. Els pobles primitius estaven constituïts per tribus, no es dividien en tribus; com les poblacions actuals, les ciutats, les viles, estan formades per famílies, no dividides en famílies.

Naturalment que la potenciació de les comarques no ha d'anar en contra de l'autonomia municipal, ja que els municipis han de ser la base de la vida ciutadana.

En la potenciació comarcal té un lloc indiscutible Pego, capsalera de Les Valls del seu nom. Segons els nostres estudis, basats en el coneixement personal del territori i en les recerques històriques, havem considerat des de fa temps en la planificació comarcal "Les Valls de Pego" com una comarca ben definida, els límits de la qual són pel N. l'Horta de Gandia, per l'E. el Marquesat de Dénia i Marina, pel S. també la Marina i per l'O. la Serrania d'Alcoy.

Es tracta d'una comarca natural i històrica, constituïda per un territori en el que predominen les muntanyes aspres i abruptes, posseint varietat d'altituds. La Safor en la fita septentrional abasta 1.011 metres, i el Carrascal de Parcent en el límit meridional arriba als 994, en tant que les serres de Gallinera, de 755 metres; Ebo, de 810 metres; Laguar, de 756; la Penya Foradada, de 914; Cavall Verd, de 851; Serra Negra, de 359; Alfaro, de 1.000 (dins la comarca); la Serra de l'Almirall, de 732; Caval, de 596 i Mostalla, de 359, entre atres, van alçant-se ací i enllà, deixant pels seus arrels pintoresques valls per les que corren barrancs, com els de Malafí i de l'Infern, i rius com el Xaló o Gorgos, el Girona i el Gallinera.

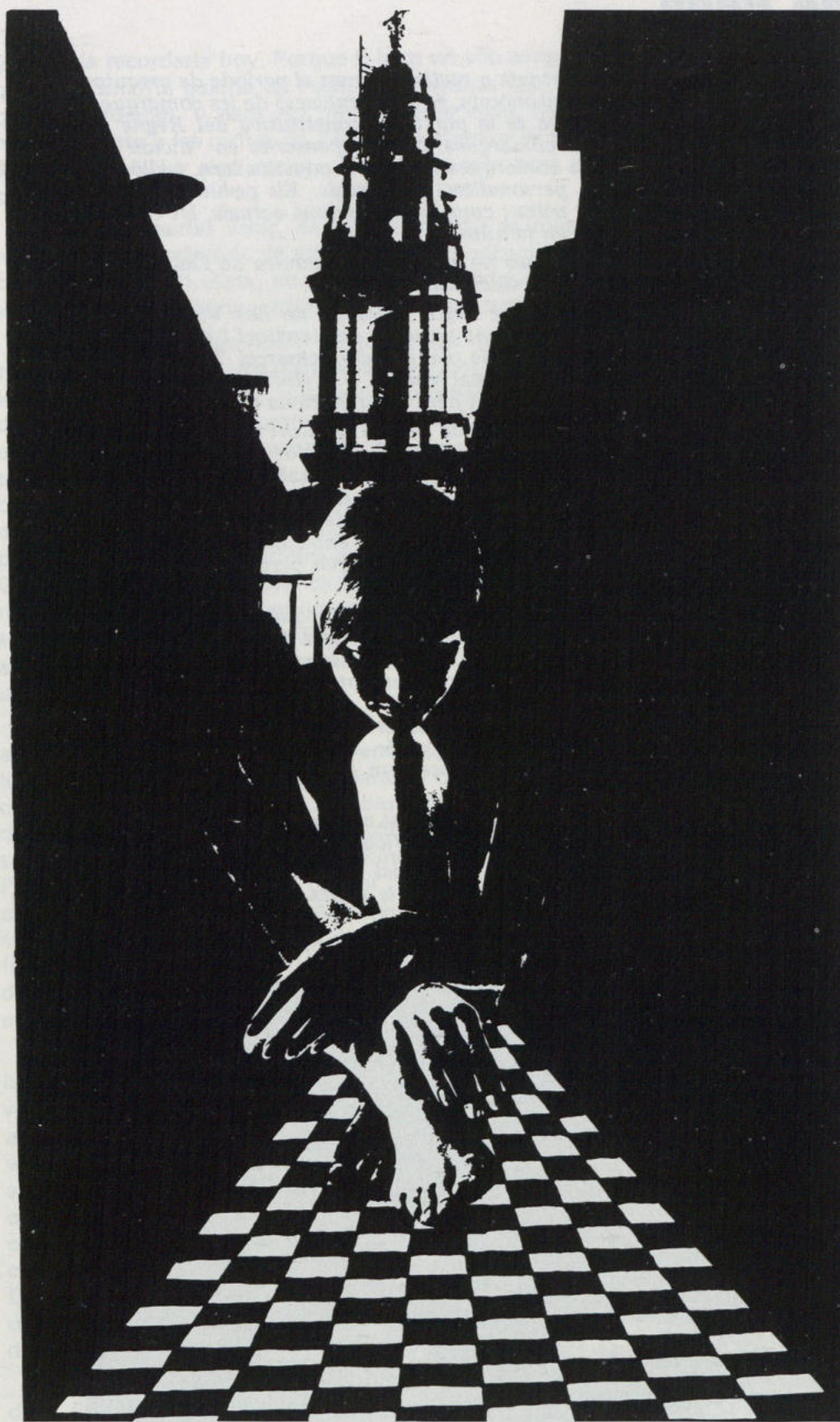
Històricament també la comarca ha segut teatre d'aconteixements que han anat lligant als pobles i habitants formant una unitat que li dóna personalitat pròpia dins el conjunt regnicola. Fon habitada des de temps antiquíssims, com ho demostren les nombroses troballes paleolítiques i neolítiques en coves i atres paratges, així com tanmateix vestigis romans. En època àrab va adquirir importància baix el domini de la família d'Al Azraq, el capdill musulmà que va conservar la possessió encara en temps cristians. Ruïnes de castells als cims de moltes muntanyes recorden lluites i sublevacions de moriscs fins el segle XVII. I posteriorment un afany de treball caracterisa a les perseverants gents que posen un lloable entusiasme en les activitats a que es dediquen.

Pego és per tots conceptes la capitalitat d'esta comarca, reixint molt entres les altres poblacions, sobre les que consegüentment exercix una atracció ben justificada.

A les Valls de Pego se'ls deu donar la personalitat comarcal que mereixen, i que com unitat natural, històrica i econòmica venen posseint a través dels segles. No es tracta d'una concessió, és un dret.

EMILI BEUT I BELENGUER





PRIMER PREMIO LOCAL XII CONCURSO DE FOTOGRAFIA  
"IMPRESION" Requena

No, no es este el verdadero camino. Hay que crear, buscar imágenes nuevas, distintas, huir de lo monótono. Y ello no es difícil, simplemente sentir una verdadera vocación y tener ganas de aprender, ya que con las innumerables técnicas que existen hay inmensas posibilidades de lograr, con técnicas adecuadas, ese sello personal que las convierten en obras de arte. Este es el secreto.

Para lograrlo gritaremos si es necesario, a fin de que nos oigan todos los aficionados de PEGO.

No nos estanquemos, sigamos adelante unidos. Por una vez, olvidemos nuestras individualidades y unámonos en algo que hacemos llamar tan nuestro: LA FOTOGRAFIA.

## **A nuestro**

### **pueblo de Pego**

Sí, a todo nuestro Pueblo, ya que en él se ha creado, a pesar de los pesares y después de un largo período de gestación, una AGRUPACION FOTOGRAFICA que lleva el nombre de nuestro pueblo.

Sí, el mismo que nos vió nacer, tanto a nosotros como a ésta novel Agrupación.

Hace muchos, muchísimos años, un reducido número de aficionados empezaron a organizar en nuestro pueblo, con motivo de las Fiestas Patronales, una serie de concursos que se han visto prolongados hasta llegar a esta XIII edición que celebramos este año.

Ese esfuerzo, aparentemente inútil, de organizar, preparar y discutir el meollo de un concurso, nos ha llevado a la conclusión de que no debemos estancarnos, que la fotografía no es solo hacer un concurso al año "per la fira".

Y así, de un modo especial, creemos que estas líneas han de ir dirigidas a ese sector de nuestro pueblo que siente inquietudes fotográficas y, dentro de esta faceta artística, un sentimiento creativo verdadero, a fin de que la fotografía no sea tan sólo colgarse una cámara al hombro y tirarle una foto al "xiquet en el paseig".

Agrupación Fotográfica Pego

— ¿Como era el arte?

— Se regía por la ley de la frontalidad y falta de perspectiva. Las figuras son geométricas o naturalistas pero no profundizamos mucho en ellas y nuestros naturales no son tan perfectos como los griegos ni nuestros geométricos como los que harían los árabes. La arquitectura era monumental de grandes dimensiones. A nosotros, los egipcios, nos gustaban las cosas sólidas y duraderas y para eso utilizábamos materiales fuertes y duraderos. Las pinturas y esculturas son totalmente rígidas e inexpresivas.

— Escucha, en la pirámide de Tutancamon, hay una profecía en la que se dice que todos aquellos que profanen la tumba morirán y todos los científicos y exploradores que penetraron en la tumba por primera vez murieron antes de hora y por causa desconocida. Se cree que, vosotros, los egipcios inventasteis la radioactividad ¿es verdad?. Explícamelo.

Ramsés se sonrió.

— Adios. Debo marcharme. Mi estancia en la Tierra se ha prolongado demasiado.

— Pero... ¡contestame!.

— No puedo, la historia debe seguir su curso.

De nuevo un destello de luz deslumbró mis ojos y cuando recobré la visión allí no había nada que atestiguara la realidad vivida”.

M.<sup>a</sup> CARMEN FERRANDO SISCAR, 1.º B



## Hogar del pensionista de Pego y su comarca

El hombre nace bajo los cuidados de unos padres, y de éstos y de los maestros en su primera juventud.

Si recordamos estas fechas, veremos que en ellas fuimos felices, por los cariños y afectos de nuestros educadores. No conocíamos problemas ni sabíamos de odios y demás defectos de la sociedad; todo era felicidad, pues teníamos unos padres y educadores, que nos apartaban de ellos.

Ya mayores, en plena juventud, aún veíamos las cosas con optimismo, amores, deportes, amistades y una gran esperanza en el porvenir, que nos hacía sentirnos felices.

Cuando ya emancipados de éstos, cosa deseada por el afán común de ser libres, nos enfrentamos con los problemas de la vida, empezamos a tropezar con las dificultades, y a tomar responsabilidades con nuestra descendencia, a sufrir por ellos y a seguir tomando el papel de nuestros progenitores, y a olvidarnos de ellos.

El hombre en su plenitud, lucha y se endurece a fuerza de contratiempos. Sus pasiones se acentúan, y a veces su rebeldía le lleva a una infelicidad, que pretende ahogar con evasiones viciosas, que le invalidan para ser útil a la sociedad. Se olvida de las obligaciones para con sus mayores, y sin darse cuenta, se aparta poco a poco de ellos.

Este cuando ya no puede prestar su esfuerzo a la sociedad, y ésta le debe el suyo, cuando se acentúa el ocaso de su vida, es cuando se siente más necesitado y añora su juventud. Ya rindió cuanto podía a la sociedad, ya no es el cabeza de familia al que se escuchaba.

Cuando llega a cierta edad, se vuelve como niño, y siente estas cosas, pero con la diferencia de no ser alegre como él. La vida y los contratiempos le han dejado su huella.

En los paseos y plazas busca a otro, que tomando el sol como él, cuenta sus problemas y a la vez escucha los suyos.

Este hombre necesita, que no sólo los suyos, sino que también la sociedad, le hagan agradables sus últimos días.

Con estas preocupaciones algunos amigos, pensamos como llenar éste vacío, de propios y extraños. Preocupándonos por crear un H O G A R común, para reunirnos y contarnos nuestras cosas y para disfrutar de un ambiente propio de nuestra edad.

Hoy podemos decir que estamos próximos a lograr nuestra meta.

Disponemos de una ASOCIACION DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE PEGO Y SU COMARCA; y estamos en espera de conseguir del Ayuntamiento un Local, que puesto en condiciones para la creación de un H O G A R, en colaboración con algunas Entidades y personas, ofrecérselo al Servicio del Pensionista, del Ministerio de Sanidad y Seguridad Social, para que lo amueble, ponga un servicio y lo mantenga, con su aportación económica.

Esperando la colaboración de los amantes de esta Obra, hemos abierto cuentas a nombre de nuestra Asociación, en las Cajas de Ahorro y Bancos de Pego, para con su aportación, hacer posible el acondicionamiento del Local, que nos ocupa.

Para la inversión de los medios económicos que se obtengan, se nombrará una Junta de colaboradores, para que los administre e intervenga.

FERNANDO MORENO



*Ya impresas las líneas que anteceden, podemos dar la grata noticia de que la importante empresa PASCUAL HNOS., S. A., demostrando su gran cariño a todo lo que se refiera a su Patria Chica, han acordado colaborar con QUINIENTAS MIL PESETAS para el acondicionamiento del local para el "HOGAR DEL PENSIONISTA DE PEGO".*

# CONVERSACION DIDACTICA

GINART - 113

escritos en tagalo cuatro tomos de *Sermones místicos* y un *Flos Sanctorum*.

**GINER, Juan Bautista.** (Siglo XVI). Escultor valenciano. Entre sus obras cabe destacar las esculturas y trabajos en talla del armario de las reliquias del Colegio del Corpus Christi, de la ciudad de Valencia, y balcones de los antiguos órganos de la catedral de Valencia.

**GINER, Vicente.** (Siglo XVII). Pintor valenciano. Estuvo en Roma en 1680. Fundamentalmente, recibió influencia del arte de Velázquez. Entre sus obras cabe citar *Perspectivas*.

**GINER Y ALIÑO, Bernardo.** (Valencia 1871 - 1908). Farmacéutico y escritor. Estudió la carrera de Farmacia, pero se dedicó fundamentalmente al estudio de temas de agricultura. Publicó las obras: *Patología del Naranja*, premiada por la Sociedad Económica de Amigos del País, *Tratados de abonos químicos* y *Química Agrícola*. El rey Alfonso XIII lo nombró consejero agrícola de sus posesiones.

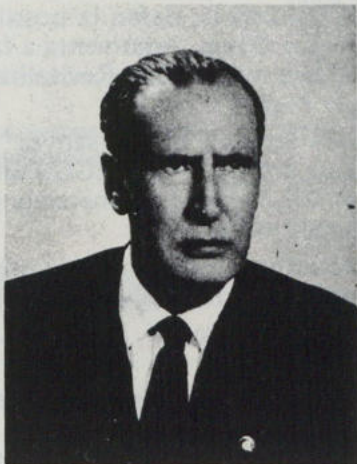
**GINER BOLUFER, Carmelo.** (Pego 1901). Cronista y escritor. Promotor de diversas obras públicas y culturales es miembro del Centro de Cultura Valenciana, del Instituto de Estudios Alicantinos y cronista oficial de su ciudad natal. Ha sido fundador y colaborador en varias revistas de carácter local: «La voz de Pego» (1923), «Bullentó» (1942); también ha publicado trabajos sobre mejoras comarcales, historiografía y turismo.

**GINER CANET, Enrique.** (Nules 1899). Escultor. En su dibujo destaca la precisión y la línea clásica; cultiva con especial dedicación la medallística, siendo suyas muchas piezas de este género acuñadas:

Arriba: Carmelo Giner Bolufer.

*Milenio de Castilla, Centenario de Goya, Cervantes y Luis Vives*, etc. También son obra suya los monumentos a *Cajal*, en la Facultad de Medicina de Valencia, al naturalista *Beltrán Bigorra*, en Nules y al *Doctor Comín*, en Benicásim. Asimismo, aparte de diversos panteones y obras civiles, ha esculpido muchas imágenes en talla, como el *San Miguel*, de Enguera y los *Crucificados*, crucificado y yacente, de Benicàlap. Es catedrático de la Escuela de Bellas Artes de San Carlos de Valencia y miembro de número de la Academia del mismo nombre.

**GINER CASTELLS, Blas.** (Benisa 1878 - 1956). Imaginero, tallista, orfebre y cincelador. Estudió en la Academia de San Carlos de Valencia y participó en varias exposiciones, consiguiendo una medalla de oro en la de Alicante (1903) y otra en la Exposición Universal de Barcelona (1929). Tuvo taller abierto en Valencia,



con su nombre, otros por el Cronista Oficial y otros por Alcazar D'Amhrra. Ellos te harán comprender su gran interés por nuestro pueblo. En el penúltimo programa, hay un artículo de su primo, Don Manuel Giner, que junto con los anteriores te harán ver bien quien era. No obstante, te contaré un par de anécdotas para que te formes una idea más exacta.

En Pego, aunque se le apreciaba, no se le valoraba, ya que hacía las cosas desinteresadamente. Era simplemente Carmelo al que podíamos recurrir para cualquier favor a cambio de un cigarro. Su aspecto desaliñado y bohemio contribuían a ello; pero los que le conocíamos bien, le admirábamos y respetábamos, y nos sentíamos orgullosos de que, fuera de Pego, se le considerase en mucho por su gran valía.

Recuerdo cuando le publicaron su obra "Topografía Histórica dels Valls de Pego". Mandó ejemplares a las bibliotecas más importantes del mundo. Pocos días después, recibió una carta de la Biblioteca de Nueva York. Su nerviosismo le impedía abrirla. Me rogó lo hiciese yo, e intentase traducírsela. La abrí y empecé a leer: "En Carmel Giner: Tinc el gust de contestarli en la dolça i armoniosa llengua de En Ausies March...". Me arrebató la carta de las manos y, como pudo, a través de sus lágrimas, finalizó la lectura, en valenciano, de la carta que él creía escrita en inglés. Aquel agradecimiento por el libro, fué la mayor recompensa para él.

Otra cosa que nadie sabe y que te servirá para opinar mejor sobre esta gran persona, es que tenía preparados una serie de datos para conseguir que pasasen a Pego els Marells y la playa del Riuet. En cierta ocasión, cuando Vergel preparaba el expediente de Segregación de les Deveses, me dijo: Con un gobierno democrático se conseguiría lo que desea Vergel. Así, es posible que el expediente se duerma en cualquier rincón y nunca salga a la luz. No obstante, si Vergel lo consigue empezaremos enseguida en Pego, de lo contrario, tendremos que esperar la democracia.

— ¿Era clarividente ese señor?

— ¡No lo sé! Lo que si puedo decirte, es que me es muy difícil que pueda salir otra persona como Don Carmelo Giner. Una persona que recogiese sus escritos y siguiese investigando en bien de Pego; pero para eso se necesita abnegación y un gran desinterés por el dinero, virtudes cada vez más escasas. Hoy, desgraciadamente, es muy cierta la frase de "tanto tienes, tanto vales"; pero podemos decir con orgullo que ha habido una excepción en la regla: CARMELO GINER, quien no teniendo nada, era el que más valía en Pego.

— ¡Papa! ¿No has nombrado a veces a Don Carmelo Giner?

— ¡Sí! ¿Que es lo que ocurre?

— ¡Mira, está aquí, en la "Gran enciclopedia de la Región Valenciana!"

Me emocioné al contemplar la foto de tan ilustre pegolino.

Mi hijo siguió preguntando:

— ¿Fué muy importante esta persona en la vida de Pego?

— Puede que no haya nadie que merezca más el honor de figurar en esa enciclopedia. En Pego, han habido personas importantes, que por sus cualidades, virtudes, inteligencia y amor al trabajo, podrían figurar en un libro así. Tienes al P. Fernando Ferrando, por poner un ejemplo, que dedicó su vida a los sordomudos; pero el caso de D. Carmelo Giner es cosa aparte; al menos para nosotros, ya que consagró su vida exclusivamente a Pego, por el que trabajó luchó y sufrió.

Se quedó perplejo y me dijo:

— ¿Le conociste mucho para poder hablar así de él?

— ¡Sí! Siete años, día a día, estuve con él, y tal vez pueda hablar con más conocimiento de causa que nadie, ya que aparte de esos años en mi vida estudiantil, seguimos después, durante mi ausencia, comunicándonos periódicamente, hasta poco antes de su fallecimiento.

— ¡Cuentame algo de su vida!

— En ese estante de la biblioteca, tienes todos los programas de fiestas de Pego. Hay muchos artículos suyos, unos firmados

## **El tren de Pego?**

Era conegut per Carmel "Telarany", ell firmava alguns escrits: "Alfaçar d'Ambra (Alfaçar en idioma àrab vol dir cronista i Ambra és un castell i partida de Pego i en àrab vol dir roig); el seu nom era Carmel Giner i Bolufer.

Degue nàixer a primeries de segle i va morir per la tardor de l'any setanta-quatre.

Des del 1918 fins al 1958 va treballar en telègrafs i estigué a Madrid, València, Ondara i Pego. A partir del 58 es va jubilar i es dedicà més que res a la seua diversió: escriure sobre Pego.

Pegolí de "cap a rabo", moltes voltes va tindre que enrabiarse i calfar-se la sang per culpa de Pego. Una de tantes, va tenir que explicar-li com era el seu poble a un revisor del tren què no sabia ni que estava al mapa.

Crec que no cal dir res més sobre Carmel puix tant el Llibre de festes 1975, com Quaderns Pego número 1, van parlar prou sobre l'obra i la vida de CARMEL.

Per l'any 1971, Alfaçar d'Ambra em va regalar el seu llibret "45 AÑOS AL SERVICIO DE PEGO". I jo per a vore quin servei havia fet el cronista oficial a la seua villa, me'n vaig anar a buscar a l'hemeroteca de València (on es conserven els diaris) i vaig demanar aquells números on, segons el seu llibret, Carmel havia escrit. Allò que més em va cridar l'atenció va ser la seua tossuderia per aconseguir que passara per Pego un tren.

En temps de la dictadura de Primo de Rivera va escriure 8 voltes sobre el tren i després de la guerra 3.

A "Las Provincias" del 28 de juny de l'any 1924 parla sobre el ferrocarril de Carcaixent a Dénia, el qual es volia fer de via ampla. Carmel, al seu article, defen la possibilitat de que en lloc de passar pel Molinell, vaja d'Oliva a Pego i des de Pego a Dénia. Argumenta a favor d'este projecte el cronista oficial de Pego que tant la nostra vila com Dénia millorarien. Revitalitzaria el port de Dénia i donaria eixida als productes agrícoles comerciats de Pego.

Aquest tema era al roig viu en aquelles fetxes i un tal senyor Josep Bosch de Veses (sic) va escriure des d'Ondara defenent que la línia de tren OLIVA-PEGO-DENIA passara per un lloc intermedi al Verger i Ondara, per que això donaria facilitats comercials per als pobles de la Rectoria (Ràfol, Sagra, Sanet i Negrals, Tormos, Benimeli, etc.).

El senyor de Veses (sic) diu també que l'any 1890 hi va haure acordat un projecte aprovat per les Corts d'unir Gata amb el port de Gandia passant per Pedreguer-Ondara-Pego-Oliva-Bellreguard.

Així que Carmel, el dia 23 de juliol del mateix any 24, llança una crida per a que tots els pobles s'unixquen i es realize esta important operació.

Es pot endivinar que Carmel se'n va a Madrid per l'any 1924 per raons laborals, puix des del 24 al 26 no escriu més a "Las Provincias". I l'any 1926 ho fa des de la capital d'Espanya un 7 d'abril contant com Dénia i Gandia tenen opinions diferents sobre el ferrocarril, mentre Dénia vol que vaja des de Carcaixent, Gandia des de Cullera. El setmanari "ARGOS" de Dénia defen la posició de la ciutat de la Marina Alta.

Des de Madrid, on treballava Carmel, envia per a "Las Provincias" del dia 22-6-1926 un altre article sobre el camí de ferro. El qual comença citant les paraules de Miguel Maura (al qual Carmel admirava molt): "Persistid y triunfaréis, prevaleceréis". Diu que Camilo Pérez Pastor va recolzar en el seu temps el traçat Oliva-Pego-El Verger.

A tot això estant a Madrid va escriure dos treballs semblants al periòdic madrilenyo "La Voz", el qual no és a l'hemeroteca de València.

Poc més n'hi ha, els articles que falten no els he vist tampoc. Cal, però, destacar un treball escrit l'any 1926, l'onze d'agost, al periòdic "Decano de la región valenciana" on Carmel diu que li han enviat a Madrid, una carta anònima que més o menys fa: l'actual Casa de la Villa de Pego (número 5 dins l'actual règim) seguint les orientacions del Marqués de l'Estella, ha canviat i fet coses que tú (es dirigeix, clar, a Carmel) somniaves des del teu periòdic "La Voz de Pego": carrers adoquinats, "alcantarillats", solament falten escoles, matador, fonts, arbres urbans i mercat.

Carmel està content i condena totalment el caciquisme. Diu que l'única forma d'ajudar els proletaris treballadors contra els amos aprofitosos és l'alfabetització per mig d'escoles més decents i la creació d'una biblioteca municipal per a Pego.

Pel 1929 Carmel ja estava treballant a València (s'acostava a Pego) i escriu encara sobre el tema.

Després, pel 1943, 45 i 47 encara escriurà sobre el tren però ja va vore la guerra perduda i no tornà més a fer-ho.

Amb això he volgut demostrar que Carmel "Telarany" va defendre amb la lletra el seu poble i va estar realment 45 anys al servei de la villa de Pego, hem vist solament un botó de prova amb el tren, sembla prou. Ara bé, una altra cosa ben diferent és que tot projecte que una persona defen després es faça realitat.

I és que "Quan el mal ve d'Almansa, a tots alcança"

Josep Vicens i Pascual

- ESTRADA:** Un primer.  
**ESTRUCH:** Un segon.  
**EXARCH:** Sis segons.  
**FAMENIA:** Un segon.  
**FERRANDIS:** Quatre segons.  
**FERRANDO:** El més nombrós, junt el de Cendra. N'hi han cent set primers i vuitanta de segons.  
**FERRER:** Un segon.  
**FORMENTO:** Setze segons.  
**FUERTES:** Un segon.  
**GARCIA:** Nou primers i vint-i-dos segons.  
**GASCO:** Tres segons.  
**GAVILA:** Set segons (a voltes apareix Gavilana, nom femení d'este cognom). És original d'Ondara.  
**GIL:** Un segon.  
**GINART DE CAMPOS:** Un primer (Natural de Mallorca i poblador de la Vall d'Ebo 1610).  
**GINER:** Set segons (un d'ells natural d'Ondara).  
**GOJALAR:** Un segon.  
**GOMAR:** Sis primers i dos segons.  
**GOMIS:** Sis segons.  
**GONÇALES:** A voltes Gonsales: dos de primer i quatre de segon. Simó Gonsales és "soldat de la companyia de don Gracia Bravo".  
**GRANADINA:** Un segon.  
**GREGORI:** Cinc de segons.  
**GREMIER:** Un primer.  
**GRENAYER:** Un primer. (és fill de mestre Anthon Grenyer cirurgia, és a dir metge).  
**GUERRI:** Tres segons.  
**GUILLEM:** Dos segons.  
**GUILLONDA:** Tres segons.  
**HERNANDES:** Un segon (Maria Hernandez, gitana).  
**HISPANO:** Un primer, cinc segons.  
**HORTOLA:** Dotze primers, vint-i-dos segons; n'apareixen dos de primers Ortola, i algunes vegades quan és una xica: Hortolana.  
**LAZER:** Dos segons.  
**LOPES:** Un segon.  
**LOZOYA:** Dos primers (fills de Lucas de Lozoya poblador de la Vall de Gallinera, natural de SORBES regne de Granada, 1610).  
**LUCH:** Dos primers.  
**LUNA:** Apareix també Lluna: Quatre primers.  
**LUSANA:** Un primer.  
**LLOPIS:** Dos segons.  
**MACIP:** Quatre segons.  
**MACHI:** Set primers i dotze segons (Miquel Machi cavaller).  
**MALDONADO:** Un segon (fill d'Anna Maldonado, gitana de Valentia).  
**MANYES:** Quatre segons.  
**MARCH:** Dos segons.  
**MARINER:** Onze primers i tretze segons.  
**MARTI:** Nou segons.  
**MARTINES:** A voltes apareix Martinis: Quinze primers i quinze segons; Ursola Martines de la villa de Alzira.  
**MAS:** Un primer.  
**MATHEU:** Dos primers i cinc segons.  
**MENEU:** A voltes s'escriu Maneu, n'hi han setze segons.  
**MESTRE:** Dotze primers i vint-i-set segons.  
**MIR:** Tres primers (Pere Joan Mir obrer de l'església nova 1602).  
**MIRA:** Un segon.  
**MIRALLES:** Setenta sis primers i vint-i-vuit segons.  
**MIRO:** Vint-i-tres primers i vuit segons (Jaume Joan Miro, Alcayt del Castell de Gallinera).  
**MISATGE:** Un primer.  
**MOLINA:** Tres primers i divuit segons.  
**MONJOR:** Dos segons (fills de Maria Anna MONYOR nova convertida, és a dir morisca).  
**MONLLOR:** Cinc segons.  
**MONROIG:** Dos segons (Madalena Monroig muller de Machi, cavaller).  
**MONSERRANY:** Un segon.  
**MONYOS:** Quatre segons.  
**MORENO:** Un primer.  
**MUNTANYANA:** Quinze primers i set segons (Baptiste Muntanyana té un criat que fon batejat el 1582 i posa Joan Negre).  
**MUTERO:** Un primer (fill de Frances Mutero gitano).  
**NOGUERA:** Un segon.  
**OCHOA:** Dos primers.  
**OFFRASO (DEL):** Cinc segons.  
**OLTRA:** Tretze primers i dos segons.  
**OLZINA:** És el mateix cognom que Alzina. Potser més avant s'hagen fet diferents, però durant el segle XVI i al primer llibret no es pot distinguir.  
**ORTIS:** Dos segons.  
**ORTOLA:** Grafia utilitzada dues voltes per a escriure el cognom Hortolà.  
**PALERM:** Set primers i dos segons.  
**PALMIR:** Tres segons.  
**PASCHOL (?):** Deu de ser Pascual; un segon.  
**PASCUAL:** Un primer i sis segons. (1582 un Pascual de Segon és natural de La Font d'en Carròs).  
**PASTOR:** Vint-i-un primers i ningun de segon.  
**PELLICER:** Un primer.  
**PELLICH:** Un primer (fill de Miquel Pellich -1591- nou convertit).  
**PERES:** Dos primers i un segon (Beatriu Peres, pobladora de la Vall de Gallinera, natural de Sorbes, regne de Granada, 1610).  
**PERELLO:** Un primer.  
**PERIZ:** Divuit primers i setze segons.  
**PIERA:** Quaranta un primers i setze segons.  
**PINTOR:** Vint-i-vuit primers i quatre segons.  
**PIQUER:** Cinc segons.  
**PONS:** Un primer i un segon. (Pere Pons, mallorquí poblador de la Vall d'Ebo, 1610).  
**PUIG:** Setze primers i quatorze segons (Joseph Puig, not.).  
**PUJOL:** Un segon (Catalina Pujol, mallorquina, pobladora en Gallinera).  
**RAFEL:** Vint primers i vint-i-vuit segons.  
**RAGADELL:** Tres primers.  
**REIG:** Quatre primers i un segon.  
**RIBERA:** Quatorze primers i tres segons.  
**RIPOLL:** Set segons.  
**ROCUR:** Un primer.  
**RODRIGUES:** Un segon.  
**ROS:** Un primer i set segons.  
**ROVIRA:** Dotze primers i set segons.  
**ROYO:** Un segon.  
**SALA:** Setze primers i dos segons (Jaume Sala, çastre).  
**SALELLES:** Sis segons (Alfonso Salelles not. batlle de Pego).  
**SALES:** Quatre primers i sis segons (Pere Sales not. 1603).  
**SALLESES:** Un segon.  
**SALOR:** Un primer.  
**SANCHIS:** Quaranta cinc primers i vint-i-cinc segons.  
**SANCHO:** Dos primers.  
**SANS:** Tres primers.  
**SANTONJA:** Quatre primers.  
**SARAGOSSA:** Quatorze primers i sis segons.  
**SASTRE:** Cinquanta primers i vint-i-sis segons (vore Çastre).  
**SAVALL:** Dos primers.  
**SELLES:** Vint-i-cinc primers i tretze segons.  
**SENDRA:** Deu voltes escrit Sendra, cent seixanta vuit Cendra. No són dos cognom diferents, com algunes persones creuen, sinó el mateix escrit de dues formes.  
**SERRA:** Quinze primers i dotze segons (Andreu Serra professió: ferrer).  
**SERVERA:** Un segon (Pereta Servera, mallorquina habitant d'Ebo 1610).  
**SISCAR:** Seixanta nou primers i cinquanta tres segons.  
**SORIA:** Sis segons.  
**STRUCH:** Un segon.  
**TALENTS:** Dos segons.  
**TAMARIT:** Trenta un primers i deu segons.  
**TARASO:** Un primer.

# relació alfabètica de cognoms pegolins (1533-1610)

JOSEP VICENS I PASCUAL  
Maig de 1.978

*Al Quadern Pego número 1 (pàgs. 36 a 43) vaig fer un comentari sobre el més vell dels llibres de l'Arxiu Parroquial, i concretament a les pàgines 41-43 un estudi dels cognoms més repetits i per tant més nombrosos del dit vell llibre.*

*Apareixen els cognoms dels habitants de la vila i l'arreal de Pego, però no els habitants de Benumeia, Favara i l'Atzúvia puix tenien llur pròpia parròquia (Sant Pere de Favara), de la qual no ens ha quedat ningun llibre.*

*Abans de començar la relació cal fer atenció sobre alguns aspectes: - La grafia (escriptura) dels cognoms, tret de les inscripcions de bateig, he procurat que fóra tot el més fidel possible a l'original. Moltes voltes el paper està cremat i és impossible de llegir, altres voltes qui fa impossible la lectura és el mateix rector o vicari quan escriu la partida amb una caligrafia un poc dolenta, i també de vegades sóc jo mateix qui no acerta a llegir bé el que hi ha.*

— *No he posat accents (tillets) perquè generalment a l'original tampoc no n'hi han.*

— *Quan pose -tants primers, -tants segons, em referixc als cognoms que dona al fill el pare (primers) i el que dona la mare (segons). És important el primer perquè és el que segueix la línia i passaran al nets mentre que els de la mare (els segons) no passaran dels fills.*

— *Els cognoms no segueixen ningun ordre gramatical, però almenys tenen un origen, moltes voltes han evolucionat d'una manera extranya. Moltes voltes apareix els cognoms en femení, per exemple d'Hortolà, si es bateja una xiqueta: Hortolana; de Pintor, Pintora; de Servera, Servera; de Ballester, Ballestera, etc., però tots dos -masculí i femení- són el mateix cognom. L'evolució de Cendra a Sendra, de Ciscar a Siscar, de Cervera a Servera, etc. són influències del castellà.*

— *En determinats cognoms destaque algun personatge i el destaque jo perquè també el destaca la inscripció original.*

*Heus ací la relació:*

- AGUILAR: Un segon.  
AHUIR: També apareix Augir, Gavr i Avir. Trenta-vuit primers i dotze segons.  
ALBEROLA: Un segon.  
ALCARAYS: Un primer.  
ALOS: Un segon.  
ALTAMIRA: Un primer  
ALZINA: A voltes Olzina, trenta-sis primers i trenta-ú segons.  
ARANDA: Quatre segons.  
ARANDIGA: Un primer.  
ARBONA: Un primer (Antoni Arbona nat. de la isla de Mallorca i habitador en la Vall de Gallinera 1610)  
ARCIS: Cinc segons.  
ARQUES (DE): Un primer.  
AVELLA. Un segon.  
BALLESTER: Un primer.  
BANYULS: Dasset primers i onze segons.  
BARCHET: Un segon.  
BATALLER: Tres segons.  
BENET: Un segon.  
BENEYTO: Un primer.  
BLASCO: Cinc segons (Apareix un Jaume Blasco obrer de villa).  
BONET: Dos primers (Miquel Bonet batle de Pego, 1597).  
BORAU: Sis primers.  
CABRERA: Un segon.  
CAMACHO: Un primer.  
CAMBRILS: Sis primers.  
CANELLES: Un primer (Antoni Canelles natural de Mallorca i poblador en Gallinera 1610).  
CANTO: Un segon.  
CARDONA: Quinze primers i deu segons.  
CARLES: Dos segons.  
CARPI: Sis primers (Cristofol Carpi, guarda 1604).  
CASORLA: Un primer.  
CASTANYER: Nou primers i deu segons; apareix també Castanyeda si era dona.  
CASTRO: Un primer. És un poc confusa l'escriptura d'este cognom.  
CENDRA: Cent vint voltes de primer i cinquanta vuit de segon. Deu voltes escrit Sendra i cent seixanta vuit escrit Cendra. És el més nombrós i per tant el més característic de la nostra vila.  
CIRIA Un primer (Francisco Ciria, 1590, cirugia -metge-).  
CISCAR: Seixanta nous primers i cinquanta tres segons. Algunes voltes escrit Siscar.  
COFRE: Un primer. La grafia tampoc és clara.  
COLOMER. Un primer i cinc segons.  
CORRETER: Un primer.  
CORTES: Un primer.  
CORTS o COTS: Cinquanta tres primers i trenta-cinc de segon.  
COSTA: Un de segon.  
COX: (o Cax) Cinc segons.  
CRESPO: Tres segons.  
CRUANYES: Dos primers i cinc segons.  
ÇALAR. (o Salar), Quatre primers, no cap segon.  
ÇASTRE: (o Sastre) Cinquanta quatre primers i vint-i-sis segons.  
DARAYS: Un primer.  
DE ARQUES: Un primer (fill de Pedro de Arques, ministre).  
DENBIRES: Tres segons.  
DESCALS: Un primer i deu segons.  
DEUSA: Un segon.  
DEVESA: Quatre primers i deu segons.  
DEL OFFRASO: Cinc segons.  
DIEGO: Un primer.  
DIES: Dos segons.  
DIRANSO: Un primer.  
DOMAS: Cinc primers i dos segons (Pere Domas, çastre de professió 1593).  
DOMENECH: Dos segons.  
DOMINGUIS: Quatorze primers i divuit segons. Ursola Dominguis natural d'Ador.  
DONAT: Sis segons.  
DURA: Dos primers (Pere Dura, 1604, carnicer).  
ESCRIVA: Vint primers i trenta quatre segons.  
ESPINOS: Sis primers.  
ESTARCA: Deu segons.



*¡La fe de nuestros padres conservanos Señor!*

cias hicieron que después de 17 años, pudiera nuevamente participar de la fé vital de mis hermanos y de la gracia del SMO. Patrono el recuerdo es inmediato: la fé fervorosa, la plena comunicación espiritual, el valiente acatamiento de la Voluntad Divina, todo hicieron este reencuentro más profundo y lleno de calidades pocas veces experimentadas. A la nostalgia y a la emoción natural se sumaba una situación de prueba que reclamaba más fuerzas que de costumbre.

Pero, he aquí la milagrosa influencia de la fé transformaron luminosamente el momento, y permitieron con el tiempo la recuperación física y el acrecentamiento de la firmeza espiritual y religiosa asimilada desde pequeño en el seno de la familia. ¡Qué poderosa es la influencia del sentimiento religiosa que anida en el corazón!. Pues a medida que se encarna en nosotros, para hacernos fuertes ante la adversidad, nos ilumina directamente y a través de nuestros hermanos en la recuperación total.

Entonces -en esos momentos cruciales de la vida- toma sentido y adquiere dimensión de grandeza la figura del SMO. Ecce-Homo y la enseñanza del Evangelio. Se suma así al esplendor del recuerdo y de la fiesta toda, una fuerza espiritual que recorre a nuestro pueblo y le permite mantenerse firme en su tradición, acrecentando su fé.

Por ello, en este nuevo encuentro con el SMO. Patrono, quisiera enviar a los jóvenes pegolinos un mensaje muy especial. La experiencia nos dice que se debe mantener la fé y la tradición de lo que aprendieron diariamente de antepasados y padres. Y que si es importante para quienes estamos en la madurez de la vida, más lo es para quienes tienen en sus manos la continuidad de tan sagrados misterios. Si ellos saben escuchar esa voz interior de la conciencia, la fé continuará obrando milagros.

Y que en estas fiestas tan significativas para nosotros, se escuchen los ecos firmes de este pegolino que desde aquí les dice:

**¡VIVA EL SMO. ECCE-HOMO! ¡VIVA ESPAÑA!**

Fray León Más Vicéns

O. F. M.

**¡Señor, yo creo,  
pero aumenta mí fe!**

Año tras año el pueblo de Pego renueva su fervor cristiano y su fe con motivo de las fiestas patronales del Smo. Ecce-Homo. Por eso el corazón se emociona sentidamente al encontrarse tan cerca de la tradición religiosa y espiritual.

Este sentimiento se acrecienta cuando, por alguna razón debemos enfrentar los dolores de la vida. Así fué que el año pasado, afligido por la enfermedad, llegué a mi pueblo natal. Las circunstan-

TENA: Dotze primers (Cristofol Tena és notari) (Joan Tena, estudiant).  
 TOMAS: Dos primers.  
 TOLDRA: Dotze primers i vint-i-set segons.  
 TOLOSA: Un segon.  
 TORRA: Cinquanta primers i quaranta vuit segons.  
 TORRES: Nou primers i vint-i-tres segons (Joan Torres gitano de Valentia).  
 TOSTADO: Set primers (Francesc Tostado, 1584, obrer de vila).  
 TUDELA: Tres segons.  
 VALENCIANO: Set primers (mestre Marti Valenciano, obrer de vila, 1605).  
 VALLCAZER: Tres primers i quatre segons.



VALLES: Dos primers i tres segons.  
 VERGARA: Dos segons.  
 VICENS: Un segon (Antonina Vicens nat. de Mallorca hab. en la Vall de Gallinera, 1610).  
 VIDAL: Quatre primers.  
 VILANOVA: Un primer.  
 VILLAR: Vuit segons.  
 VIVES: Quatre primers i sis segons (Joan Vives not.)  
 XENS: Un segon.  
 XIMENO: Un segon (Apareix un Hieroni XIMENO balle de Pego, 1600).  
 ... ELIU: Un primer.  
 ... CASES: Un segon. D'estos dos últims no he pogut llegir ni desxifrar les primeres lletres.

1.598

TORRA: A 23 de Janer M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Vicens Saluador Diego fill de Saluador Torra y de Augenia Machi conjuges compares Pere Torra y Joana Machi muller de Christofol Selles.  
 CENDRA: A 28 de janer M.<sup>o</sup> Hieroni M.<sup>o</sup> Joanando batejà a Pau Joan fill de Frances Cendra y de Francina Formento conjuges. Compares M.<sup>o</sup> Hieroni Miro y Madalena Ciscar muller de M.<sup>o</sup> Tena Cots.  
 BAÑULS: A 8 del mes de febrer M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Joseph fill de Miquel Banyuls y de Ortola Ferrando conjuges. Compares Berthomeu Banyuls y Hieronima filla de Pere Antoni Cots.  
 CENDRA: A 25 de febrer M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Elisabet Anna filla de Hieroni Cendra y de Joana Rafela conjuges. Compares Joan Cendra y Angela Scrivá.

RAFEL: Lo mateix M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Anna Valentina filla de Miquel Rafel y de T. Rafel conjuges. Compares Frances Castre de Frances y Joana filla de Frances Castre.  
 FERRANDO: Lo primer de mars M.<sup>o</sup> Hieroni Miró donà los exorcismes a Joan Benet fill de Miquel Ferrando y de Ortola Peris conjuges. Compares Jaume Sala y la muller de Alexandre Tamarit.  
 BAÑULS: A 22 de mars M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Joan Batiste Pascual fill de Hieroni Banyuls y de Hieronima Muntanyana conjuges. Compares Jaume Banyuls y Anna del ( ) y de Jaume Muntanyana.  
 GARCIA: Lo mateix dia M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Joana Anna Pascuala filla de Damia Garcia y d'Esperança Ciscar conjuges. Compares Hieroni Ciscar y Elisabet filla de Andreu Serra.  
 TORRA: A 30 de mars M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Pere Vicens fill de Guillem Torra y de Elisabet Meneu conjuges compares y Madalena filla de Jaume Miralles.  
 OLTRA: A 3 de abril M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Pere Vicens fill de March Antoni Oltra compares Joseph Cendra y Matheua filla de Miquel Scrivá.  
 TOLDRA: A 4 del mateix M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Esperança Maria filla de Joan Toldrà y de Joana Cendra conjuges. Compares Berthomeu Cendra fill de Berthomeu y Esperança filla de Joan Rafel.  
 A 6 de abril M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Madalena Jaimta filla de Alonso Sans y de Joana Molina conjuges. Compares Jaume Ferrando y Hieronima Castre filla de frances.  
 SASTRE: A 18 de abril M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Miquel Hieroni fill de Jaume Castre y de Landomia Blasco conjuges. Compares Miquel Scriva y Angela filla de Joan Scriva.  
 LLUCH: A 24 de abril M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Elisabet Angela filla de Vicens Lluch y de Hieronima Arcisa conjuges. Compares M.<sup>o</sup> Jaume Fortuny y Maria filla de Pere Valles.  
 SELLES: A 30 de abril M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Yolant Aldonça filla de Pere Selles y de Joana Angela Meneu conjuges Compares Miquel Scriva menor y Hieronima muntanyana muller de Hieroni Banyuls.  
 SANCHIS. Lo primer de juny yo M.<sup>o</sup> Hieroni ( ) batejà a Jaume Damia fill de Frances Sanchis y de Francisca Miró conjuges. Compares M.<sup>o</sup> Hieroni Miró y Madalena Dominguis muller de Joan Sanchis.  
 CARDONA: A 9 de juny M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Pere Joan Antoni fill de Joan Cardona y de Maria Anna Peris conjuges. Compares ( ) Scriva y Ortola Peris muller de Miquel Ferrando.  
 FERRANDO: A 12 de juny M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Maria Angela Bernabeua filla de Saluador Ferrando y de Anna Miralles conjuges. Compares Hieroni Ciscar y Madalena filla de Jaume Miralles.  
 ESCRIVA: A 16 de juny M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Vicent Joan Hieroni fill de Miquel Scriva y de Anna Salelles conjuges Compares M.<sup>o</sup> Hieroni Gines rector y Matheua Anna filla de Miquel Alzina.  
 PINTOR: A 28 de juny M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Anna Agueda filla de Jaume Pintor y de Margalida ( ) conjuges. Compares Saluador Torra y Anna Torra de Ferrando.  
 FERRANDO: A 3 de joliol M.<sup>o</sup> Hieroni Miró batejà a Jaume Diego fill de Jaume Ferrando y de Catherina Ferrando conjuges. Compares Miquel Ferrando de Joan y Hieronima Ferrando y de Berthomeu Banyuls.  
 TENA: A 12 de joliol yo M.<sup>o</sup> Hieroni Gines batejà a Joan Christofol fill de Joan Christofol Tena ( ) y de Madalena Ciscar conjuges. Compares M.<sup>o</sup> Hieroni Miró y Angela filla de Guillem Ciscar.  
 TORRA: A 22 de agost yo M.<sup>o</sup> Hieroni Gines batejà a Llorens Genis fill de Genis Torre y de Rafela Garcia conjuges. Compares Bernat Sanchis y Francisco Miró muller de Frances Sanchis.

# 1.928 = 1.978

D. Manuel Giner Pascual

## Bodas de Oro de la Cofradía del Santísimo Cristo de la Providencia de la Villa de Pego *Breve reseña histórica de la devoción a esta Imagen y fundación de su Cofradía.*

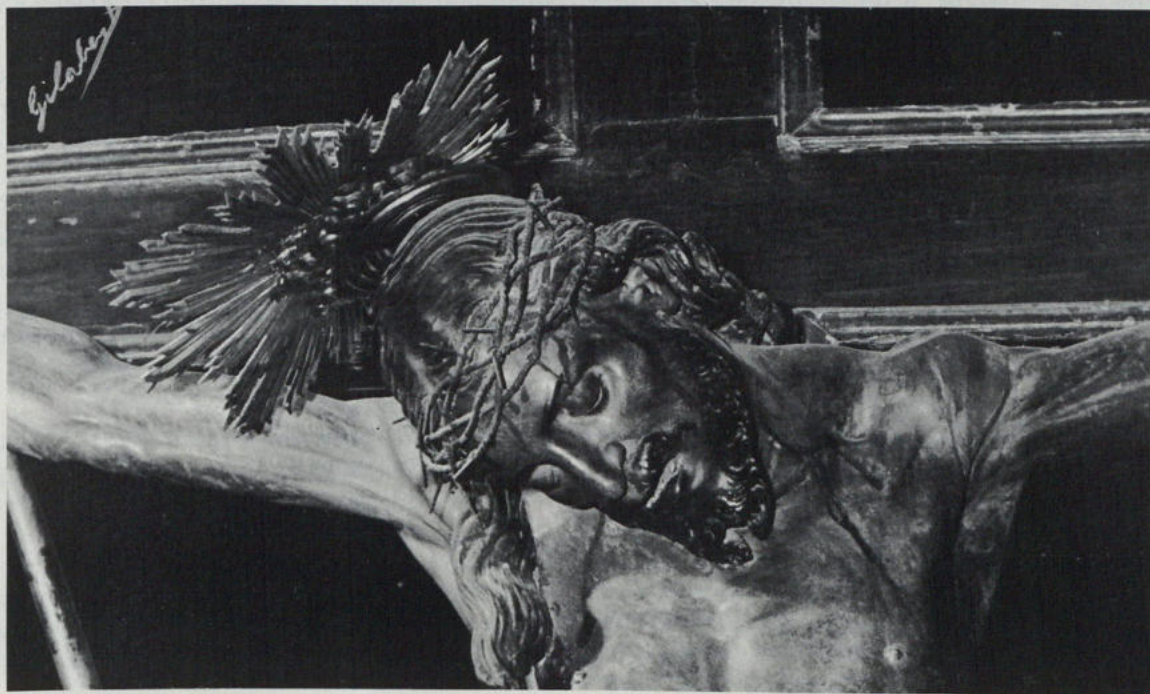
**Su origen.**- El alma e impulsor de esta devoción, fué don Vicente Riera, natural de Oliva y Registrador de la Propiedad de Pego, hombre de sentimientos religiosos, dotado de gran don de gentes y perfecto caballero.

En su asistencia a la Misa dominical y movido por su afición a las obras de arte, llamó su atención la Imagen del Santísimo Cristo, pues él era muy devoto del Cristo de la Parroquia de San Roque de Oliva. Buscó datos de la Imagen en el archivo parroquial de esta Villa y en conversaciones con el archivero e historiador religioso del pueblo, pudo comprobar el probable origen y autor de tan valiosa obra, promoviendo entre sus amistades y de acuerdo con el Señor Párroco de entonces don Jacinto Grau, la devoción y culto a esta Imagen, que casi desconocida, ocupaba el tercer altar lateral de la Parroquia.

Por estos datos se estima ser el autor de esta preciada escultura el gran escultor español Montañés, según datos hallados en un pergamino del Archivo Parroquial (desaparecido durante la guerra de liberación); en cuyo pergamino se refería la existencia de otra Imagen similar y del mismo autor, en la Catedral de Valladolid; así como el que nuestra Imagen fué donada a la Parroquia por una familia Marco-Cots (Marcots), emparentada con la familia Verdú-Estela, familias procedentes de los repobladores castellanos y aragoneses que se establecieron en nuestra Villa, quienes por ello, tenían derecho de sepultura bajo esta Capilla-Altar.

Se reunían por entonces para tomar café en un pequeño local de la Plaça dels Porches, al lado de la "Fonda Comercio", el Sr. Riera, Registrador, el Sr. Notario don Gabriel Morón, otros huéspedes de la citada fonda, los viajeros que en ella paraban y algunos funcionarios y vecinos de Pego. Este local conocido con el nombre de "El Bataklán", fué el sitio aprovechado por don Vicente Riera, quien con el pretexto de hablar de todo (menos de política), bajo la apariencia de cultura y arte, fué difundiendo entre los asistentes a tomar café las obras de arte que había en nuestro pueblo y muy especialmente, un lienzo, un retablo, un tríptico y la Imagen del Cristo en la Parroquia, logrando con su don de gentes y diplomacia, interesar a los asistentes a esta tertulia, apuntando la idea de dar a conocer al pueblo el valor artístico de estas obras y conveniencia de dar culto a esta Imagen. De aquí surgió la idea de formar una Junta de entre los asistentes más devotos, para preparar la primera fiesta que se celebró el día 3 de mayo de 1.928. Se construyeron provisionalmente unas andas de madera de medidas proporcionadas a la Imagen con cuatro faroles grandes hechos por don Vicente Verdú y de tipo antiguo (faroles aún hoy usados en las procesiones de Semana Santa en el anda de la Cruz de las Insignias). Se bajó la Imagen de su altar procediéndose a su limpieza bajo la dirección de don Justo Almela.

Como preparación a esta primera fiesta, se celebró un solemne Novenario predicado por el Padre Alventosa, Religioso Franciscano, quien con su palabra fervorosa y convincente, consiguió llenar todas las noches el Templo Parroquial, especialmente de hombres. La víspera de la fiesta, hubo pascalles por la dulzaina, tamboril y la Banda de Música de la localidad, tronadores, volteo de campanas, etc. Nota curiosa: En la Plaça dels Porches, frente "El Bata-



Detalle de la bella Imagen del Santísimo CRISTO DE LA PROVIDENCIA obra de los Hermanos Forment (siglo XVI) que se venera en la Iglesia Arciprestal de Pego

## Sentido antropológico de la modernidad

Vivir, vivimos mientras nuestro corazón late. Pero tan verdad como ésta es que a ese vivir fisiológico se suma otra vida: nuestro mundo íntimo, personal, propio. Son muchos los aspectos que el hombre ha de tener en cuenta al ir confeccionando su propia vida, para que el edificio que uno mismo es, se convierta en un lugar habitable.

Desde una perspectiva antropológica, las condiciones de habitabilidad vendrían determinadas por criterios de coherencia interna. El mundo íntimo, personal, propio, debe estar presidido por convencimientos fuertes; de lo contrario, la personalidad se diluye, se pierde.

Hablar de coherencia interna, de convencimientos fuertes, supone la aceptación de unos valores capaces de orientar con un rumbo fijo -lo contrario, sería la dispersión- toda una existencia. Pero esto no basta, porque el **proyecto** en que yo consisto, se ve continuamente intimidado por otras formas de vida, que quizá no respeten la mía. Una forma muy común, actualmente, de interferir en la vida del otro es calificar sus distintas actuaciones como **anticuadas** o **modernas**, como si la temporalidad fuera un criterio absoluto de valoración. En contraste con este criterio Juan de Valera afirmaba en uno de sus artículos: "Lo bueno debe estar siempre de moda"

Cuando se habla en serio del hombre en su totalidad, no cabe utilizar los adjetivos progresista o retrógado: el hombre es un ser irrepitible en un tiempo irreversible. Estos adjetivos pueden ser utilizados a niveles muy específicos de la conducta humana; pero, en absoluto, son válidos para una antropología filosófica, porque **ser** y **tiempo** no son dos términos que puedan conjugarse por separado.

El énfasis que algunos ponen en el **hombre moderno**, no deja de ser, en muchas ocasiones, una muestra de incultura filosófica; y en otras, la proyección verbal de una actitud frívola ante la vida. Esta falta de sentido crítico fué denunciada ya por la Rochefoucauld en sus **Máximas póstumas**: "Se elogia o se censura la mayoría de las cosas o porque está de moda elogiarlas o censurarlas".

No nos engañemos: el hombre seguirá siendo siempre hombre. Recuerdo haber oído a un poeta italiano, el mismo día que el primer hombre ponía el pie en la luna, que la luna -para los poetas- seguiría saliendo de noche. No hay una **nueva** luna desde aquella conquista crucial, como no habrá tampoco un hombre nuevo, porque cada hombre cuando nace es un ser único, que se estrena en el tiempo, y las circunstancias que le rodeen permanecerán siempre en un lugar secundario, y, por supuesto, jamás a un nivel entitativo.

Es disculpable que en la adolescencia afloren al pensamiento nuevas conquistas que son, sobre todo, un rechazo a formas de comportamiento anteriores; pero en esta crítica el elemento constructivo del rechazo lo constituyen todos aquellos aspectos no auténticos de los que les precedieron. Y en esta crítica de lo banal debe terminarse el rechazo; estirpar un trozo más de lo necesario en un cuerpo es una locura en el campo de la cirugía. Pienso que este símil nos puede servir para tener cierto temor a la hora de hablar del **hombre pasado de moda**. A nadie se le ocurrirá decir que el hígado es un órgano anticuado; del mismo modo, una vez cruzado el umbral de lo accesorio, no cabe hablar de modernidad en el hombre, a no ser que se quiera correr el riesgo de convertirlo en un muñeco **snob** desencarnado de su misma existencia, pero ésta es más fuerte que todas las ideas que en un momento dado de la Historia pululan a su alrededor.

El adjetivo **moderno**, propuesto al término hombre -el sustantivo por excelencia- es tan débil que sólo con muchas matizaciones admite tal yuxtaposición. No habría que olvidar lo que ya decía un clásico, Horacio, en su **Arte Poética**: "Muchas cosas renacerán, que ya cayeron en desuso".

MIGUEL ANGEL MARTI G.<sup>a</sup> BONDIA  
Profesor de Antropología  
MADRID

klán", se montó un tablado para actuación de la Banda y asiento de los miembros de este Centro, quienes iban turnándose para obsequiar a vecinos y forasteros a degustar la clásica "SANGRIA". Al día siguiente "despertá" con tronadores, pasacalle musical y luego la solemne Misa Cantada, con orquesta compuesta de músicos y cantores de Pego y otros traídos de Oliva y Gandía; el sermón a cargo del predicador del Novenario; luego comida de hermandad; por la tarde procesión con la Imagen que finalizó con el canto de los Gozos, con la letra del poeta de Oliva y música del organista de la Catedral de Valencia, también hijo de Oliva; gozos hechos exclusivamente para nuestro Cristo y que aún se conservan. Para poder sacar procesionalmente la Imagen fué necesario adosar a la Cruz muy deteriorada por el paso del tiempo, otra Cruz de madera resistente, colocada y construida por don Vicente Marco (el pedreguero) ebanista y fundador cofrade. A pesar de celebrarse esta primera fiesta en día laborable (3 de mayo 1.928) se sumó a ella todo el pueblo, convirtiéndose en día de fiesta.

Pasada la fiesta, se celebró Junta General de Cofrades, se eligió la Junta Directiva formada por los siguientes señores elegidos entre los 118 cofrades: Don Vicente Riera, don Gabriel Morón, don Manuel Giner, don Vicente Verdú, don Antonio Costa, don José Ortolá, don Joaquín Ferrando y don José Escrivá. Esta Junta redactó los Estatutos y Reglamento de la Cofradía que fueron remitidos y aprobados por las Autoridades Superiores.

Esta Junta acordó la construcción de una nueva anda con instalación eléctrica y nueva farolada que diese más realce a la Imagen. También se tomó el acuerdo de que los cofrades asistiesen con vesta negra y cirio a las procesiones de Semana Santa acompañando a la Imagen. Se acordó igualmente comprar una casa de la calle Hospital lindante con la pared trasera del altar del Cristo, para que sirviera de ensanche de la Parroquia y formar una Capilla para colocar en ella la Imagen. La casa se compró y se puso a nombre de la Parroquia, más la obra no pudo realizarse, pues según el informe del Arquitecto Diocesano, no podía derribarse dicha pared lateral por el peligro que ofrecía ya que estaba consentida por una descarga eléctrica que había sufrido. Entonces la Junta de acuerdo con el Párroco don Ramón Martínez, se propuso acondicionar sitio para el Cristo en la Capilla de la Comunión, para colocar en ella al Santísimo Cristo de la Providencia, en donde podría tener mayor veneración, cambiando de lugar a la Inmaculada. Esta Capilla fué restaurada y pintada, cambiando luego su pavimento por el actual Párroco don Vicente Pastor, dándose así mayor suntuosidad y veneración al Cristo de la Providencia, que pasada la fiesta queda colocado con su anda nueva, detrás del Sagrario y presidiendo el altar de la Capilla.

La fiesta continuó celebrándose con igual solemnidad en los años siguientes, precedida por el Novenario, Misa, procesión, Banda de Música, dulzaina, tronadores, "nit de foc", paella de hermandad y festejos populares.

Al advenimiento de la República decrecieron estas solemnidades religiosas, sustituyéndose el novenario por un triduo, continuando los demás actos religiosos. La Directiva iba renovándose cada cuatro años.

Al producirse el Alzamiento Nacional se suspende toda festividad religiosa, pudiendo sin duda milagrosamente salvarse de la quema de Imágenes de esta Villa, la de nuestro Cristo de la Providencia. A este respecto debo hacer constar que cuando el Sr. Delegado del Gobierno Civil vino a visitar el Templo para ver las obras de valor artístico en Imágenes que pudieran conservarse, al pararse ante el altar de nuestro Cristo dijo: "Esto aún lo tienen aquí, guardenlo si pueden". Uno de los acompañantes contó estas palabras al que escribe este resumen, quien procuró valerse de otras personas para que lo salvaran. Cuando iban derribando imágenes para quemarlas, le tocó el turno a nuestro Cristo; uno de los enviados dijo: "A Ese no; es una obra antigua de mucho valor, por ella un anticuario francés nos ha prometido muchas pesetas, no lo queméis". Lo sacaron de la Iglesia y lo dejaron en el cuarto trastero del Asilo-Hospital esperando que volviera el francés.

Terminada la guerra vuelve a Pego don Vicente Riera, se renueva el culto, reorganiza la Cofradía, celebrándose con igual esplendor la Fiesta y Novenario, siendo los predicadores el Doctor Benavent un año, otro el P. Juan Pons, Religioso Franciscano y otros oradores sagrados de gran fervor y valía en los años sucesivos. Para ello se sacó previamente del cuarto trastero del Asilo, nuestra Imagen, allí escondida, notándose en Ella algunos desperfectos especialmente en la cabeza. Fué llevada la Imagen a la casita de Ambra, donde tenía su residencia y estudio don Justo Almela quien procedió cuidadosamente a su reparación. Terminada ésta, fué trasladada la Imagen en solemne procesión desde la Casita de Ambra a la Parroquia para celebrar su fiesta el año 1.940.

Así fueron sucediéndose los años y celebrándose su fiesta trasladada al primer domingo de mayo, hasta el presente, en el que se celebrará el 30 de abril domingo, porque en los tres primeros domingos de mayo coinciden las primeras comuniones debido al adelantamiento de Pascua.

Terminamos esta reseña haciendo constar que de los 21 fundadores de la Cofradía, sólo perviven cuatro: Antonio Costa, Manuel Giner, José Ortolá y José Escrivá. Para los 17 fundadores fallecidos, presidentes, miembros de las Directivas y Cofrades, quienes piadosamente pensando se asocian desde el Cielo a este Cincuentenario, nuestro recuerdo piadoso, y para los 4 supervivientes fundadores, presidente, miembros de las Directivas y demás Cofrades, que el Cristo de la Providencia les conceda Gracia y salud para poder celebrar muchos años más esta fiesta, aumentando en todos la Fe y la Esperanza a fin de que todos lleguemos a alcanzar la Eterna Bienaventuranza.

## La tercera Orden Franciscana en la Villa de Pego

Una vez más, este año, recibo la invitación para colaborar en la confección del Programa o "Llibre de Festes" que la villa de Pego dedica a su Patrono el Santísimo Ecce-Homo. Me siento honrado por ello y no puedo menos de aportar mi pequeña colaboración con mi sincero deseo de unas felices fiestas a todos los que son o nos sentimos de alguna manera pegolinos.

Trazaré sólo unas líneas sobre la Tercera Orden Franciscana destacando los hechos más notables de la misma. Que la lectura de este trabajo nos sirva para conocer algo de historia de Pego y sobre todo para revalorizar la vida cristiana.

Francisco de Asís -año 1182 a 1226- el fundador de los Religiosos Franciscanos, de esos mismos que con el sayal y el cordón -(vosotros les llamis ante vuestros hijos cariñosamente "els Flarets")- recorren las calles de vuestra villa. Los mismos que por primera vez en la historia, con la ayuda de Dios y vuestra colaboración espléndida y generosa, pisaron estas benditas tierras de Pego.

Igual que los Apóstoles, llevaron a la práctica el mensaje de Jesucristo: "Id al mundo entero y predicad el Evangelio a toda criatura". (S. Marcos, 16;15,16). También los Religiosos Franciscanos comprendieron el mensaje de Francisco de Asís manifestado al Santo por Fr. Silvestre, Sor Clara y demás Hermanas: "Es voluntad de Cristo, le dijo al Santo Fr. Mateo, que vayas a predicar por el mundo, porque no te ha elegido para tí solo, sinó también para la salvación de los demás" (B.A.C. 108. Escritos completos de S. Francisco).

El día de la fiesta de San Diego, 12 de noviembre del año 1664, los Religiosos Franciscanos se instalan definitivamente y comienzan su obra apostólica en nuestra villa.

Una de las formas más directas y eficaz para su apostolado es la creación de la Tercera Orden Seglar Franciscana. Se tiene noticia de dicha fundación en el año 1665 y según las Crónicas, un año después de dicha fecha, ya pasaba de 200 el número de Terciarios. Como es normal, los Terciarios, estaban incardinados y dependían jurídicamente de los Religiosos Franciscanos instalados en el primer Convento de San Antonio de Padua.

Decretada la ley de la exclaustación en el año 1835, la Tercera Orden continuó sus reuniones habituales y sus actividades religiosas, sin perder el fervor, el espíritu Franciscano y la fé en Dios.

"Como en los pueblos (dice el Rvdo. D. José M.<sup>a</sup> Sendra) que hubo Religiosos, las gentes continuaron conservando viva la piedad que aquellos les inculcaban", también aquí en Pego, el ex-Convento llamábamos la atención a los fieles de las demás iglesias y la V. O. Tercera de Penitencia, en él establecida, supo mantenerse en el primitivo esplendor gracias a la devoción de los Hermanos y Hermanas profesas".

A fomentar el verdadero espíritu Seráfico, durante el lapso prolongado de la Exclaustación, contribuyeron los Padres Francisco Cots, muerto en Pego el 28 de enero de 1855 y el venerable P. José Gavilá Torres, hijo de Pego, que murió también en esta villa el 30 de junio de 1878. Ambos religiosos fueron Visitadores de esta Hermandad de Pego.

Seguidamente se hicieron cargo de la V. O. Tercera, Sacerdotes del Clero secular, devotos de San Francisco, hasta que terminada la ley de la Exclaustación, volvieron los Religiosos Franciscanos.

En el año 1878 se restauraba la Seráfica Provincia Franciscana de Valencia y el 25 de julio de 1894, los Religiosos Franciscanos, volvían de nuevo a nuestra villa. A raíz de este hecho, la Tercera Orden Franciscana se instaló en el nuevo Convento y siempre bajo la tutela y guía de los Religiosos. Uno de los que le dió más impulso fué el P. Angel de La Madre de Dios Puchades que hizo la elección de la primera Junta de Hermanos y Hermanas, el 26 de diciembre de 1896. Reformó y uniformó los Escapularios. Abrió los libros de Actas, Elecciones, Defunciones, Cargos y Datos de la Venerable Orden Tercera. No muchos años después, siendo Visitador Provincial de la T. O. F., consiguió que se erigiera, el día 1 de octubre del año 1908, la Archicofradía de los Cordígeros, tomando ese día el cordón 15 hombres y niños y 42 mujeres y niñas.

La Venerable Orden Tercera de San Francisco siempre ha ejercido en Pego una gran influencia espiritual por su ejemplo en la práctica de la vida cristiana y por el número elevado de Terciarios, como nos dice el libro de "Crónica y Hechos Notables del Convento": "Aumentaba considerablemente el número de Terciarios, viniendo a ser bien pronto la entidad más importante de la villa de Pego".

En el Libro de Registro General de la T. O. F., que el P. Severino González, Visitador Provincial, mandó se abriera, de fecha 29 de enero de 1917, hay unos 300 hombres y unas 900 mujeres que pertenecen a la Tercera Orden.

Muchos datos y hechos se podrían aportar pero sería abusar de vuestra paciencia. Este año, precisamente, celebramos los Religiosos Franciscanos el Primer Centenario de la Restauración de la Seráfica Provincia de Valencia. Ante esta efemérides, el P. Provincial, nos ha invitado a todas unas celebraciones conmemorativas, con un carácter interno y de renovación religiosa. La Tercera Orden de Pego que en la actualidad cuenta con el número de unos 370 Terciarios entre hombres y mujeres, piensa celebrar dicho Centenario con algún acto local-comarcal.

Que el recuerdo de nuestros antepasados nos sirva de ejemplo a los Terciarios de este tiempo especialmente a la Nueva Junta y viviendo el espíritu del Evangelio y de San Francisco, influyamos, como ellos, siendo levadura en nuestra villa de Pego y medio de cristianización en estos momentos difíciles de la historia de la humanidad. PAZ Y BIEN.



## SIEGA

# *Els blaus de la marina*

Vivimos en una época en la que los medios de comunicación de masas, especialmente la televisión y el cine, están imponiendo una "cultura de la imagen", un nuevo modo de transmisión de información a base de imágenes, no de palabras. Es cierto que una imagen vale más que mil palabras, pero la ventaja que posee esta cultura de la imagen de ser un procedimiento directo, no nos impide reconocer que trae consigo una serie de inconvenientes, como la pérdida de la imaginación y la fantasía, ya que las imágenes que se te dan ya hechas, te evita y, a menudo, impide tener que hacerlas. Pero también la transmisión de la palabra escrita significó ventajas e inconvenientes sobre la transmisión oral: se gana en precisión y atención, se pierde en capacidad de memoria, imaginación y en contacto humano.

Perdonad esta larga digresión, pero con ello pretendía enmarcar y dar su valor apropiado a algunos recuerdos de mi infancia, cuando, sentados junto al fuego, escuchábamos de labios del abuelo, como manda la tradición, cuentos y decires antiguos, mil veces repetidos, pero que nunca nos cansaban. Entre ellos recuerdo unos versos que decían:

"Els blaus de la Marina  
ja s'acosten cap ací.  
Es farán una paella  
de la cua del teu rossi"

Recuerdo que entonces quedaba yo muy impresionado por aquellos hombres extraordinarios. Hoy, años después, sigo pensando que estos hombres de la Marina son extraordi-



narios pero por razones bien distintas.

¿Que significado tienen estos versos, muy extendidos por toda la Ribera?. Un significado inmediato es el de que advierte a los ribereños que estén precavidos de los hombres de la Marina, "els Blaus". Pero ¿por qué esta precaución?. Pregunté a los labradores viejos quienes recuerdan que, hace muchos años, en la época de la plantada del arroz, hacia mediados de mayo, llegaban a la Ribera las cuadrillas de plantadores procedentes de la Marina, buscando los jornales que en esa época del año no había en sus tierras. Estos hombres de la Marina eran muy apreciados por su laboriosidad, virtud de la que siguen haciendo gala hoy. La respuesta no me pareció convincente, porque, si eran tan apreciados, ¿por qué precaverse de ellos?.

La respuesta la encontré hace unos días hojeando un libro de D. J. Mestre sobre la historia de Alcalalí, donde apoyándose, entre otras fuentes bibliográficas, en las crónicas de Carmelo Giner Bolufer, narra la reconquista de la Marina por D. Jaime I frente al famoso caudillo musulmán Al-Açdraq el "blau", el de los ojos azules, cuya fama y hechos hizo extensivo su sobrenombre a todos los habitantes de la Marina Alta. Esta apreciación del autor me parece muy exacta.

Cuando Jaime I reconquista estas tierras sólo encuentra un adversario de importancia entre Denia y Alcoy, Habu Abdala Ibn Hudäyl, Al- Açdraq, con quién concierta un pacto. Pero éste era demasiado celoso de su independencia para someterse tan fácilmente y, apoderándose rápidamente de la Marina Alta, se hace fuerte en varios castillos de los valles del Pop, Alcalá y Gallinera, así como los de Pego y Awraba (Ambra). Esta rebelión, que tuvo lugar hacia 1254 y requirió la presencia del mismo rey, fué sofocada y Al-Açdraq desterrado. Sin embargo, hacia 1276 vuelve a estas tierras, rehace sus tropas y, rápidamente ocupa los lugares citados. El rey Jaime, que estaba en Aragón, viene apresuradamente para sofocar el levantamiento, lo que se consigue tras la muerte en combate de Al-Açdraq. El rey Jaime moriría pocos meses después de camino entre Alcira y Algemesí.

En ambas rebeliones y, especialmente en la segunda, creo que se fundamenta esta precaución de los ribereños y otros pobladores de Valencia. No resulta difícil imaginar, dada la valentía, audacia y rapidez con que tomaba los castillos, el pánico que produciría el Blau y sus seguidores entre los repobladores cristianos de las tierras valencianas, lo que les hacía temer por sus vidas y posesiones.

Los hechos son antiguos; exactamente siete siglos (1276-1978), pero no cabe duda de que la transmisión pudo hacerse por vía oral: del mismo modo que algunas madres holandesas aún amenazan a sus hijos que vendrá el Duque de Alba, si no se duermen, del mismo modo que quedan todavía muchas madres españolas que amedrentan a sus hijos con la llegada del moro Muza (que llegó en el siglo VIII), aún quedan madres valencianas que advierten a sus hijos que no quieren dormirse, que vendrán, para llevárselos, "els blaus de la Marina".

Los hechos históricos fueron así. La tradición oral y la imaginación se encargarán de mantenerlos y aumentarlos, incluido lo de la paella.

José Juan Llácer Bueno

## Pegò, resposta a un preguntat i annals de Santa Maria

¿T'agrada Pegò, vicari?, em dieu no poques voltes, preocupats per que el vicari s'hi trobe a gust entre vosaltres. Sí, m'agrada Pegò. M'agrada molt.

M'agraden les oliveres d'Ambra, velles oliveres de Pegò atapeïnt el galter d'un castell alt, vell i carregat d'història. Oliveres, garrofers, parets escalonades, verd de la naturalesa pròdiga i riallera a la Vall del Bullentó. Frondositat evocadora, marc el més sublim per a l'Oració de l'Hort.

I m'agrada l'horta, tota a floretes de taronger, sobreixint palmeres, mores palmeres que alegren el cel de Pegò i esberlen la monotonia d'una mar inacabable de tarongers. Suaus palmeres que pujant amunt ens tornen llurs palmes mirant a tots nosaltres volent imitar la volta del cel.

M'agrada vore l'horta sagnada de sequioles, fresquívol camí d'una aigua tan desitjada, tan agraïda, tan cara... I vore eixa horta plena de cases, cases de camp, d'estiu i de pau; de rosers, gessamí i d'ombres reparadores. Ai horta delitosa de Pegò, reliquiari d'antigues suors. Per tu suaren els moros, en tú es clavà la creu, per tú begueren el most de la magrana els nostres vells. Tú guardes al teu si fecund el cant llaurador dels nostres avantpassats. Horta de Pegò, verger el més florit, sensible captivadora d'una lira en tú dormida i ara, en despertar, plena d'heura i captivada.

M'agraden, i admire, les cartxates que ratllen les muntanyes. Deturaven fa molts anys ametllers i garrofers. I ara per massa altes, crien pins que omplin de verd el galter de llurs muntanyes.

M'agraden els pins, eixos pins venerables, alguns de més de dos segles de vida, alts, exuberants, d'ampla soca, d'infinita fulla i ombra agraïdola. Pins que -miracle estrany- la mà del llaurador ha deixat créixer. Té Pegò -creieu-me- indrets del segle XVII. Indrets que recorden, per la seua frondositat, els llenços pictòrics d'aquella nació nostra tan quallada d'arbres bellíssims i vellíssims. ¿I les alzines? Prop del Calvari n'hi ha d'alzines, grans, esteses, plenes de vigor, i molt velles. Corprén en contemplació meditativa vore arbres tan quiets al terreny i tan fidels al temps, per davall dels quals passaren molts pelegrins i molts anys.



a la fecunda horta de Pegò, d'on prenen llur vigor i formosor.

M'agraden les ermites, velles ermites de Pegò. Em fa molta gràcia la de Sant Antoni del Porquet: la tradició vostra, amics, d'anar-hi en son dia, pel pes amable d'una tradició, en romeria molt nodrida; em fa gràcia les tres voltetes que pegueu a l'ermita, tot demanat al Sant ens garde del dolor de panxa. I la de Sant Sebastià, massa malparada, per als records que hi guarda de quan era un llogaret de Pegò, com Favara, i altres més. I la de Sant Joan, amb fonteta i safareig, en un indret paradisiac, insospitat; allí l'esguard s'estén fins la mar i l'ànima cobra una serenor poètica. I la de Sant Miquel, a cas antiga sinagoga jueva, dins la vila, tan vella, i tan nostra; solen fer les votacions, quan n'hi ha, d'eixe districte, dins l'ermita, i açò, diuen, des de tota la vida. I la quasi ermita de Sant Llorenç, al carreró de l'Ecce-Homo. I l'Ecce-Homo, com no, sagrari dels pegolins, antic hospital de pobres i caminants, que guarda la vella imatge i la més forta tradició d'un poble en l'antigor poblat de cristians, moros i jueus no sempre en pacífica convivència.

I el Calvari. ¿T'agrada Pegò, vicari?. Sí, m'agrada Pegò. I el Calvari. I els xiprers. I les manisetes, i el retaule de l'ermita, i l'indret tan bucòlic, i les paleres que traspunten per la paret d'un hort. I els xiprers que l'acompanyen, alts, arrupits al tronc, agulles gòtiques de la naturalesa, mirant amunt, al cel, i arrelats

M'agrada la mel de l'atzúbia, i m'agrada l'esguard d'aquesta vall nostra des de la carretera d'Ebo, ben amunt estant. Soltada, serena, plena, ambrosíaca pel romaní de l'altura, suau per l'horitzó plàcid del mar, terrosa en els disortats arrossars, verda pels tarongers, argentada en les oliveres, valenciana pels quatre costats.

I m'agrada, ai, el vostre accent, les vostres expressions, de poble, perquè són vostres; i la vostra manera de parlar, el vostre valencià, en tantes coses molt clàssic i bo. Em fa gràcia que no dieu: "Quantes taronges portes?", per exemple, sinó "¿Moltes taronges portes?". Boníssim, pegolins. Al meu poble diuen: "Vaig a fer el saquet al meu home"; ací a Pego: el **recapte**. I altres paraules tan pròpies d'ací o d'aquesta comarca. Com quan diuen: "Això fa fredat", "estic puntós", "ahir estaves pudenta" (queixosa), "si he brodat cap de mocador", "fa una mesada que no t'hi veig", "creia que no tornaves"; això de creia i feia ho dieu encara, gràcies a Déu, els vells. Molt ben dit. No dieu: "¿A tú que et pareix?", sinó "Tú que trobes"? Ai el verb trobar, imolt bonic!. "Escolte, vull fer-li un pregun-tat", "dic les coses per bon intent". Magnífic, pegolins.

Si algú no ha entés una cosa no diu: "¿Eh?", sinó un angelical "¿Ah?" ¿I que direm d'eixa interjecció tan vostra, accentuant la e i prolongant-la dolçament seguida de la i, "ei..." com volent confirmar suaument, i a voltes queixosa, el que acabeu de referir? Es com si diguesseu: "¿que no?". Fixeu-vos en aquesta expressió, tan pegolina, que tant admira a qui no s'ha criat ací: "i(M)ira això!" Llàstima que la lletra impresa no tinga so per a que es puga, a més de llegir, sentir amb tota la seua força i gràcia completes admiració tan ben dita.

I m'agraden aquestes jotes -ben segur que n'hi haurà més- que li vaig captar al vol a Patrocini, la qui viu davall de ma casa, jove de fa seixanta anys, coples encara a la memòria dels vells que no s'haurien de perdre:

*A ballar les dances  
al carrer Moreral,  
eixira la ti(a) Xufa  
amb lo seu devantal*

*Devantal de seda,  
giponet de paper.  
— ¿Tot aixó qui ho paga?  
— Ferran el Saliner.*

M'agrada Pego, m'agrada Ambra, i l'horta, i el Calvari, la gent, els xiquets, i el Portalet; m'agrada la llavor d'Assís al Convent de Pego, m'agraden les festes de carrer i m'agrada l'Església, i l'art que guarda, la capella i el campanar, xiprer de pedra, mirant amunt, on tots estem cridats. Però la joia de conèixer-vos va més enllà de lo present. Potser que per ahí, podreu vore que quant he dit tot és sinceritat.

M'agrada el que sé, perquè ho veig, i el que no hi veig, perquè ho he llegit. Es a dir, que m'he sentit bé entre papers i pergamins. I m'he trobat a gust entre batejats, confirmats, desposats i soter-rats, de segles ja llunays, en el vostre arxiu parroquial. I com fa tant de temps que passaren per la



vida, els veia ja tan iguals. A cas mentre alenaven visqueren com nosaltres: preocupats, afanyats... Segles després itan iguals!. I mentre investigava, pregava, i mentre pregava, tenia la meua pensa posada en el vius...

¿Que qui féu la nostra Esglesia, la de Santa María de l'Assumpció?. La començà l'arquitecte Joan Cambra, francès de nació, i treballà en ella Pere Joan Mir, a qui naixeren diversos fills al nostre poble.

L'any 1604 volgueren els de Rubielos de Mora, al Regne d'Aragó, alçar església nova. I s'oferí a construir-la Joan Cambra, "natural de Francia, maestro de arquitectura, que vivía en el Reyno de Valencia y havia echo grandes obras..." Els de Rubielos, conformes, nomenaren "personas para que fueran arrecivir las fianzas que dava Juan Cambra, y fueron Juan Navarro, Justicia, y Miguel Fortuño, los quales fueron al lugar de Pego del Reyno de Valencia, en donde el havia echo una Iglesia, y alli recibieron las fianzas que se les dio, y entre ellas fue un Marco Gorboll francés el qual vino a trabajar en esta obra..."

No sembla que Cambra acabara l'Església de Pego. Més bé que la començara, passant-li després l'obra a Pere Joan Mir, continuador i acabador de la nostra Església. Açò es desprén del testament que féu Cambra, mort a Rubielos de Mora el 20 d'octubre de 1612, tenint a meitat l'església d'aquella vila aragonesa:

*"Item augmentando el bienhecho de su alma y sufragio della quiso que por sus Executores / se cobre toda aquella cantidad que el tiene y le cabe a cobrar en el lugar de Pego de Reyno de Valen(cia), / según el concierto que se hizo de una obra de la Ygl(es)ia de alli con Pedro Juan Mir, exceptadas doscientas li/bras que es su voluntad se den a dicho Pere Joan Mir, el qual se las dexa gratiosamente; lo restante / de dicha cobranza, excetadas las dichas doscientas libras, se cargue asimesmo por dichos execu/tores, y la renta sirva asimesmo para instituir, fundar, dezir y celebrar missas p(er)petuas por su alma. / Obligaronse a todas las sobredichas cossas y derechos de su s(epultur)a. y de la Ygl(es)ia Cata(lin)a. Villa(nuev)a. su mul(jer) y Fran(cisc)o. Villa / nueva su hermano y Pedro Ambuesa su hijo de dicho Joan Cambra.*

Joan Cambra casà amb Ursula Catalá, viuda de Joan Ambuesa. Pedro Ambuesa era fillastre de Cambra, el qual tornà a casar-se, com hem vist, amb Catalina Villanueva.

Treballà Cambra en el claustre del monestir de Sant Miquel dels Reis, de València. Pedro Ambuesa nasqué a Llíria, i va morir en 1632. Va intervindre en la façana de l'esmentat monestir, i en l'església de Xelva, a la serra.

Tornem a la nostra Església. La seua obra hagué de durar fins a 1614. La de Rubielos començà en 1604 i durà fins el 1620, exceptuat el campanar, que es féu posteriorment. Bé que es nota el mateix estil d'una i d'altra església, expressió d'una mateixa línia, herreriana, d'una època i d'una mateixa concepció, si bé la de Rubielos és més gran, solemne i treballada. Natural, si pensem que aleshores la gent vivia més segura entre muntanyes que no a vora mar. Des del segle passat al nostre els termes s'han invertit.

¿I del campanar què direm? Es va fer a darreries del segle XVII, i s'acabà en 1700, com ho diu una inscripció encastada al seu peu, junt a la porta principal de l'església:

ANNO DMII  
1700 DIE 2  
FEBRVARI

Del basc Felix Pérez i Francisco Galtea és l'altura tan admirable i acabada, tota de pedra llaurada per fora, tota, de l'airós campanar i característic, junt amb la cúpula de l'Ecce-Homo, de la riallera vila de Pego.

Volguérem enllestir aquesta crònica sobre la nostra Església transcribint les partides relatives als nostres arquitectes tan del temple com del campanar, cosa, al nostre parer, interessantíssima per a la història de Pego, però falta espai, anotarem la primera de les partides referents a Pere Joan Mir, esmentarem les altres, i deixarem per a una altra ocasió les referents a Cambra, i a Pérez i Galtea.

**Partida de baptisme de Joana, filla de Pere Joan (Mir), obrer de l'Església nova, i d'Elisabet Aguilar. Arxiu Parroquial de Pego, Quinque Libri, Tom Ier, (1533-1612), sense numerar (15 de febrer de 1602).**

*"A 15 de febrer m.<sup>o</sup> miquel costa bateja a joana filla de pere joan (Mir) obrer de la esglesia nova y de (sic) Elisabet aguilar conjuges compares joseph puig not(ari) i Seraphina torres muller de Frances gomar"*

Altres fills de Pere Joan Mir batejats a Pego, foren:

Pere Vicent, batejat el 20 de juliol de 1603.  
Joan Baptista, el 13 de desembre de 1604.  
Margalida Anna, el 8 de juny de 1606.

Joseph Diego, el 7 d'abril de 1609.  
Margalida Pricida, el 30 de març de 1611.

Tom. 2.<sup>o</sup> n (1612-1625)

Jusep Frances Gerony Simo, el 22 de desembre de 1613.

D'Aquests foren confirmats:

Joan Baptista, i Pere, en 15 de juliol de 1606, per frare Llorenç de Mongio (ileg.)s Galatinus, bisbe minerbinensis.

Ursola, en 26 d'abril de 1603, per lo senyor bisbe Avalos, la partida de baptisme de la qual no tenim coneixença.

Joseph, en 12 de juny de 1620, per fra Isidor Aliaga.

Mir i la seua muller apareixen també en diverses partides fent de compares. El llinatge d'Elisabet, o Elisabet Joan, s'hi troba escrit de diferents maneres: Aguilar, Avellar, Avella, Denbues, Buesa, i Savella. Naturalment que es tracta de la mateixa persona. ¿Seria aquesta Elisabet Joan, muller de Pere Joan Mir, família de Pere Ambuessa?. Probablement.

Unes manisetes a la nostra Església podrien recordar el nom dels qui la obraren:

JOAN CAMBRA, FRANCES,  
I  
PERE JOAN MIR,  
CONSTRUIREN AQUESTA ESGLESIA  
(després de 1592-sobre 1614)

Els pegolins,  
per a memòria, any 1978

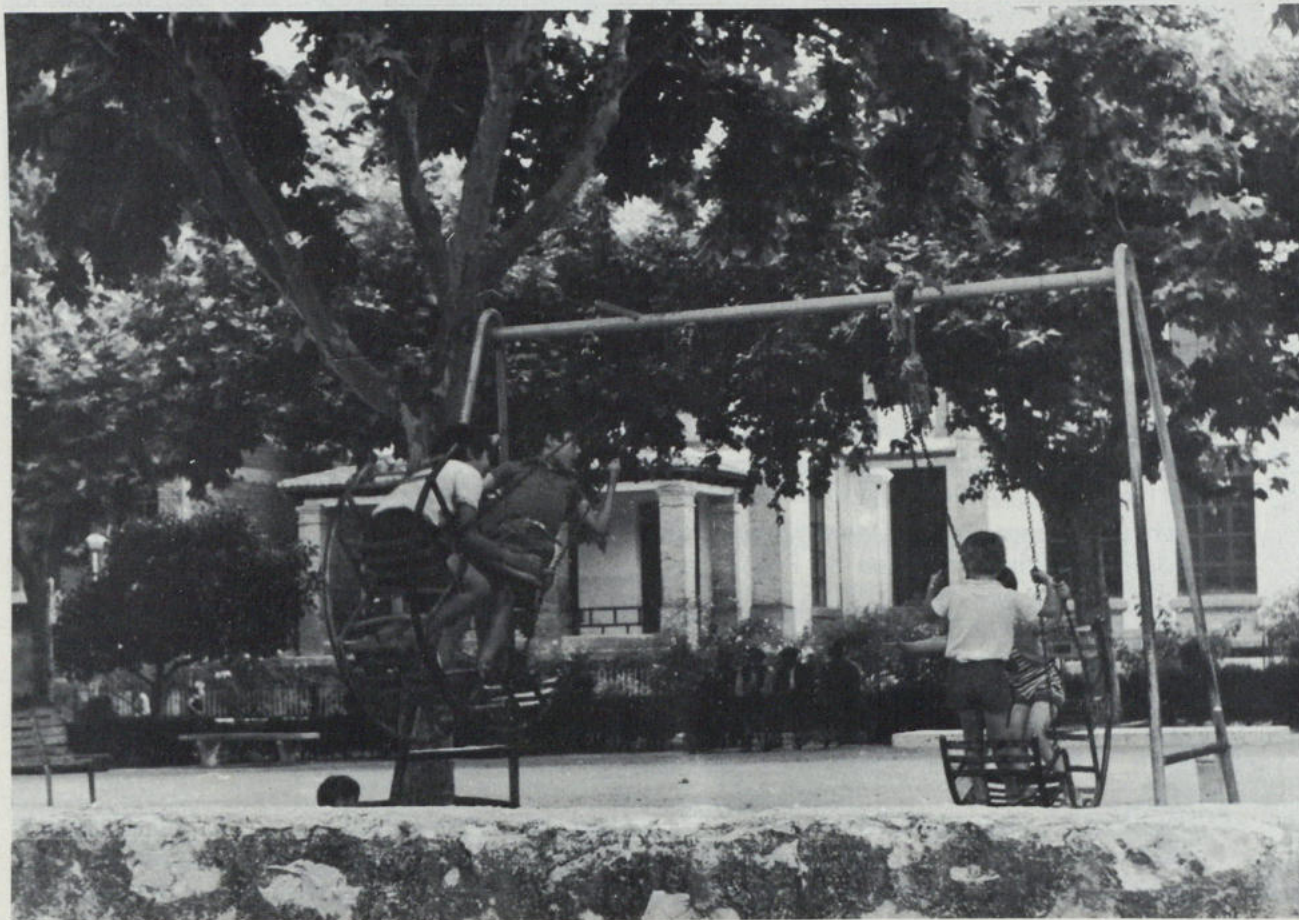
I acabem.

— "¿Vos han agradat les d'aixones aquestes que ham referit?"

— "I a tú, vicari, t'agrada Pego?"

— "Mel".

Josep MARTINEZ RONDAN





## Historia de l'agrupació musical de Pego

En l'any 1966, mes o menys, es va reactivar la Banda de Música de Pego, després de 8 anys d'inactivitat, degut a certs problemes entre els músics, director i l'Administració d'aquells entones. Un grup de músics il·lusionats volen fer resurgir la Banda i amb la prèvia autorització de l'Ajuntament que es cedeix l'instrumental, es disposen a assajar per fer la seva aparició en públic en les festes patronals d'eixe mateix any.

Els primers problemes que tropessaren, eren la falta de Director, i lloc d'assajos, però pronte es solventaren, al comptar en Pego en el P. Vicent Escrivà O. F. M. que es fa càrrec de la direcció i cedeix una de les aules del Convent per a ús de la Banda i ensenyament musical. Durant dos cursos vam cubrir les necessitats musicals comercials del poble en esta situació.

En l'any 1968 es fa càrrec del grup, Josep Cendra, jove del poble que acabava de finalitzar els estudis de música en la especialitat de trompeta. D'entrada no pareixia fàcil per a ell, el encomptar-se al front d'un grup de músics (16 en total), que havien segut companys quan era Banda Municipal i cabia la possibilitat d'excés de confiança i que influira en la tasca que s'havien trazat, però res d'aixó va ocórrer i tot el grup es va unir en el proposit d'elevant en lo possible, el nivell musical del poble.

Una de les tasques més importants per a tots, era l'iniciació de l'escola de Solfeig, aletargada desde feia més de 10 anys; la segona i també molt important, era aconseguir un bon sentit de

companyerisme entre tots els músics, a la volta de fer captació d'alguns músics majors, que per distintes causes no estaven en la Banda. Tot açò va anar complint-se perfectament molt més de lo que tots en un principi podiem imaginar. En les festes de l'any 1970, ja van sortir al carrer alumnes de la nostra escola.

Una vegada aquets punts anteriors en marxa, pensàrem en millorar alguns aspectes un tant confusos: situació lloguer de l'instrumental de l'Ajuntament, legalitzar la denominació de la Banda, que per entonces encara es deia Municipal i per ultim, buscar un lloc social que ens donara una certa autonomia d'acció; doncs si bé en el Convent sempre han estat les portes obertes per a la música, comprenien que l'increment de la gent que participava, començava a ser molest per a la Comunitat.

La legalització de la Banda com a societat cultural, ens va portar quasi dos anys de tràmits i en l'any 1973, es quan definitivament pren el nom de "Agrupació Musical de Pego". L'any anterior, ja començarem a habitar lo que va ser el nostre primer lloc social, en el carrer Sant Joan, 68, una casa prou gran, que si bé no reuneix les condicions adequades per a la pràctica de la música, si que ha complit en sobres, la missió per a la qual la llogarem.

Aixina que després de 10 anys d'haver reiniciat la tasca en una situació precària a tots els nivells, podem fer un balanç prou objectiu de lo que mos proposàrem. La Banda compta actualment en 62 instrumentistes (músics i educands).

Paral·lelament l'escola de música en este curs, ha alcançat la cifra de 100 alumnes, que han rebut ensenyament de solfeig i instrument durant tres dies a la setmana, i ens satisfà el comunicar que els més avançats de l'escola, s'han prestat en ser auxiliars d'el Mestre, fet que des d'ací volem agrair, per l'ajuda que ens ha reportat i més per quant esta actitud significa una presa de consciència del sentit d'ajuda als demés. Està al front de l'escola, el director de la Banda i Joaquin Sastre, director de l'Orfeó de Pego i que actualment està acabant la carrera de piano. I parlant de l'ensenyament, volem fer menció especial al músic més vell de la Banda, D. Joaquin Cendra "El ti Joaquin", que durant dos cursos seguits ha segut un constant educador dels alumnes que s'iniciaven.

#### DE LES ACTIVITATS

Desde el primer moment, aquesta Agrupació ha centrat la seua actuació de cara a fer coses per al poble, aixina podem dir que cada any s'han donat un minim de tres audicions o concerts, que encara que sabem que no són molts, deuen pensar que no és fàcil fer este tipus d'activitat amb les condicions laborals actuals (moltes hores de treball) i dedicar dos dies per setmana per a assajar, amb persones que físicament están agotaes per treball de la jornada i no excluim a la gent jove de la Banda, que si bé no fà treballs físics, no és menys cert, que amb el plà d'estudis que porten actualment, poques hores queden per a dedicar amb plenitud de condicions.

A part de les actuacions locals (que son gratuïtes), ens veiem obligats a fer-ne unes altres en plà comercial, primer per donar un servei, i segon, perquè d'aquestes actuacions el Musical pot anar fent front als seus gastos (que no son pocs), ja que la casa es manté de la quota dels associats (300 socis) i del porcentatge que es deixa de les dites actuacions.

Si bé aquest tipus de grups generalment, són subvencionats parcialment pels Municipis, el nostre no ha tengut eixa sort; tant sols cap destacar, que en el exercici passat ens donaren una subvenció de 50.000 pessetes que havien acordat que es donaren cada any, i que corresponien a 1976, les del any 1977 ens comunicaren que es farien efectives en setembre del mateix any i encara avui no han segut donades, per tant hi ha que pensar que es devia de tractar d'un érrro ¿...?.

Agraim a la Diputació Provincial les casi 300.000 pessetes, que ens ha otorgat en estos deu anys, per a unic i exclusiu fí de compra d'instruments.

L'Agrupació Musical fou creada per a enquadrar en ella, totes les activitats musicals del poble, i per eixa idea s'ha treballat i es manté encara, o siga que el Musical, no es la Banda de Música solament, doncs ahí s'ha iniciat sobre l'any 1974 el primer grup de música "Folk" a Pego (que si bé no està en plenitud d'activitat, encara continua treballant), també es donen classes de guitarra als aficionats. Un altra activitat han segut varies xarles impartides en les distintes escoles de la localitat. L'Orfeó de Pego que té allí la seua seu per a assajar setmanalment.

Fins ací lo que ha segut la tasca del Musical a grans trets però no pararéu seguim tenint gran illusió i molts projectes, i en cap momentensem en el lucre personal, ni en el prestigi malentés d'un grup de gent. Es la nostra idea més pura i sincera, intentar fer música per al poble i que la imatge del Musical siga ben vista per la nostra gent, ja que en resum es pretén que la música siga el vehicle d'unió, a la volta que l'iniciació a l'Art; es una manera de contribuir a la millor formació de la nostra comunitat.



## sport a les escoles, necessitat vital

¡Els xiquets ja juguen massa! -diuen els majors- Si-, els xiquets juguen massa; però, jo pregunto: ¿eixos xiquets de 4 a 10 anys que tant juguen? ¿fan deport?... Es molt difícil de contestar i pense que, amb el joc el xiquet, es xiquet, es veu lliure, desfoga i crema una quantitat inmensa d'energies, (tots sabem que quant un petitet está quiet o está malalt o be dormit) doncs be, si eixa necessitat del xiquet a jugar, la controlem -sense influir en la seua espontánea llibertat tant del joc lliure individual, com del joc en equip- estarem practicant l'Educació Física amb l'infant.

Sempre es deu procurar que el xiquet es senca agust i cómodo en les classes de gimnástica i així s'aplegará a que ell mateix es demane les classes, ja que li farán falta i eixa es la millor manera de educar gimnásticament, doncs si pressionem estarem malformant la condició física d'una personeta que al estar encara per a desenrotllar necessita molta paciència i formació del professorat.

Els xiquets menuts fins als 7 ó 8 anys no coneixen la vagancia ells van a fer tot lo que saben i més de la millor manera possible, no diuen casi mai -Xe, ja he perdut- el optimisme es una de les virtuts d'aquesta etapa de la vida, quan algú queda darrere en una carrera diu una frase que es molt diferent a la primera, ell diu -Xe, casi he guanyat- (les competicions futboleres i de altres sports promoguts per la pesseta son els que canvien la mentalitat d'aquest ser tant sa).

I disfrutar, icom disfruten!, eixos menuts no es cansen mai, ara, aixó si, no hi ha que obligar-lo a fer algo que no vullga -(en tot cas convencer-lo per les bones de algo que a ell no li caiga bé)-, i si porta la camisa del color de l'equip que més li agrada, doncs nyas caragol.

En Pego l'Educació Física está ben atesa des onze als setze anys; pero casi está abandonada fins als deu anys. Si comparem amb altres pobles, Pego está bé, però si afrontem la realitat estem tant mal com tota Espanya. El alumnat pegolí des 10 a 16 anys son uns 700 entre E. G. B. i B. U. P. (sens contar el Col.legi S. Antoni) i conten amb cinc professors de Gimnástica, aquests alumnes tenen dues hores setmanals. De la primera etapa de E. G. B. 200 alumnes, de 600 que son en total, tenen una classe setmanal, motius, son clars, els professors no tenen prou mans ni hores.

Mentres "Carolina Sala" no té instal.lacions adequaes per a practicar l'Educació Física, i aixó ho paguen els xiquets; les escoles de la Font tenen pista polideportiva, gimnasio, piscina i frontó i ademés compartit amb l'institut: camp de fútbol i el polideportiu municipal i apart d'aixó tenen tot el terme i les muntanyes de Pego per a practicar el camp a través.

El Col.legi Privat San Antoni, que dispon com a instal.lacions un camp de fútbol i té al voltant de 300 xiquets no dispon de professor titulat de E. F.

Esperem que el curs que ve, entre altres, es puguen solucionar els problemes de la gimnástica en la primera etapa de E. G. B.

L'home, com a ser viu, i ben viu, te unes necessitats, unes son de tanta importancia, que en cas de faltar-li, uno es mor: L'AIRE per a respirar, L'AIGUA 75 per cent del nostre organisme i L'ALIMENT, no cal dir perqué, jo diria LA TRIPLE A SANTA.

Ademés tenim altres necessitats, que si manquen, a la llarga també son vitals: la LLUM, que ademés de il.luminar nos dona calor, el DESCANS per no morir agotat i EL EJERCICI, vital per a l'home. dit de altra manera LA GIMNASTICA, ja que sense ella viuriem atrofiats com els esclata-sancs, fins morir per no poder menearnos del mateix lloc; per lo que si baix d'aquest punt de vista ho mirem, l'EDUCACIO FISICA es l'assignatura més important i necessaria en l'escola.

Ferrán Ferrando  
(Mestre Nacional titulat E. F.)



## NACE UNA PEÑA CICLISTA

Por Fernando Ruiz Pinto, de la peña ciclista "EL PEDAL"

Conversando con personas de la Villa de Pego, he podido entresacar que la afición por el deporte de la bicicleta siempre ha estado apartada de la mente del personal joven, la gente se ha volcado por un deporte de masas llamado "fútbol".

Metiéndome un poco en el campo de la Economía y la Medicina diré: De que no es un deporte caro en lo que a mantenimiento de la "máquina" se refiere ya que con un poco de ánimo para comprarla y voluntad para practicarla casi ya basta, y además con la doble garantía de que es un deporte saludable, porque hoy en día es recomendado a muchas personas por los médicos (para fortalecer piernas y brazos, eliminar grasas, etc.). Con la ventaja de ser un medio de locomoción tanto para trabajo como para paseo, barato y que no contamina el ambiente, con escapes de gases nocivos.

Después de haber hecho este pequeño preámbulo, pasemos a hacer un poco de historia de este magnífico deporte y de nuestra Peña:

Solamente hubo un hombre en Pego que en los años 1.950-1.955 llevó con orgullo el nombre de nuestro pueblo por las carreteras españolas, participando en solitario en competiciones ciclistas como: La vuelta Levante, Frente de Juventudes, Campeonato Regional y varias competiciones comarcales, sin más preparación que la que le daba su fuerza física, pues no tenía "director técnico, ni equipo, ni cosas por el estilo", este hombre que como digo una vez más ha defendido con orgullo a este pueblo de Pego en el duro deporte de la bicicleta no es ni más ni menos que Ramón Femenía Dominguis, conocido por todos como Ramón o Ramonet de Femenía.

El tiempo pasa y nadie se acuerda del deporte del "pedal", algunas personas tienen una bicicleta de carrera que en solitario van a dar un paseo, pero de ahí no pasa la cosa. Hasta que un día de principios de 1.978, unos aficionados a este deporte, capitaneados por Vicente Bolufer "PANTALON" y Vicente Estruch "CHUFA", tratan de organizar una pequeña carrera por dentro de Pego, en la que participasen todas aquellas personas que tuvieran una "bici" y un gran amor y vocación a este deporte.

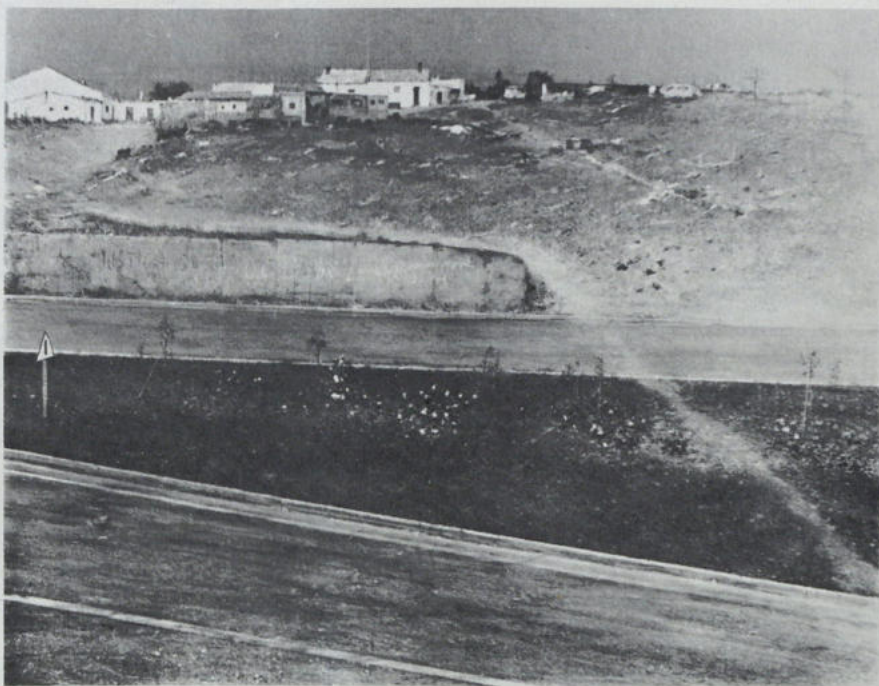
Y llega el día de la verdad, el día de San José a eso de las once de la mañana se inicia la prueba ciclista, aunque el circuito a recorrer no era largo, después de tantos años sin ver a gente de Pego, jóvenes y algunos con más de treinta años, montados todos con sus bicicletas y equipo, y aficionados procedentes de otros clubs de la Región, nos parecía que estábamos viendo el "Tour de France"

Y de aquí se animaron unos hombres a llevar todas estas "danzas" adelante para ir acogiendo a todas aquellas gentes que sientan "algo" por este deporte, para ir engrosando el grupo o "peña ciclista" actual, para de esa forma poder organizar con la "cantera joven" competiciones de más envergadura.

¡Ojala! y así lo quiera Dios, que veamos a un plazo corto nuestras inquietudes por fomentar el deporte de la bicicleta en Pego realizadas, y que se diga que en nuestro Pueblo se organizan competiciones de categoría no de renombre Comarcal sino Regional o más.

Desde aquí hacemos un llamamiento a todos los aficionados, a que no pierdan el aliento, y seguir adelante para conseguir la Meta.

Nuestro slogan es: "Quien mueve las piernas vigoriza el corazón y deja quieto el bolsillo, sin molestar con escapes de humos.



Pego  
y  
su certamen  
de  
arte

por Carlos Areán

Pego me ha enseñado muchas cosas. La primera que no es necesario ser una ciudad de doscientos mil o de un millón de habitantes para crear cultura viva y para poner los medios para conservarla. La segunda que el Imperativo categórico de Kant, tiene una validez irrefutable no tan sólo en el mundo de la moral en general, sino también en el de la cultura en particular. La tercera que nuestro pueblo, notable desde tiempos inmemoriales por su buena fe, está deseoso de aprender y de conocer, pero que no siempre tiene los medios para conseguirlo. Quiero decir un par de palabras sobre cada una de estas verdades que conocía tan solo a medias y que Pego acabó de enseñarme.

En Madrid, en Buenos Aires, en Nueva York, en París, en todas o casi todas las grandes ciudades del mundo, se realizan continuamente grandes exposiciones, se convocan premios y se mueven por igual intereses y generosidades. Alguna que otra vez acuden a estas muestras millares de visitantes, pero son por regla general personas que ya vivían antes en ese ambiente. Una exposición más es un nuevo conjunto de datos para su cultura artística, pero no suele contribuir a despertar una vocación, a abrir un nuevo camino, a resolver una duda. Hay más: he visto a veces en esas ciudades exposiciones modélicas en las que el número de visitantes se contaba con los dedos de la mano. Todo parecía así un juego entre iniciados y uno desearía sacar el arte a la calle, meterlo en los hogares y que todos los hombres viviesen como un acontecimiento en su vida esa alegría para los ojos y para el espíritu que es todo conjunto digno de obras de arte. En Pego apenas había iniciados, pero todo el pueblo estaba en la exposición. La firma "Pascual Hermanos" creó así cultura viva y estoy seguro de que fomentó además alguna vocación en ciernes y de que hizo surgir también alguna nueva en algún estudiante de primaria cuyos afanes pasaban hasta entonces por coordenadas diferentes. La semilla -lo he visto en las inauguraciones- no cayó en Pego en el vacío y eso dice mucho, muchísimo, en honor de sus habitantes.

Kant nos proponía como regla de conducta "Obra siempre de manera que tu modo de obrar, pueda constituir una regla general para el género humano". En el orden moral sobrarían las leyes represivas si todos actuásemos siempre así. En el de la cultura, una actuación en consonancia con el imperativo ampliaría la base de una minoría que acabaría por convertirse en la más esperanzadora de las mayorías. La firma patrocinadora del concurso y el Ayuntamiento de la ciudad se mantienen fieles a ese imperativo no solo en el orden moral, sino en el cultural y hacen lo que otras muchas firmas y Ayuntamientos deberían hacer. El museo que se forme con las obras galardonadas año tras año, podrá ser más o menos valioso, pero la semilla sembrada será a cada nuevo año más fructífera y Pego ganará en sensibilidad y en amor al arte gracias a esta iniciativa tan laudable y tan escasamente imitada.

Nuestro pueblo une a su buena fe su sensibilidad. Es además un pueblo que ama la pintura más que cualquier otro arte, pero que suele carecer de información o de medios para satisfacer ese amor. Los responsables de este certamen han elegido la pintura, porque es lo que más pide este pueblo sencillo que adora el color y la luz. De ahí el entusiasmo que la exposición despierta en todas las clases sociales. La cultura y el arte sirven para unir, para abrirnos el alma y para permitirle que demos a cada hermano nuestro lo mejor de nosotros mismos. Pego me ha enseñado o reenseñado estas tres verdades y ese es un motivo más para que manifieste aquí mi agradecimiento a quienes concibieron esta benemérita idea.



FALLA "LA FONT" - 1.º PREMIO 1.978



FALLA "EL NAZARENO" - 2.º PREMIO 1.978



FALLA "LA PLAÇA" - 3.º PREMIO 1.978



FALLA INFANTIL "LA FONT" 1.978

# BULLENTO

En el año 1942 y dirigida por Don Carmelo Giner Bolufer, Cronista Oficial de la Villa de Pego, salió a la palestra del mundo de las letras una "REVISTA GRAFICA PARA EL FOMENTO DE LA CULTURA Y EL ARTE" que daría pie al actual "LLIBRE DE FESTES A PEGO".

Se abre la revista con la inefable propaganda, algunas firmas aún continúan, otras fueron víctimas del adelanto de la sociedad, como primicia literaria un prólogo del Director en prosa poética. No podían faltar los nombres de los componentes de la Comisión de Fiestas y de la Corporación Municipal presididas por el alcalde D. José Canet Sendra; sigue el programa de festejos del que reseñamos lo más característico: la Revel·la, carreres de cavalls, certamens de bandes, partides de pilota, balls valencians, fútbol i "bous de carrer", las fiestas empezaban el día 8 de julio, día de la Sangre.

Una de las finalidades de la Peña Bullentó era fomentar los Juegos Florales convocados para ese año.

Don Carlos Sentí Esteve le dedica una larga poesía a su tío don Silverio en la que ya escribe Levante (con mayúscula). Una carta de D. Teodoro Llorente Falcó agradeciendo la rotulación de una calle pegolina en honor a su padre, insigne poeta. S. Soler Soler nos escribe un nuevo Cara al Sol bajo el título de Soles Nuevos. Los proyectos y actividades de la C. N. S. son narrados por el señor Moreno, y vemos que todo absolutamente todo lo que se hacía en Pego tenía que pasar por allí.

Con el seudónimo de Ben-Humeya escriben sobre las excelencias turísticas del distrito de Pego desde la Vall d'Alcalá hasta Coll de Rates, pasando por Vall de Gallinera, Rectoría y Vall del Pop.

Recuerdos... una incompleta poesía de amor de F. Molina García dá paso a los deportes: ...el C. D. Pego nació en 1922 ...cambio de C. D. por el de Educación y Descanso ...ingreso en la F. V. en 1941 ...intento de promoción a 1.ª categoría pero la ausencia de algunos titulares como Bertó y Pascual dejaron al Pego en inferioridad ...escribía Salvador Ortolá.

José Morell, Presidente de Cazadores, nos habla de los muchos problemas que tiene la sociedad entre ellos el de los cazadores furtivos.

Carmel Giner, como siempre, nos deleita con su erudismo histórico del distrito de Pego y el hermoso y placentero pueblo de Vall d'Ebo es exaltado por F. Valls. Victorino Molina García, urólogo, residente en Madrid, escribe una carta de aliento a "Bullentó" y termina la revista con la reseña de la fundación de la Peña Bullentó a la que se ha adherido el SEU en su delegación local; la Editorial final está dedicada a Pego en su condición de puente entre Valencia y Alicante.

Bullentó nació para ser una Revista mensual al precio de 1'50 ptas. con suscripciones de 10 ptas. anuales y 6 ptas. al semestre; per por causas de financiación quedó convertido en el libro que todos conocemos: El Llibre de Festes.

Este año, aunque no sé si lo conseguiremos, queremos que este libro no siga la línea que inició BULLENTO, es decir, queremos dar cabida en él a todas las agrupaciones culturales y deportivas y que lo puedan utilizar también los partidos y las centrales, ya que durante 35 largos años ha sido feudo casi exclusivo de una sola ideología, y como queremos que no sea un libro monotemático, creemos que la mejor manera es aceptar todos los trabajos vengan de donde vengan, atendiendo sólo a su calidad literaria, veracidad y honradez de los trabajos.

Este año hemos invitado a todos los partidos políticos y centrales sindicales de la localidad, así como a todas las agrupaciones culturales y deportivas, casi nadie ha querido colaborar y la Comisión quiere, aunque nos cueste unas perras más, que sea un libro que nos llene de satisfacción y sea digno de ocupar un lugar en muchas bibliotecas.

Secretaría de la Comisión de Fiestas

# BULLENTÓ



REVISTA GRAFICA - FOMENTO DE CULTURA Y ARTE

Año I - N.º 1

Pego, Julio 1942

Precio: 2 Ptas.

NUMERO EXTRAORDINARIO  
dedicado a las Fiestas en honor del  
SANTISIMO ECCE-HOMO,  
PATRONO de la VILLA DE PEGO

# EL BUEN MOMENTO DEL PEGO CLUB DE FUTBOL

por Roberto Roselló Alguer

Brillante ha sido la campaña realizada por el Club de Fútbol de Pego. Campeón de su Grupo de Segunda Categoría asciende automáticamente a Primera Regional. También los Juveniles han conseguido el Subcampeonato en su Grupo el cual les dá derecho al ascenso a Segunda Categoría Juvenil.

Todo ello ha sido posible gracias a ese puñado de grandes aficionados que preside el dinámico RAMON CERESOLA SISCAR, bien secundado por su Vice. Pascual Sendra Roselló, Secretario, Fernando Miralles García, Tesorero, Juan Ramón Sendra Siscar y los Vocales Sres. José Lloret, Eduardo Sala, Juan Tamarit, Pascual Siscar, José Roselló, Vicente Escrivá, Antonio Camacho, Eduardo Bolufer, Salvador Pons y Fernando Riera.

Y una grata noticia para toda la afición: Todos estos hombres "con algún refuerzo", continuarán en sus puestos la próxima temporada.

Pero hagamos un pequeño repaso de lo que ha sido este 1977/78. En la foto, el equipo Campeón del Grupo Cuarto de Segunda Categoría Regional. De pie Robles, García I, Pastor, Sansaloni, Piera, Peris, Araque, Seguí y Sebastián Ferrer como entrenador. Agachados, Portillo, Pascual, Evaristo, Esteve, Jaime, Guerola y García II. Un sólo ausente, Crespo, que fué traspasado al Denia, Club con el que se tienen las mejores relaciones. Como se vé, una plantilla muy corta pero terriblemente entusiasta, honesta y trabajadora. Borrosco ha trabajado lo indecible con ellos y ha conseguido una camaradería y unión tal que los resultados se han reflejado en el terreno de juego. Otro de sus aciertos ha sido la inclusión esporádica de algunos juveniles, tales como Andrés, Ortolá, Enrique, etc., jugadores todos que, si saben cuidarse y son disciplinados, no tardarán en tener un puesto en el primer equipo.

Otra agradable noticia que tenemos dentro de esta misma temporada futbolística es la ya realidad del alumbrado del Campo Cervantes. Pego sólo dispone de este Campo Municipal que se nos ha quedado insuficiente, pues aparte de nuestro primer equipo, el Juvenil e Infantil que también participan en competiciones oficiales, existen otros ocho equipos infantiles encuadrados en competiciones locales que hacen prácticamente imposible jugar todos entre sábados y domingos. La Junta Directiva, consciente de esta necesidad para nuestra juventud emprendió una campaña en pro de esta mejora que fructificó en éxito pues tanto nuestras Primeras Autoridades como el comercio, industria y la propia afición han dado un SI rotundo.

Nuestra afición merece capítulo aparte, sinceramente creemos es una de las mejores dentro de nuestro mundillo futbolístico regional, temporada tras temporada, fiel a sus colores, ha llenado el Campo Cervantes. En algunos desplazamientos, incluso, han sido superiores en número a los seguidores del equipo local, por ello, contando con esta magnífica afición, la Junta Directiva con vistas a la próxima temporada ya en Primera Regional, tiene en estudio el potenciar el equipo y no regateará esfuerzos dentro de sus posibilidades.

Vamos a ayudarles.



# Anecdotario del Stmo. Ecce-Homo

LIBRO DE ACTAS DE LA COFRADIA - Años 1936 - 1957

Carlos Sendra García

Proseguimos el extracto de los hechos más sobresalientes, referidos en el Libro de Actas; el año pasado dejamos constancia hasta 1935, en el presente llegamos solamente a 1957, dejando para otra ocasión, el comentario de los más recientes, aunque más conocidos por todos, creo merecen ser enjuiciados pausadamente por quienes los hemos vivido de cerca.

Hasta el 17 de diciembre de 1939, no figura acta alguna en el Libro, periodo este que corresponde a nuestra guerra de Liberación y nos sorprende no figure relato alguno, en aquél Año de la Victoria tan pródigo en acontecimientos.

Bajo la presidencia del recién nombrado Cura Ecónomo D. FEDERICO CERVERA MIQUEL, es nombrada la nueva Junta Directiva (17-XII-39), figurando como Presidente de Cultos y por lo tanto de la Cofradía D. JESUS BENEYTO GARCIA, Secretario General D. ALFREDO PASTOR MENGUAL, Tesorero D. JOSE BRIONES MAS y componen el resto de la Junta, los siguientes señores: D. Fernando García Mengual, D. Angel Sendra García, D. José Ortolá Alcina, D. Casildo Ribera García, D. Antonio Ribera González, D. Carmelo Ortolá Femenía, D. José M. Bañuls Sendra, D. Pascual Franqueza Sala, D. Ramón Sendra Nadal, D. Alvaro Ferrando Coloma, D. Juan Torres Sala, D. Alfredo Gómez Torres, D. José Cambrils Balaguer, D. Carlos Siscar Franqueza, D. Eduardo Mengual Sendra, D. Juan Bta. Bañuls Sala, D. Justo Almela Company, D. Juan Sendra Sendra, D. Bautista Siscar González y D. Fernando Ortolá Alcina.

La emoción y el exaltado fervor religioso de aquellos momentos, se reflejan en las primeras actas. Palpitar religioso-político comprensible y hoy olvidado por incluso aquellos que protagonizaron los acontecimientos. La Junta pese a la entusiasta participación popular, tiene que afrontar serios problemas, al encontrarse completamente desmantelada la Capilla. La imagen del Ecce-Homo providencialmente salvada, es expuesta de inmediato, al culto en la Arciprestal.

Se hace mención preferente del Solemne Funeral celebrado por los "Cofrades-Caidos" durante la guerra. Y todos los primeros acuerdos van encaminados a las inmediatas obras de reconstrucción del templo, figurando una primera lista de aportaciones, iniciada por todos los miembros de aquella primera Junta. Se habilita un altar lateral de la Capilla y se traslada allí al Ecce-Homo, mientras se elabora el boceto y las obras del Altar Mayor destruido.

El 5 de mayo de 1941, se autoriza el pago a D. Fernando Roselló Moratal, por la Encajonada de la Sacristía. Y dada la escasez de alimentos "hay que buscar los necesarios, para la manutención del predicador del Novenario".

Renovada la Junta, el 23 de febrero de 1942, asume la presidencia D. CARLOS SERVER CENDRA y aprobado el boceto del Altar Mayor, presentado por el Arquitecto de Pego, D. José A. Pastor Pastor, se pretende iniciar de inmediato las obras. En la recaudación de fondos, figura una primera aportación de 3.000 ptas. del Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia D. LUIS GONZALEZ VICENS y la promesa de otras 5.000 ptas. mensuales, por otros conductos de Gobierno Civil. La Junta le entregará el 2-X-43, por su gran devoción al Ecce-Homo y desinteresada ayuda a Pego, un pergamino con el nombramiento de Miembro de Honor de la Cofradía.

El 19 de agosto de 1942, preside la Junta el nuevo Cura Arcipreste D. RAMON MARTINEZ PENADES. Realizadas las primeras obras de saneamiento, recuperación de enseres pertenecientes a la Cofradía, compra de unos Candelabros grandes, ornamentos y libros sagrados, consta el 29-VI-43, "que la predicación será a cargo de Fray Melchor de Benisa, que el martes por la tarde será la bendición de la Capilla y el miércoles a las ocho Consagración del Altar Mayor por el Secretario de Cámara y Gobierno del Arzobispado de Valencia".

En 1944, hay un conato de incendio en el interior del nicho del Ecce-Homo, por cortocircuito en la instalación de unos tubos Neón, por lo que se recaba del arquitecto Sr. Pastor "nueva modificación y sacar más la cortina para que se evite en lo sucesivo el contacto con los tubos". Y durante las fiestas es bendecida la campana del Ecce-Homo, en la plaza del Caudillo y colocada luego en el campanil.

De los beneficios de lotería y otros donativos, se costean las imágenes de "Cristo Yacente" y "Cristo de la Columna"; la primera labrada por el escultor D. Vicente Jerique Just (14-I-45) y la otra por un artista de Valencia. Imagen que con el tiempo (23-XI-69), será reformada y cedida por la Junta a los componentes de la nueva Cofradía del Smo. Cristo de la Columna. El "Via Crucis" es obsequio de la gran devota del Ecce Homo Dña. María Teresa

Dominguis. Y en acta del 4-XI-45, figura el agradecimiento de la Junta Directiva a la familia ORTOLA ALCINA, por el traslado y cesión de la imagen de "Jesús Nazareno" a la Capilla del Ecce-Homo.

Del periodo 1944-47, destacamos la solicitud en regla del crédito para las Viviendas Protegidas de la llamada casa del capellán. La compra de dos bandejas de plata, para las colectas y un copón pequeño; así como la inquietud de la Junta por las colectas públicas llamadas del "arroz y del trigo", para sufragar las aportaciones, en el Día de la Parroquia; en la instalación eléctrica parroquial para mayor esplendor del Novenario; a la Junta de "Caps de Ferro"; pago de una "capillita" del Calvario, colaboración en la Custodia Parroquial y aportación de 500 ptas., durante cinco años pro-seminario.

Del 4-XI-45 es el acuerdo de "reclamar a la casa constructora de las Andas" unos defectos de las mismas, no figurando fecha de su construcción, aunque sabemos fué obsequio de la familia de D. Gerardo Falgás al Smo. Ecce-Homo. Pero lo más llamativo de este ciclo son las desavenencias que surgen entre el Sr. Cura y la Junta, por la pretensión de aquél de modificar los Estatutos.

El 25-IV-45, se dá lectura "a la aprobación de Palacio de una petición del Sr. Cura, para reformar algunos puntos del reglamento"; lo que entabla fuerte discusión y la oposición rotunda de la Junta a la reforma de los Estatutos, con la negativa del Sr. Cura a la aprobación de cuentas, por el pago de una factura al pintor Serra. Así las cosas, convocada Junta General de Cofrades (4-I-48) en la Iglesia Arciprestal, para la aprobación de cuentas y renovación de Junta; se hace pública la fuerte oposición a la persistente actitud del Sr. Cura, de no reconocer las cuentas aprobadas, por "ser antirreglamentarias según los nuevos Estatutos", lo que no admite la Junta General. Reanudada esta violenta sesión, a las siete de la tarde; el Sr. Cura hace valer su derecho de veto, sobre tres componentes de la Junta, lo que tampoco admite la General, por considerar los nuevos Estatutos, sin validez ni fuerza obligatoria, puesto que sometidos a votación fueron rechazados por la Junta Directiva en su día. Se procede a continuación a la renovación reglamentaria de la Junta Directiva, por votación nominal y de viva voz, resultando elegidos: D. Juan Bta. Bañuls Sala, D. Joaquín Escrivá Ferrando, D. Eduardo Mengual Sendra, D. Vicente Ortola Pastor, D. José M. Bañuls Sendra, D. Juan Folqués Ribera, D. Carlos Server Cendra, D. José Ortola Nadal, D. Enrique Sendra Camps, D. Valeriano Miralles Cousy, D. Carlos Torrén Bañuls y D. Bautista García Más. Convocada, en la semana siguiente junta para asignación de cargos, insiste el Sr. Cura en sustituir a los tres vetados (C. Server, E. Sendra y J. B. Bañuls), proponiendo el nombramiento de D. Juan Nadal, D. Rafael Cardona y D. Fernando González, lo que no se le acepta, pero si se accede a nombrar una comisión compuesta por D. Elias Olmos, D. Alfredo Pastor, D. Valeriano Miralles y D. Juan Ortola para entrevistarse con el Sr. Arzobispo y en Palacio estudiar y comprobar los dos Reglamentos y de acuerdo con el Derecho Canónico, rectificar los apartados que sean posible, quedando de momento, como presidente de Cultos D. VALERIANO MIRALLES COUSY.

El 12 de mayo del mismo año, por oficio del Sr. Arzobispo, se dió el cese a toda la Junta y aprobados los nuevos Estatutos, aceptan el nombramiento del Prelado los siguientes señores: Presidente, D. RAFAEL CARDONA SENDRA, Secretario, D. Edelmiro Bellot Sendra, Tesorero D. José Ortola Nadal y Vocales D. Angel Vives Miralles, D. Victor García Mengual, D. Joaquín Peretó Escrivá, D. Carlos Ribera Ribera, D. Juan Ortola Abad, D. Elias Piles Clavel, D. Pedro Sendra González, D. José Seguí Canet, D. Justo Almela Company, D. Fernando Sastre Ivars, D. Fernando González Nadal, D. Valeriano Miralles Cousy, D. Miguel Hervás Guillem, D. Manuel Giner Pascual, D. Carlos Femenía Sendra, D. Vicente Jerique Just, D. José Soler García y D. José Escrivá Ferrando. La nueva Junta delega a D. Victor García, para que hagan de inmediato en Valencia, diez medallas para la Junta, por no haberlas devuelto algunos de los componentes de la Junta cesante. Y entre otros acuerdos figura que "en adelante firmen las actas, además de Sr. Cura, Presidente y Secretario, todos los asistentes a la Junta".

Concedidos los créditos del Instituto Nacional de la Vivienda y otras entidades bancarias de la localidad, la nueva Junta pone en marcha y realiza la construcción de las viviendas de la calle S. Lorenzo y el arreglo de la fachada y campanil de la Capilla. En el acta del 12-II-56 figura la Bendición de la Imagen del Ecce-Homo, labrada en piedra por la firma "Carlos Tortosa de Monovar", colocada en la hornacida de la fachada.

Queda constituida la Junta Central de Semana Santa (14-III-51), con dos representantes en la misma de la Cofradía (Presidente y un vocal). Hay referencia de la primera ofrenda de flores por las Comisiones Falleras, en acta de 12-III-56. Y en la de 16-XII-56, promovido por el M. I. Ayuntamiento, el cambio de la fecha de las Fiestas Patronales, las cuales se venían celebrando de antíguisimo el segundo miércoles después de San Pedro y pasan, como en la actualidad, al primero de julio, por coincidir litúrgicamente con la festividad de la Preciosísima Sangre. Así como la donación por los familiares del Rvdo. Fernando Ferrando, de la Cruz de la Beneficiencia, que le concedió el Gobierno, por su labor y dedicación a los Sordomudos, y que el Smo. Ecce-Homo lleva engarzada en su capa, cumpliendo la última voluntad de D. Fernando.



**PROGRAMA  
OFICIAL DE FIESTAS**

## ORDEN DE LOS ACTOS

**SABADO, DIA 24**

**DIA DEL PREGON**

**Al anochecer**

Pregón Oficial de Festejos, volteo general de campanas y salida de un heraldo, con acompañamiento de banda de música, que recorrerá las calles de la población anunciando las fiestas.

**A las 11 de la noche**

EXTRAORDINARIA GALA en el polideportivo municipal para la PROCLAMACION de la REINA de las FIESTAS de PEGO 1978 y su CORTE DE HONOR, como FIN de FIESTA actuará la renombrada orquesta LOS MONTUNOS.

**A la misma hora**

En la Plaza General Primo de Rivera, baile popular con la actuación de un conjunto de música moderna.

**DOMINGO, DIA 25**

**FIESTA DE SAN CRISTOBAL**

**A las 8 de la mañana**

Despertá con banda de música y cohetes.

**A las 8'30 horas**

La Agrupación San Cristóbal y con un equipo de altavoces recorrerá el itinerario de costumbre, rogando que todo vehículo que pueda interrumpir el desfile, sea aparcado en otro lugar.

**A las 9'30 horas**

Se disparará en la Plaza del Caudillo, un cohete en honor de cada socio suscrito este año a esta agrupación.

**A las 9'45 horas**

La Junta y todo socio que lo desee acompañados por la Agrupación Musical recogerán a la Madrina del Conductor de este año y su Corte de Honor, para asistir a la Santa Misa.

**A las 10 horas**

Santa Misa en honor a San Cristóbal patrón de los conductores, que se celebrará en la Iglesia Arciprestal.

**A la misma hora**

Por las Autoridades locales y Reina de las Fiestas con su Corte de Honor, INAUGURACION oficial de:

- III CERTAMEN NACIONAL DE PINTURA VILLA DE PEGO instalado en los bajos del grupo escolar P. FERNANDO FERRANDO.
- XIII CONCURSO DE FOTOGRAFIA instalado en el grupo escolar CERVANTES.
- EXPOSICION DE TRABAJOS MANUALES ESCOLARES en el Colegio Nacional Privado San Antonio.

**A las 11 horas**

Desfile de vehículos que recorrerán el itinerario de costumbre recibiendo la bendición en la Plaza del Caudillo ante la Imagen del Santo.

**A las 11'15 horas**

En un circuito urbano, alrededor del campo de fútbol y del polideportivo, **COMPETICIONES MOTORIZADAS POPULARES y PRUEBAS CICLISTAS.**

**A las 12'30 horas**

La Agrupación San Cristóbal obsequiará a los acogidos en el Asilo Hospital la tradicional paella que será servida por la Madrina del Conductor, Reina de Fiestas y respectivas Cortes de Honor y las señoras de los socios que lo deseen, disparándose al final una gran traca.

**A la 1 de la tarde**

Tradicional vino de honor que la Agrupación San Cristóbal dará en el salón de Carlos Fillol, por lo que se invita a Autoridades, socios y señoras, Madrina del Conductor, Reina de Fiestas y Cortes de Honor.

**A las 6 de la tarde**

Continuación pruebas ciclistas y en el Campo de Cervantes, gran prueba de habilidad automovilística, organizada por la Agrupación San Cristóbal, con grandes regalos que serán entregados por la Madrina del Conductor y su Corte de Honor a los ganadores de las pruebas.

**A las 10'30 de la noche**

En el polideportivo municipal, gran cena de gala organizada por el M. I. Ayuntamiento y la Comisión Municipal de Fiestas con motivo de la entrega de los premios a los ganadores del III CERTAMEN NACIONAL DE PINTURA VILLA DE PEGO. Esta velada estará amenizada por la renombrada orquesta EMILIO NIGT & DAY.

**A las 11 de la noche**

Actuación en la Plaza del Caudillo de la popular orquesta CAPICUA.

**LUNES, DIA 26**

**A las 6 de la tarde**

Tradicionales Festejos Populares en la explanada situada detrás del polideportivo.

**A las 11 de la noche**

En la Plaza de los Mártires actuación del conjunto musical INSIGNIA.

**MARTES, DIA 27**

**A las 6 de la tarde**

Segundo día de Festejos Populares en el sitio de costumbre.

**A las 11 de la noche**

Actuación en el Polideportivo Municipal del renombrado conjunto LOS X-SONS.

**MIÉRCOLES, DIA 28**

**A las 6 de la tarde**

Ultimo día de los Festejos Populares.



**A las 11 de la noche**

Actuación en la Plaza de los Mártires del conjunto musical ECLIPSE.

**JUEVES, DIA 29 DIA DEL MUNICIPIO Y PRIMERO DE MOROS Y CRISTIANOS**

**A las 8'30 de la mañana**

Pasacalle de la banda de música "Agrupación Musical de Pego" por diversas calles de la población.

**A las 10 horas**

En la Iglesia Arciprestal, solemne misa con sermón a cargo de elocuente orador, en honor a San Joaquín patrono del M. I. Ayuntamiento, con asistencia de la Corporación Municipal en pleno, bajo mazas, autoridades, Reina de las Fiestas y Corte de Honor y Comisión Municipal de Fiestas.

**A las 10'30 horas**

Competiciones locales de fútbol.

**A las 12 horas**

Reparto de Trofeos por la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor a los vencedores en las diferentes facetas de los Campeonatos Locales del fútbol infantil.

**A la 1 de la tarde**

Vino de honor, ofrecido por el M. I. Ayuntamiento a las Autoridades e invitados. A la terminación del mismo, disparo de una gran mascletá en la Plaça.

**A las 7 de la tarde**

Desfile de las bandas de música que actúan en los moros y cristianos, por diferentes calles de la vila.

**A las 7'30 de la tarde**

I ENTRA DE MOROS Y CRISTIANOS con acompañamiento de carrozas y comparsas populares.

**A las 11 de la noche**

En la Plaza del General Primo de Rivera actuación de una modernísima orquesta.

**A las 11'30 de la noche**

EXTRAORDINARIA Y MULTICOLOR VERBENA FESTERA organizada por "LES FILAES" de moros y cristianos, que tendrá lugar en el polideportivo municipal.

**VIERNES, DIA 30 DIA INFANTIL Y SEGUNDO DE MOROS Y CRISTIANOS**

**A las 10 de la mañana**

Actos dedicados a la población infantil de nuestra localidad que oportunamente se anunciarán.

**A las 7 de la tarde**

Desfile de las bandas de música por diferentes calles de la población.



**A las 7'30 de la tarde**

II Desfile de Moros y Cristianos con la "entrá" triunfante del bando cristiano.

**A las 11 de la noche**

Actuación en la Plaza del Caudillo de la popular orquesta de baile moderno LOS ROLLEK.

**A las 11'30 de la noche**

En el Polideportivo Municipal tradicional Verbena organizada por la Agrupación San Cristóbal, en la que actuarán las orquestas de probado renombre ALBORADA y LOS DIPLOMATICOS.

**SABADO, DIA 1 DE JULIO                      DIA DE LA PRECIOSISIMA SANGRE  
DEDICADO A NUESTRO SANTO PATRON SANTISIMO ECCE-HOMO**

**A las 8 de la mañana**

Gran despertá con banda de música y cohetes.

**A las 9 horas**

Traslado procesional de la Imagen del Ecce-Homo desde su capilla a la Iglesia Arciprestal.

**A las 11 horas**

En la Iglesia Arciprestal solemne misa concelebrada en honor al Santísimo Ecce-Homo cantada por la Coral Polifónica de Pego con acompañamiento de órgano y con asistencia de la Corporación Municipal, Autoridades, Reina de las Fiestas y Corte de Honor y Comisión Municipal de Fiestas.

**A las 12 horas**

Clausura de las siguientes exposiciones:  
XIII CONCURSO DE FOTOGRAFIA.  
EXPOSICION DE TRABAJOS ESCOLARES.

**A la 1'30 de la tarde**

Extraordinaria "mascletá" frente al Ayuntamiento.

**A las 8 de la tarde.**

Pasacalle por la banda de música, con reparto de la murta por el itinerario de la procesión.

**A las 9 de la tarde**

Solemne procesión del SANTISIMO ECCE-HOMO, presidida por la M. I. Corporación Municipal bajo mazas, Autoridades, Reina de las Fiestas y Corte de Honor y Comisión Municipal de Fiestas.

Al finalizar la procesión se disparará una vistosa traca valenciana con final apoteósico de fuegos aéreos en la Plaça.

**A las 11'30 de la noche**

Extraordinaria velada musical a cargo de la AGRUPACION MUSICAL DE PEGO, dirigida por Josep Cendra i Piera, en la Plaça. Al finalizar este acto tradicional pasacalle hasta el Paseo Cervantes.



**A la 1 de la madrugada**

Como broche final a las Fiestas 1978 se disparará desde el campo Cervantes un vistoso Castillo de Fuegos Artificiales.

**SABADO, 8 DE JULIO**

**A las 11 de la noche**

En el pabellón polideportivo municipal, GRAN BAILE DE GALA organizado por la Comisión Municipal de Fiestas, con la actuación de la orquesta LUCHO y el conjunto PIEDRAS AZULES.



# BOLETIN DE INFORMACION MUNICIPAL

*ARTURO MOLLA NICORA*  
*Secretario del M. I. Ayuntamiento*

A título de información general, sobre los aspectos más relevantes de la actuación municipal, exponemos a continuación los siguientes.

## 1.- URBANIZACION DE CALLES

Como ya quedó reflejado en la reseña informativa del pasado año, está prevista la convocatoria en fechas próximas, de la pública subasta para la adjudicación de las obras de urbanización de las calles Auxias March, Rafol de Almunia, Castell de Castells, Benichembla y Avenida de Fontilles, una vez quede definitivamente firme la imposición de contribuciones especiales para la financiación de dichas obras ya aprobadas y cuyo expediente se halla en fase de información al público.

Igualmente está programada para fecha inmediata, la ejecución de las obras de urbanización de las Avenidas de Valencia y Alcoy, pendientes de que la Jefatura Provincial de Carreteras del Ministerio de Obras Públicas, señale, por tratarse de travesías de la C-3311, el porcentaje de participación económica a su cargo en tales obras.

En la calle San Buenaventura, y en el último tramo de la de Onésimo Redondo de esta población, se van a realizar obras de pavimentación, aceras y bordillos obedeciendo a las gestiones realizadas entre la Alcaldía y el vecindario de dichas calles.

## 2.- ENSEÑANZA GENERAL BASICA

Terminadas las obras de construcción de cuatro unidades escolares, en terrenos municipales en la Partida Puchol, por la Delegación Provincial de Educación y Ciencia se ha previsto para este año la construcción de un nuevo Colegio de ocho unidades, a ubicar en terrenos de propiedad municipal, con lo que se garantizaría la dotación de aulas escolares suficientes para los próximos años.

En el Grupo Escolar Carolina Sala, se ha aprobado por un presupuesto aproximado de un millón de pesetas, por la Delegación Provincial de Educación y Ciencia y colaboración económica municipal de doscientas cincuenta mil pesetas, obras importantes de reforma, consistentes,



en sustitución de la carpintería metálica de hierro, en ventanales, por otra nueva de aluminio, carpintería de puertas y arreglos en la pavimentación de pasillos y zaguan de dicho Centro.

### 3.- ENSEÑANZA MEDIA

Tras las gestiones realizadas recientemente por la Alcaldía Presidencia con la Delegación Provincial de Educación y Ciencia, se han llevado a cabo en el Instituto Nacional de Bachillerato de Pego obras de reparación y mejora por un presupuesto de un millón de pesetas a cargo del Ministerio, y asimismo se ha logrado que las proyectadas obras de ampliación de dicho Instituto, sobre terrenos municipales cedidos a tal fin, se inicien a finales de verano.



### 4.- CARRETERAS

Por la Excma. Diputación Provincial, se ha llevado a efecto el proyecto de ensanche de cuñas y afirmado en la carretera A. P. 1.413 de las Suertes por un importe de tres millones quinientas mil pesetas.

### 5.- PLAN GENERAL DE ORDENACION URBANA

Terminados los trabajos de redacción del Plan General de Ordenación Urbana, redactado por los Arquitectos D. Carlos Canet Alemany y D. José Ortolá Sendra, se espera de inmediato se inicien los trámites municipales para su aprobación inicial y posterior exposición al público.

### 6.- EXPOSICION DE PINTURA

Al igual que el pasado año, se celebró la II edición del Certamen de Pintura Villa de Pego que promueve el Ayuntamiento con la colaboración de la Empresa Pascual Hermanos, exponiéndose las obras seleccionadas en el Grupo Escolar Padre Fernando Ferrando, previamente acondicionado y obteniéndose un importante éxito cultural, no sólo por la calidad de las obras y número de visitantes a la exposición, sino también por la categoría del Jurado Calificador, integrado por los siguientes miembros: D. Carlos Areán, Director del Museo de Arte Contemporáneo de Madrid, D. Raúl Chavarri, Periodista y Crítico de Arte, D. Carlos Sentí Esteve, Periodista y Crítico de Arte, D. Eduardo López Chavarri, Periodista y Crítico de Arte, D. Adrián Espí Valdés, Crítico de Arte, D. Manuel Baeza Gómez, Pintor y D. Luis García Ochoa, Pintor, el fallo del Jurado recayó en los siguientes premios:

Primer Premio dotado con 300.000 pesetas, a D. Francisco Mir Belenguer, por su obra "Jardines y Chavolas".

Segundo Premio dotado con 150.000 pesetas, a Ramón Puig Benlloch, por su obra "Rei Ming".

Tercer Premio dotado con 100.000 pesetas, a Dolores Carmena por su obra "Campos de Arroz".

## **7.- TELEVISION**

El pasado mes de abril, el Ministerio del Interior autorizó al M. I. Ayuntamiento de Pego, para la cesión de una parcela de propiedad municipal de 535 m<sup>2</sup>. de superficie a la Excm. Diputación Provincial, para ubicar en ellos las instalaciones del Reemisor de la 2.<sup>a</sup> cadena de Radio Television Española, estando en el momento presente adjudicadas las obras del camino de acceso al Centro Reemisor por la Excm. Diputación Provincial, una vez fueron resueltas por el Ayuntamiento con los propietarios de los terrenos afectados por el citado camino, las gestiones para la cesión gratuita de los mismos.

## **8.- SERVICIO DE EXTINCION DE INCENDIOS**

Como ya se anunciaba en la reseña informativa anterior, se ha llevado a efecto por la Diputación Provincial y con la mediación de la Alcaldía Presidencia la adquisición de unos terrenos de propiedad particular en la partida Adzaila de este término, situada en la carretera de Pego a Adsubia, para el emplazamiento del Parque de Bomberos en esta localidad, cuyas obras está previsto se inicien en el último trimestre del presente ejercicio.

Recientemente se han adquirido por el Ayuntamiento diversos tipos de extintores de la Casa Zeus, al objeto de dotar a los servicios de aparcamientos subterráneos de vehículos, mercado, biblioteca, escuelas, guardería infantil y demás dependencias municipales, de los medios necesarios en prevención de riesgo de incendio.

## **9.- CEMENTERIO MUNICIPAL**

En el transcurso de los últimos meses del pasado año y primer trimestre del presente, con las debidas autorizaciones gubernativas y sanitarias, se procedió en la zona antigua de la necrópolis municipal, a los trabajos de limpieza y traslado de restos de los enterramientos en tierra, quedando en la actualidad un número reducido de enterramientos, pendientes de que sus familiares interesen el traslado correspondiente.

En el pasado mes de agosto se llevó a efecto por el Ayuntamiento, la construcción de una nueva galería de 36 nichos, en la zona Norte del Cementerio, por un presupuesto de 208.452' - pesetas.

## **10.- ASILO HOSPITAL DE SAN JUAN DE DIOS**

En dicho establecimiento se han venido realizando necesarias obras de reparación entretenimiento y mejora, que el citado inmueble, dado su antigüedad y deficiente estado requería, y que a propuesta del Concejal Delegado del Asilo, han consistido fundamentalmente en trabajos de saneamiento y reposición de la techumbre, reposición de pavimentos en comedor y pasillos, arreglo de aleros y canalones de recogida de aguas de lluvia, instalación de persianas para ventanales, pintura en patio interior y fachada del establecimiento, entre otras, con lo que se ha conseguido mejorar en buena parte el estado del edificio.

## **11.- MERCADO MUNICIPAL**

En el pasado mes de marzo, se llevó a término en el Mercado Municipal, la realización de un proyecto de canalizaciones eléctricas en baja tensión, con cuadro de centralización de contadores, para proveer de energía eléctrica a los Puestos del Mercado que lo requiriesen, con lo cual se posibilita a los concesionarios de los Puestos del Mercado a que puedan disponer de los aparatos eléctricos necesarios para el mejor servicio al público.

## **12.- MATADERO MUNICIPAL**

En el presente año, se están llevando a cabo unas necesarias obras de acondicionamiento y mejora que realiza el Ayuntamiento con aportación económica de la Diputación, y que consisten en construcción de nuevos aseos, pavimentación de la zona de oreo, reparación en puertas y ventanas, y alicatado de la nave de sacrificio, mejora de la instalación eléctrica, pintura en las naves de matanza y oreo, y adecentamiento del despacho del Sr. Veterinario, entre otras.

## **13.- HOGAR DEL PENSIONISTA**

Por la Alcaldía se están efectuando reiteradas gestiones con la Delegación Provincial del Mutualismo Laboral, interesando del Ministerio de Sanidad y Seguridad Social la creación en Pego de un Hogar del Pensionista, al objeto de hacer viable la idea propuesta en tal sentido por la Asociación de Pensionistas y Jubilados de Pego.

#### 14.- INSTALACION ELECTRICA EN EL CAMPO MUNICIPAL DE DEPORTES

En el momento actual, y con la decidida colaboración de la Directiva y socios del Pego Club de Fútbol, se están efectuando en el campo de deportes Municipal, trabajos consistentes en la dotación de una instalación eléctrica que contará inicialmente con cuatro luminarias instaladas en los ángulos del terreno de juego, montadas sobre torres metálicas de 16 metros de altura, y a los fines de que pueda practicarse por la noche los entrenamientos del equipo de fútbol de la localidad. La referida instalación será costeada con aportación económica municipal y de la propia entidad deportiva.



Mayo 1978



Terrenos de la Trilladora adquiridos por el M. I. Ayuntamiento para la construcción de un complejo polideportivo

## LA SONRISA INESCRUTABLE

Es una verdadera experiencia pasar, en pocas horas, desde Ginebra al Cairo. Son dos mundos que, a fuerza de ser distintos, darían el uno más el otro, dos, no como uno más uno que, según Bertrand Russell no suman dos, sino dos veces uno. Europa y Africa en su más pura esencia; el primer y el tercer mundo. Silencio, aseptismo, indiferencia, el suave verde de los campos, el gris de las nubes y los trajes, la voz monótona e impersonal que, como moderno gregoriano, avisa llegadas y salidas, el orden, la calma y la paz, en oposición al ruido, al griterio, la prisa y el desorden, las pasiones en los ojos, el sol que todo lo rige, engarzado sobre la celeste agua marina, vestidos que gritan, ámbito guerrero y al fondo el deslumbrante oro del desierto (enlluernador). Verdadera y difícil transición a la que añade violencia la rapidez con que se realiza. Inolvidable.

Al día siguiente nos levantamos temprano. ¡Cualquiera resiste sabiendo que las Pirámides están a pocos kilómetros!. De todos modos, y aún luchando con la impaciencia, decidimos ver primero el Museo Nacional de Arte Antiguo, sabia decisión pues sólo esta visita vale el viaje a Egipto. Puede afirmarse en la verdad, que aquello no es un museo sino un enorme almacén de cosas bellísimas pertenecientes al arte llamado faraónico. ¡Y después se quejan mis estudiantes americanos de como esta instalada la gran fábrica del Prado!. En el museo del Cairo las cosas más valiosas por su antigüedad, belleza y fabricación estan tiradas por el suelo sin orden ni concierto; esas mismas cosas, a las que las gentes de allí apenas prestan atención alguna, cuando estuvieron expuestas en París hace unos años, una amiga mia las tuvo que ver encamurada en los hombros de su compañero de aventura (aquello fue una aventura), pues no había medio alguno de acercarse a los preciados tesoros, de los cuales les separaba una verdadera y eterna barrera humana de ávidos contempladores.

En la capital cairota poca gente y un guía ansioso de terminar que dice: "Van a tener la suerte de poder admirar los tesoros del Rey Tut-Ankh-Amon". Y así es en efecto, uno puede considerarse dichoso y decir que tiene suerte, ante el éxtasis que le produce la contemplación de una de las colecciones más importantes y bellas de la historia del mundo: sarcófagos y enterramientos de oro macizo exquisitamente diseñados e encrustados de las más preciosas piedras, muebles destinados a lugares públicos de la más esplendorosa belleza, sillas de mano y carrozas usadas por los faraones inigualables en gusto y riqueza, y sobretudo la escultura y el bajo relieve faraónico poseedor de la simplicidad más serena y auténtica. Esto es gran parte del arte de los faraones: conseguir la serenidad con escasos elementos: una raya continuada que nos da la idea exacta de un perfil y una personalidad, un color rojizo que revela todo un carácter... y así sucesivamente.

Ante la contemplación de tanta hermosura uno llega a preguntarse como es posible que un rey como Tut-Ankh-Amon que inició su reinado a los 12 años, se casó a los 14 y murió a los 19 fuera capaz de almacenar tal cantidad de arte y de belleza en sus dos moradas: su palacio y su tumba. Hay que pensar que los monarcas

egipcios de las dinastías del Alto Imperio fueron casi todos niños, ejemplo famoso: Cleopatra. No quiero detenerme más en la descripción de este museo, solo aconsejarles que vayan a visitarlo. Lo que se ve es hermoso con un sentido de la belleza, no ajeno, pero sí distinto al nuestro.

Después de esta intoxicación de oro y esmaltes salimos hacia las Pirámides. Media hora de calor ciudadano y se realiza el milagro. Después de cruzar el Padre Nilo estamos a orillas del desierto y ante nosotros bajo un cielo de fuego, como un milagro, el arte en su más nítida expresión, en su más lograda madurez. Paisaje colosal que nos aplasta. Agujas del reloj del mundo, que no marcan horas, días ni siglos. Sencillez de lo eterno. Poema redondo, acabado con un suspiro apenas perceptible. Oro y azul en la línea geométrica de limpia arista desafiando al tiempo, venciendo al tiempo desde su eternidad, al contemplar con desdén el paro de los hombres: la historia más allá de los siglos. Esencialidad de la forma, misticismo de la recta que al cielo apunta, lanza al sol en prodigioso intento de adueñarse del tiempo. Surgidas al sentir de un sueño eterno, quietas estáticas -el movimiento es el tiempo y éste la muerte- ante nada vuelven la cabeza pues todo lo vieron. Nada desean. Por la noche, después del fervoroso sol que no los vence, la luna los baña con el frescor de la plata y no lloran, pues como a los hombres sabios, esto les basta. La Esfingie los contempla sonriente. Añeja Mona Lisa, agua del Nilo, misterio de la belleza ignota, inescrutable suavidad de la sonrisa escéptica. No llora ni rie, sonríe: encontró el secreto, la postura cierta "Ni miedo ni esperanza" "Ni risa ni llanto: sonrisa, comprensión por los demás, asimilación de las ideas ajenas, suavidad en el trato con el prójimo, diálogo serio pero sonriente: quizás sea esta la única postura posible ante la vida. Ahí estáis, y yo os contemplo intentando en mis labios vuestra eterna sonrisa.

### -Andar y andar, nada más-

*Alta torre, luz señera  
en la mitad del camino,  
dejame pasar el río,  
dejame, cuando yo quiera.*

*Dejame cruzar el río  
del amor, antes que muera.  
En la mitad del camino,  
recogiendo cielo, espera.*

*Espera en alegre vuelo,  
plenitud del medio día  
río verde, verde cielo  
línea curva, melodía...*

*Canta el río hasta la mar,  
en donde muere sincero,  
sin poderse levantar  
de su caudal prisionero.*

*"Nadie puede regresar,  
decir otra vez te quiero,  
quizás sólo tropezar  
en la mitad del sendero".*

*Como los hombres enteros,  
andar y andar sin llegar.*

*Vivir, morir y pasar  
sin saber lo que es primero.*

José Vidal



# GESTORIA GASCO

Plaza Mayorazgo Cendra, 12  
Tels. 57 03 51 - 57 04 99

Le ofrece sus servicios en:  
SEGURIDAD SOCIAL  
FISCAL  
GESTION  
TRIBUTARIA  
INSPECCIONES  
DE HACIENDA

# Banco de Valencia

CASA CENTRAL:

Pintor Sorolla, 2 y 4 - VALENCIA

193 Oficinas en las provincias de:

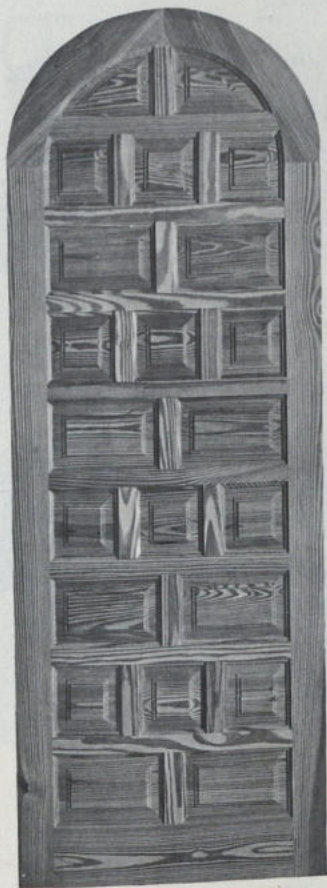
**ALICANTE, CASTELLON, MURCIA Y VALENCIA**

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de sus clientes y amigos

Departamento de Extranjero, especializado en estos servicios, con red de corresponsales en todo el mundo

Nuestra línea constante de progreso, nos obliga a prestar siempre el mejor y más rápido servicio

Aprobado por el Banco de España con el número 8.126



## SERESOLA HNOS.

FABRICA DE PUERTAS

UNA INDUSTRIA AL SERVICIO DEL CARPINTERO

NUEVA FABRICA:

Ctra. Denia a 500 m. de la población - Tel. 57 10 14

**PEGO**

CALZADOS

## Quintana

Máxima calidad y garantía

Ecce-Homo, 4

PEGO

ALIMENTACION

## Hnos. NAVARRO

San José, 36 Tel. 57 10 53

PEGO

## Arenas FORNA, S. L.

Cantera de gravas y arenas

Avda. de Alcoy, 8 - Tel. 57 04 30

PEGO

## Taller CESAR

Reparación de automóviles  
en general  
Especialidad Citroën  
Venta de vehículos

Ctra. Alicante, 14 Tel. 57 06 71

PEGO

## Bar Zorrilla

Especialidad en café  
tapas selectas  
y mariscos

Calvo Sotelo, 2 Pl. Caudillo, 18  
Teléfono 57 00 55

PEGO

## Carlos Mengual

"BLANCO"

Instalaciones eléctricas  
domésticas e industriales

San Rafael 46 - 1.º  
Tel. 57 03 86

PEGO

## CARNICERIA

JOAQUIN SENDRA  
"FRONTERA"

S. Agustin, 48 - Tel. 57 03 69 PEGO

## Rafael Descals

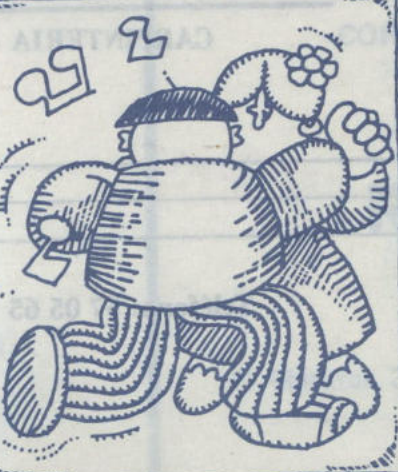
CALZADOS  
Y

COMESTIBLES

San Javier, 11 Tel. 57 03 21

PEGO

# NUESTRAS FIESTAS



*Palauvela*



Por un presente mejor.



Caja de Ahorros de Alicante y Murcia

*Casildos*



CARPINTERIA MECANICA

Gabriel Miró, s/n.

Teléfono: 57 05 65

PEGO

**DISCOTECA**

**DON  
BIGOTE**

**PEGO**

LOCAL REFRIGERADO



**JUAN NADAL SEGURA**

ULTRAMARINOS  
Y  
SALAZONES

Calvo Sotelo, 20      Tel. 57 05 61

**PEGO**

**Saneamientos**

**SENDRA**

GRIFERIA BUADES

San Agustín, 39

Teléfono 57 12 33

**PEGO**

CARNICERIA

**frontera**

JOSE SENDRA

José Antonio, 69      Tel. 57 03 71

**PEGO**

CORTINAJES, RIELES  
Y  
ESPEJOS

**RONDA**

Pl. Mártires, 36 - Tels. 57 07 58 y 57 06 54

**PEGO**

**Patro y Angelita**

ULTRAMARINOS  
FINOS

C/. San Rafael, 18      Tel. 57 09 18

**PEGO**

**Casa DOMINGUEZ**

COMIDAS

San Miguel, 82

Tel. 57 02 57

**PEGO**

**AUTOSERVICIO**

**VICENTE**

**SERRANO CASANOVA**

COMESTIBLES FINOS

San Juan, 1 - Tel. 57 02 54

**PEGO**

**ENCARNA NADAL**

COMESTIBLES

Nueva, 2 - Tel. 57 11 67

**PEGO**

# Monte Pego, S. A.

Sociedad Inmobiliaria

## Información en PEGO:

S. Rafael, 5 :--: Teléfono 57 07 11

## Parcelamientos

# PORSELLANES, S. L.

Caudillo, 4 y 6 - Teléfonos 73 02 00 y 73 02 04

**BENISA**

TERRENOS - CONSTRUCCIONES  
VILLAS - CHALETES

Saluda a la Villa de Pego con motivo  
de sus Fiestas Patronales

**FLORES**

**Joselen**

Pedro III el Grande, 1 Tel. 57 12 29

PEGO

Adquiera sus revistas, novelas, libros  
texto, prensa de Madrid al día, etc...en

LIBRERIA - PAPELERIA

**PASCUALET**

Sellado de quinielas  
Hagase millonario jugando al 1 X 2

Paz, 4 - Tels. 57 07 50 y 57 09 44 PEGO



RELOTGERIA  
I  
ARTICLES REGAL

**AVILA**

Calvo Sotelo, 8

Tel. 57 02 21

PEGO

LES DESEA FELICES

FIESTAS PATRONALES

Ctra. Denia, s/n.  
Part. 57 10 50

Tel. 57 11 70  
PEGO

FONTANERIA DE

**José Roselló Marco**

Especialidad en instalaciones cuarto  
de baño, con tuberías de hierro y  
cobre

Santos Médicos, 6 Tel. 57 12 65

PEGO

**HELADOS**

**La Jijonenca**

Bautizos - Bodas - Comuniones

Mártires, 17

Tel. 57 05 29

PEGO

TALLERES DE CARPINTERIA  
METALICA Y ALUMINIO

**Elías Torrens Mestre**

Maestro Berenguer, 48 Tel. 57 11 71

PEGO

CONCESION  
**RENAULT**



Avda. Reino de Valencia, s/n - Tels. 78 00 62 y 78 18 92 - **DENIA**  
Ctra. Alicante-Valencia, Km. 91 - Tels. 78 62 10 y 78 62 58 - **ONDARA**  
Avda. de Alcoy, 109 - Tel. 57 09 61 - **PEGO**  
Calle 18 de Julio, 9 - **MORAIRA**



**MOTONAUTICA COSTA**

CARRETERA CABO LA NAO, KM. 1'5  
TELEFONO 79 11 50

**JAVEA**

PATRICIO FERRANDIZ, 17 - TEL. 78 30 26  
**DENIA**



**VOLVO**

LA EXPERIENCIA

AL SERVICIO DE LA

FOTOGRAFIA

**Oravan**

Mártires, 9

Teléfono 57 07 62

**PEGO**

DROGUERIA Y PERFUMERIA

**nova**

Paz, 4 Tel. 57 06 85

PEGO

SUPERMERCADO

**"charo"**

¡¡COMPRUEBE CALIDAD Y...!!

C. Viejo, 56 Tel. 57 00 03

PEGO

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
**SANTASFELICITAS**

San Carlos, 8 — Teléfono 57 01 29  
PEGO

TALLER DE CHAPISTERIA Y  
CONSTRUCCION DE CARROCERIAS  
FIBROMETALICAS

**Hermanos LLORET**

Avda. Alcoy, 42 Tel. 57 10 70

PEGO

DROGUERIA Y PERFUMERIA

**Central**

*José Sendra Orihuel*

Con 50 años de experiencia y garantía  
saluda a su clientela

C/. Calvo Sotelo, 16 - Tel. 57 01 60 - PEGO

PASTELERIAS

**La Font y Cervantes**

LES DESEA FELICES FIESTAS

Tels. 57 02 70 y 57 07 84 PEGO

**Hilario Seguí Palmer**

Hace saber a su distinguida  
clientela que en esta casa  
están los mejores artículos  
en ultramarinos y salazones,  
tripas del país y extranjero

Pl. Caudillo, 7

Tel. 57 04 19

PEGO

Ferretería

**BOLUFER**

Ofrece sus servicios  
al distinguido público  
Su mayor variedad en artículos  
de ferretería, baterías de cocina  
y  
objetos de regalo

Calvo Sotelo, 15 PEGO Tel. 57 03 72

COMEDORES Y DORMITORIOS  
EN TODOS LOS ESTILOS

# MUEBLES VICENS

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO DE:

COLCHON FLEX

Exposición:  
P. Llorente, 4  
Tel. 57 02 61

PEGO

Fábrica y Exposición:  
Avda. Valencia, 16  
Tel. 57 08 51



EMPRESA

**Manuel Ibiza Bañuls**

CONSTRUCCIONES

Capitan Cendra, 113 - Tel. 57 13 20

PEGO

MERCERIA Y PAQUETERIA

ARTE FOTOGRAFICO

Casa **Oltra**  
Petrando-Maion

**Gilabert**

Empresas núm. 134 de España

Caixa Social de Colonias  
Tel. 57 03 53

PEGO - Pl. Comercio, 2  
Tel. 57 05 18

**Colombes**

ATRIUM - IMPRINTA  
TRANSPORTES

TEJIDOS  
Y



NOVEDADES

**Joaquín Sonda Ferrando**

**SENDA**

de  
VIVES Y ORTOLA

Tel. 57 03 53

Extensión y variedad surtido

Ramón y Cajal, 15  
Tel. 57 10 15



# PASCUAL HERMANOS, S.A.

saluda

a la Villa de Pego

y

les desea

**felices Fiestas Patronales**

gráficas  
**colomar**  
LITOGRAFIA - IMPRENTA

Avda. del mar, 1 - Tel. 285 02 85

OLIVA (Valencia)

HIJOS DE

**Fernando Mateu**

Almacen de Coloniales

Tueste diario de Cafés



O. Redondo, 28 - Tels. 57 00 58

PEGO

**Cámara Agraria Local**

— P E G O —

SALUDA A TODOS SUS AFILIADOS  
EN LAS FIESTAS PATRONALES

PEGO

MERCERIA Y PAQUETERIA

*Casa* **Oltra**

Artículos de bebé

Calvo Sotelo, 7

Tel. 57 03 53

PEGO

ARTE FOTOGRAFICO

**Gilabert**

Empresa núm. 134 de España

PEGO: Pl. Caudillo, 2 - Tel. 57 05 16

TEJIDOS  
Y

NOVEDADES

**Joaquín Sendra Ferrando**

Extenso y variado surtido

Ramón y Cajal, 15

PEGO

Tel. 57 10 18

TRANSPORTES

**SENDRA**

de

VIVES Y ORTOLA

PEGO: San Buenaventura, 17

Teléfono 57 10 27

VALENCIA: Cuenca, 99

Tel. 377 14 72

**LENNY**



S. Fco. Javier, 54

PEGO

Tel. 57 08 37

PANADERIA Y DULCES

**marisa**

José Antonio, 64 - Tel. 57 01 56 PEGO

BAR **Pego**

BAUTISTA PELLICER

Plaza General Primo de Rivera, 11

Teléfono 57 00 66

PEGO

Perfumeria

**NAYA**

CALZADOS Y ARTICULOS DE PIEL

PUNT ZERO

Tel. 57 13 13

PEGO



# BANCO DE ALICANTE

EN LINEA CON EL FUTURO

PLANTACIONES AGRICOLAS

# GENAGRI

General Agrícola

**Venta Insecticidas**

Almacén Pego: C/. Denia, s/n. - Tel. 57 03 15

Almacén Oliva: C/. Papa Alejandro VII, 3 - Tel. 285 06 59

La Jara - Teléfono 78 17 48

GREIX

S. Fed. de Ahorros Provincial

HORNO Y PANADER

Eduardo  
BRIONES

Denia, 22 Teléfono 57 00 25

Un banco  
para todos



**SERVICIO COMPLETO.** Para usted, cualquiera que sea su actividad, tanto si sus operaciones bancarias son grandes como si son pequeñas, haya tenido o no relación anterior con un Banco. **SERVICIO PERFECTO.**



**BANCO DE BILBAO**  
desde 1857



# Caja de Ahorros Provincial de Alicante

Un esfuerzo colectivo de  
los alicantinos  
puesto al **SERVICIO** y  
**ENGRANDECIMIENTO**  
de nuestra Provincia.

- La Caja de Ahorros de la  
Provincia para la Provincia.
- La Caixa d'Estalvis de la  
Província per a la Província



CAJA DE AHORROS  
CONFEDERADA

# GREIX

S. Fco. Javier, 20

PEGO

# Tot Nou

ES NOVETAT

M. Esteve, 11

Pego

HORNO Y PANADERIA

Eduardo  
BRIONES

Denia, 22

Teléfono 57 00 28

PEGO

# Juan Ortolá Siscar

Fabricación de envases de plástico y algodón para frutas y hortalizas. Cortavientos para recogida de almendras y aceitunas.

Oficinas y fábrica:

Partida Quintana Devallaes

Tels. 57 01 24 - 57 12 67

Particular: 57 02 13

PEGO

FERRETERIA

# Casa SENA

Ramón y Cajal, 36 - Tel. 57 00 17

PEGO

LINEA DE AUTOBUSES

# LA AMISTAD

Servicios	Pego - Oliva - Gandía
Regulares	Fuente Encarroz - Gandía
Servicios	Piles - Gandía
Discrecionales	Pego - Patró
	Pego - Vall de Ebo

Administración: Paz, 19 - Tel. 57 03 16 PEGO

# José Folques Oltra

Fábrica de arena y granito

y

cal para la construcción

Alicante, 9

Tel. 57 03 29

PEGO

CARNICERIA

# SALVADOR FRAU

ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS

Desea a sus Clientes unas

FELICES FIESTAS

San José, 20 - Te. 57 10 62 PEGO

# Mármoles SERVER

**Elaboración de Mármoles**

**Granitos y Piedras naturales**

*Carretera de Denia, 39*

*Tel. 57 04 68*

**PEGO**

*Arrocetías Reunidas de Pego, S. A.*

ESPECIALIDAD EN ARROCES BOMBA Y SUS DERIVADOS



Tels. 57 00 51 y 57 01 09 - C. Alicante, 5 - Apartado, 9 - Telegráfica: ARPESA

**PEGO**

**JOAQUIN PEREZ ORTOLA**

PINTURA Y APLICACION DE  
PAPELES MODERNOS PARA  
EL HOGAR

San Roque, 22 Tel. 57 10 37  
PEGO

LAVADOS Y ENGRASES  
ALTA PRESION

**alemany**

Avda. Fontilles, 9 - Tel. 57 08 55 - PEGO

CAFETERIA

**BALDOMERO**

Esmerado servicio  
Gran surtido en tapas

San Rafael, 2 Tel. 57 04 24  
PEGO

ULTRAMARINOS - COMESTIBLES

Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro

**PEPITA SISCAR**

Ecce-Homo, 17 - Tel. 57 08 32 - PEGO

PASTISSERIA

**SERVER**

ESPECIALITAT EN REPOSTERIA

P. Llorente, 6 - Tel. 57 03 59 PEGO

FARMACIA



**Encarnación Garrido Azpiroz**

José Antonio, 4  
Teléfono 57 00 23

PEGO

*Viuda de* **Bautista Sala**

COMESTIBLES  
SALAZONES  
COLONIALES

S. Jaime, 4 Tel. 57 03 77  
PEGO

INSECTICIDAS

**mogar**

Convento. 14 Tel. 57 04 62

FABRICA DE LICORES, ANISADOS Y JARABES

# ABSENTA LA LOCA

DESTILERIAS A L B O

PEGO (Alicante)

RESERVADO PARA

# Aguas potables

y

# Riegos, S. A.

PEGO

PANADERIA  
Y  
BOLLERIA

# ECCE-HOMO

RAFAEL SISCAR

Panquemados todos los días  
Pan especial



Ecce-Homo, 1

Tel. 57 01 63

FABRICACION DE MALLORQUINAS Y PUERTAS

# jurapa

Avd. Alcoy, 59 - Teléfono 57 06 16

PEGO

PEGO

**ALIMENTACION**

# **CLEMENTE**

**i ¡Aquí no donem, sino que venem  
pero regalem ungüent de Cañizares!!**

**Géneros selectos**

**Fiambres**

**Jamones**

**Mantequillas**

**Quesos del Pais e importación**

**Conservas de todas clases**

*ya son famosos nuestros fiambres*

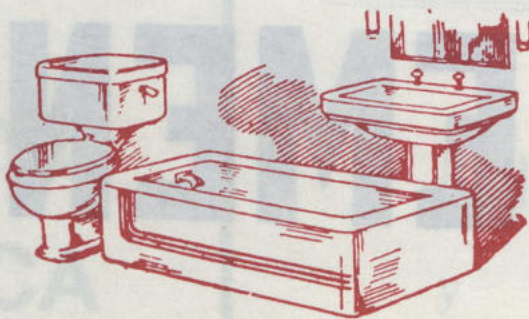
**C. Pedro Sala, 25 - Teléfono 57 03 20**

**Mercado Municipal Pto. 18-A**

**P E G O**

C/ S. Francisco Javier, 03205 PEGO  
Punto D-55 Mercado Municipal

PEGO (Alicante)



## Fontanería y Saneamientos

# Ilansa

CUARTOS BAÑO COMPLETOS

GRIFERIAS

ARMARIOS ASEO

FREGADEROS ACERO INOXIDABLE

ESPEJOS Y APLIQUES

**Azulejos y pavimentos cerámicos**

EXPOSICION Y VENTAS: S. Agustín, 15

Teléfono: 57 03 75

PEGO



# Cooperativa Agrícola Caja Rural de Pego

SOCIO:

Tu Cooperativa Agrícola te recuerda que tiene para tu servicio:

LA CAJA RURAL  
ALMACEN DE ABONOS E INSECTICIDAS  
EQUIPOS DE PULVERIZACION Y FUMIGACION  
ALMAZARA

San Rafael, 20

Teléfono 57 00 73

P E G O (Alicante)



**Carnicería**

**y Salchichería**

UN SERVICIO TRADICIONAL  
Y DE PRIMERA MANO EN  
EL RAMO DE LA CARNE Y  
EMBUTIDOS SELECTOS

C/. S. Francisco Javier, 4 - Tel. 57 05 20  
Puesto D-33 Mercado Municipal

P E G O (Alicante)



**Panificadora Pegolina, s. l.**

Teléfono 57 03 58

**PEGO**

**FILLOL'S...**

**es diferente**

**CAFETERIA: Caudillo, 5**

Tel. 57 07 21

**HABITACIONES: San Lorenzo, 10**

Tel. 57 01 58

MAESTRO DE OBRAS

**CARLOS MORELL ALBERO**

Carolina Sala, 9  
Tel. 57 05 21

PEGO

TALLER DE CARPINTERIA METALICA  
MIXTA Y DE ALUMINIO

**Hnos. Chaparro**

FERNANDO SENDRA VICENS

Capitán Cendra, 28  
Teléfono 57 06 87

PEGO  
(Alicante)

EXPORTACION FRUTAS  
ABONOS

HIJO DE

**Carmelo Ortolá, S. L.**

San Carlos, 34-36  
Teléfonos: 57 01 11  
57 01 99

PEGO

*Muebles*

*Alny*

(CARLOS ALEMANY MOLL)

FABRICA DE MUEBLES

Y

EXPOSICION

Avda. de Alcoy, 55 - Tel. 57 08 56

PEGO



ALQUILER TANQUES DE PULVERIZAR

ALMACENES, VENTAS Y SERVICIO

TECNICO AGRICOLA

**PEGO**

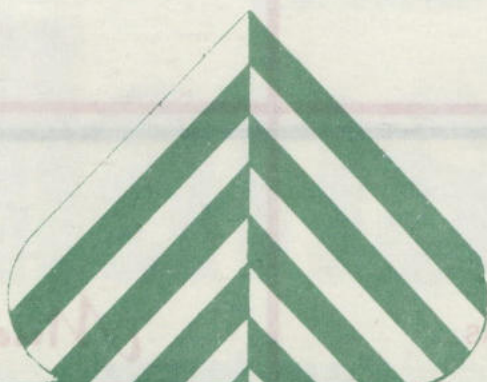
Avda. Fontilles, 7  
Tels. 57 02 65 - 57 12 44 y  
57 13 33

**OLIVA**

O. Juan Osta, 2  
Tel. 285 03 91

**SUECA**

Gral. Sanjurjo, 18  
Tel. 170 02 77



**INAGRA, S.A.**  
AGROQUIMICOS

Salvador Giner, 14 - Valencia-3  
Tels. (96) 331 86 08 - 331 86 09

**afilene®**

INSECTICIDA sistémico y de contacto para el control, durante un largo período de tiempo, de la MOSCA BLANCA en AGRIOS.

Marca registrada por SIPCAM, S. p. A. de Milán (Italia)  
I.R.O.C.P.M.F. con el número 14.326/83.

**frumidor®-m**

FUNGICIDA sistémico y de contacto para lucha contra enfermedades de todo tipo: Botrytis, mildiu, alternaria, oidio, roya, fusarium, etc., en HORTALIZAS, fresas, vid, cereales, etc.

Marca registrada por SIPCAM, S. p. A. de Milán (Italia)  
I.R.O.C.P.M.F. con el número 13.430/82.

**DISTRIBUIDORES:**

LERIDA - Carlos Chimenos. Eduardo Aunós, 75 - Tel. 973/23 57 24  
BADAJOZ - José Manuel Baselga. Héroes de Cascorro, Tel. 924/23 56 04 - 8  
SEVILLA - INAGRA, S. A. Polígono el Pino, par 1, 22 - Tel. 924/23 56 04 - 8  
ALICANTE - Carlos Pastor. Avda. Fontilles, 7 - Tel. 965/57 12 44, 57 10 75 - PEGO  
VALENCIA SUR - Carlos Pastor Pérez. O. Juan Osta, 2 - Tel. 96/285 03 91 - OLIVA  
CASTELLON - Vicente L. Cucala. Pilar, 152 - VINAROS

TEJIDOS Y CONFECCIONES

COMESTIBLES EN GENERAL  
CARNES Y VERDURAS

**LLORET**

S. Miguel, 42 - Tel. 57 10 54

PEGO

TALLER DE CERRAJERIA  
CARPINTERIA METALICA Y ALUMINIO

**Jaime Dominguis Rovira**

Camino Carrascal, s/n.  
Tels. 57 11 17 - 57 12 47

PEGO

**Casa FRANQUEZA**

ARTICULOS DE REGALO  
DEPORTIVOS Y JUGUETERIA

S. Cristóbal, 10

PEGO

ALMACEN  
DE  
PIENSOS

CEREALES  
PATATAS  
Y  
CEBOLLAS

**Vicente  
Sala Mestre**

C. Filipinas, 5

Teléfonos:

Almacén: 57 04 29

Particular: 57 03 46  
57 10 26

PEGO

Realice sus compras en  
AUTOSERVICIO



**FEMENIA**

CALIDAD Y ECONOMIA

Pl. May. Cendra, 4 Tel. 57 01 68

PEGO

# **V**ALGA

## **VALENCIANA DE GANADERIA, S. A.**

### **MATADERO INDUSTRIAL DE AVES**

PEGO (ALICANTE)

C/ Carolina Sala, s/n.  
Tel. 57 05 11 - 57 11 19

DELEGACIONES

ALBACETE — Dr. Ferrán, 6 - Tel 22 56 62 y 22 56 66

VALENCIA — Pianista Amparo Iturbi, 14 - Tel. 77 60 09

UNA GRAN INDUSTRIA AL SERVICIO DEL CONSUMIDOR

DIRIGIDA AL LOGRO DE OBJETIVOS TALES COMO:

CALIDAD

SERVICIO

PRECIO

Y ESTO ES POSIBLE

GRACIAS A :

- PIENSOS 1ª CALIDAD
- CRIANZA ADECUADA
- TECNICOS ESPECIALISTAS
- INSTALACIONES INDUSTRIALES
- CAMARAS GRAN CAPACIDAD
- PRODUCCION ELEVADA
- ORGANIZACION

**TEJIDOS Y CONFECCIONES**



**J. Folqués**

Calvo Sotelo, 27  
Tel. 57 07 63

PEGO

JOYERIA

RELOJERIA

OPTICA  
DIPLOMADA



**Mascarell**

Jose Antonio, 10

Teléfono 57 05 71

PEGO

**Muebles**

**ALEMANY**

Fábrica: Carretera de Pego al Mar



Kilómetro 1

Exposición: Mártires, 17  
Tels. 57 09 33 - 57 09 53

PEGO

SALON DE DEPORTES  
CON BOLERA AMERICANA

**PACO**

Alicante, 1 PEGO

AUTOSERVICIO

**Carlos Manobre**

Avda. Alcoy, 19 - Tel. 57 05 62 PEGO

## Antonio Marcos

Carpintería Mecánica



M. Esteve, 3 Tel. 57 01 70 P E G O

TALLER MECANICO

## Jesús Rocher Puig

Motocultores: AGRIA e IMPAL

S. Rafael, 16 Tel. 57 03 27

PEGO

PANADERIA Y BOLLERIA

## Rafael Cloquell

S. Fernando, 41 - Tel. 57 03 57 P E G O

## Vicente Pastor

Chapistería y pintura  
del automóvil

Trabajos rápidos y garantizados

C/. Adsubia, 6  
Tel. 57 09 68 P E G O



Farmacia

## José Llorca Martí

Ecce Homo, 12 - Tel. 57 10 28 P E G O

## Casa «CHERONI»

Le desea  
FELICES FIESTAS PATRONALES

Paseo Cervantes, 9 Tel. 57 04 63

PEGO

## Alacant HELADOS

Comunica a sus clientes que para sus  
encargos de BODAS, BAUTIZOS,  
COMUNIONES Y FIESTAS  
FAMILIARES

Deben dirigirse a su domicilio en:  
San Roque, 24 Tel. 57 04 28  
Kiosco Cervantes Tel. 57 02 68

PEGO

RELOJERIA Y JOYERIA



## TONY

Composturas garantizadas

Calvo Sotelo, 21 Tel. 57 08 37 P E G O



**AUTO GATA, S. L.**

AGENCIA Y SERVICIO OFICIAL

**CITROËN**

Ctra. Murcia-Valencia, Km. 169  
Teléfono 75 62 50

GATA DE GORGOS  
(Alicante)

*Talleres* **VIBER**

VICENTE ANDRES SEGUI



REPARACION DE AUTOMOVILES

SERVICIO OFICIAL CITROËN

Avda. de Alcoy, 69

Teléfonos { 57 05 84 TALLER  
57 08 64 PARTICULAR

**PEGO**  
(ALICANTE)

**ELECTRICIDAD  
PERIS**

Electro Servicio FEMSA  
Electricidad del Automóvil  
Rebobinado motores eléctricos  
Electricidad industrial

Avda. Alcoy, 80      Teléfono 57 05 51

**"CHANET"**

REVISTAS Y BARATIJAS  
Novelas, tebeos, cuentos, cromos,  
baratijas, caramelos, etc.  
Novelas de los más famosos autores  
Postales de todo el Reino  
de Valencia  
Pilas para transistores  
Frutos secos

Calvo Sotelo, 23      P E G O

CARPINTERIA ARTISTICA

**JOSE MENGUAL SENDRA**

PERSIANAS. PUERTAS Y  
COCINAS DE RAILITE

Avda. Valencia, 20  
Teléfono 57 12 02      P E G O

FERRETERIA - BATERIAS DE COCINA  
Y ARTICULOS PARA REGALO

**JOSE ALEMANY GARCIA**

Les desea pasen felices

FIESTAS PATRONALES

Capitán Cendra, 2  
Tel. 57 10 63      P E G O

¡ VISTA VD. CON ELEGANCIA!

Y DECORE SU HOGAR CON GUSTO

**Vestidecor Venturo**

San Marcos, 33      Tel. 57 07 53

PEGO

**Hogar del Productor**

Les agradece sus visitas deseándoles

FELICES FIESTAS

Pl. Mártires, 24 - Tel. 57 13 28      P E G O

**Vte. Sastre "Mica"**

Taller de reparaciones  
Bicicletas y motos

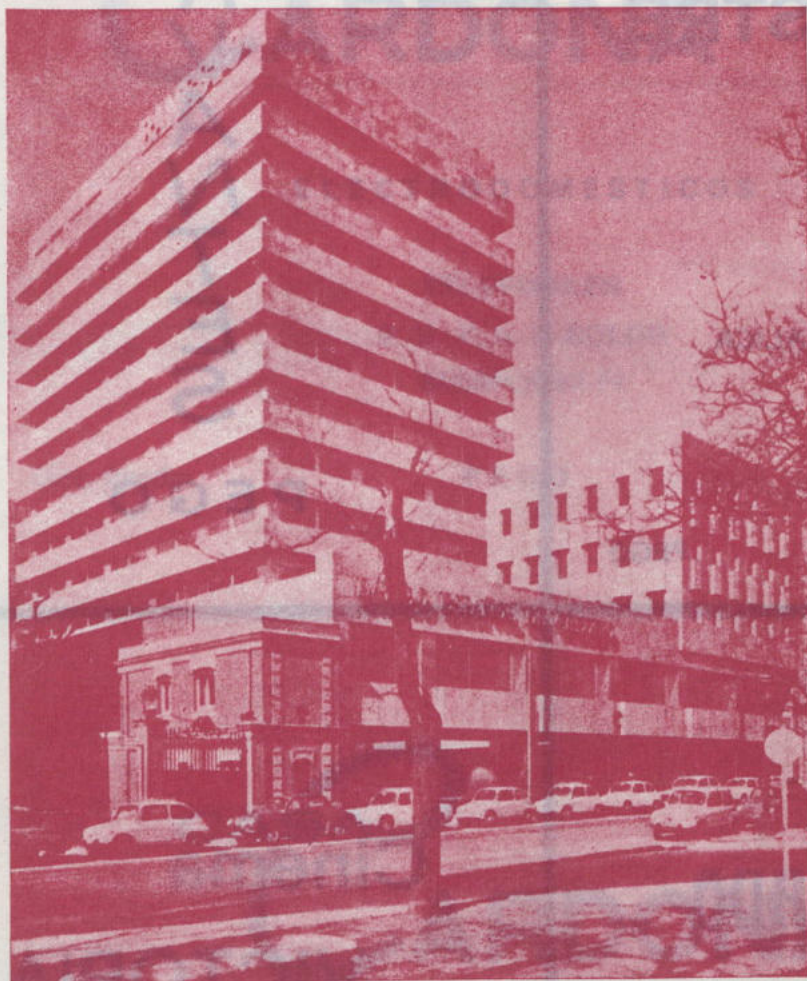
S. Miguel, 27      Tel. 57 08 22

PEGO

# BANESTO

Un Banco de hoy  
para un país en marcha

La Organización Bancaria más extensa de España



BANESTO

Más  
de  
1.300  
Oficinas  
repartidas  
por  
todo  
el  
país

**Oficinas en la  
provincia:**

Alcoy - Alicante  
Altea - Aspe - Be-  
nidorm - Callosa  
de Segura - Cre-  
villente - Denia  
Elche - Elda - Ji-  
jona - Monóvar  
Novelda-Orihue-  
la - Pego - Roja-  
les - Villajoyosa  
Villena.

*Los servicios del*

**BANCO ESPAÑOL DE CREDITO**

*llegan a todos los lugares del mundo*

**REPRESENTACIONES EN:**

París - Londres - Bruselas - Ginebra - Frankfurt - Nueva  
York - Buenos Aires - Bogotá - Caracas - Lima - Méjico  
Montreal - Panamá - San Juan de Puerto Rico - Santiago  
de Chile - Santo Domingo - Sao Paulo - Manila.

(Autorizado por el Banco de España. N.º 6142)

## **ALUMINIOS**

# **VICENTE**

# **SASTRE**

TALLERES DE:

CERRAJERIA

CARPINTERIA METALICA

S. Luis, 51 y 52  
Tel. 57 03 60

PEGO

## **Juegos Recreativos**

# **C E R V A N T E S**

## **PEGO**

## **Bar MERCADO**

JOSE RIERA BALLESTER

LES OFRECE EL MEJOR SERVICIO  
EN TAPAS VERIADAS Y APERITIVOS  
EN GENERAL

Pla. G. P. Ribera, 12 - Tel. 57 02 60

**PEGO**

## **Cinema**

# **VICTORIA**

LOCAL CLIMATIZADO

AMBIENTE AGRADABLE

SELECCION DE PROGRAMAS

PEGO

Tel. 57 13 31

# CASA CARDONA

## ELECTRODOMESTICOS

TELEFUNKEN  
T. V. P. A. L. COLOR  
EQUIPOS HI-FI

Ctra. Cendra

PEGO

Tel. 57 00 64

# CASA CARDONA

## ELECTRO-VISION

### TALLER REPARACION

RADIO - T. V. COLOR - SONIDO HI-FI

SERVICIO OFICIAL TELEFUNKEN

SERVICIO OFICIAL KELVINATOR

INSTALACIONES ANTENAS COLECTIVAS

INSTALACION AUTORRADIOS Y RADIO-CASSETTES

S. Blas, 3

PEGO

Tel. 57 00 64

FARMACIA Y LABORATORIO



## Leocratico Pascual Esteve

Específicos

Ramón y Cajal, 20  
Teléfono 57 00 82

PEGO

## Salvador García Company

Constructor de obras - Fábrica  
y almacén de materiales para  
la construcción - Tuberías  
y canales para riego  
Ladrillos  
Piedra artificial

O. Redondo, 88      Tel. 57 05 72      PEGO

## Cafeteria Ramiro

R. y Cajal, 11      Tel. 57 03 79

PEGO

CONFECCIONES

## ROSITA

Pl. Mártires, 36      PEGO

Servicio Oficial

## SEAT

Garaje "Avenica"

Avda. Alcoy, 3      Tel. 57 02 26

PEGO

ELABORACION  
DE ARROCES Y SUS HARINAS

## JUAN SENDRA SENDRA

Especialidad  
en los  
"BOMBAS"

S. Miguel, 15      Tel. 57 00 53      PEGO

ESTACION DE SERVICIO

## Cabrera Baydal

Servicio de gasolina,  
gas-oil y lubricantes

Avda. Valencia, 21      Tel. 57 04 14

PEGO

## Hogar del Camarada

DANIEL NAYA

Especialidad en  
tapas de cocina  
y  
degustación de café

Pl. Caudillo, 5 - Tel. 57 00 54      PEGO

FABRICA DE TEJIDOS



*Textil Bernabeu, S. A.*



Teléfono: 57 01 32

P E G O (Alicante)

Apartado, 6



*Deguste la exquisita Gaseosa*

**7** Sabores distintos



Gaseosa - Naranja - Limón -

Cola - Soda - Tónica y Manzana

MILES DE PREMIOS EN LOS TAPONES

Y AHORA PIDA **"Chao"** CON GAS

EN SUS SABORES DE... NARANJA, LIMON, COLA Y TONICA



Embotellados para Vd. por CARBONICAS LEVANTINAS

Carretera Pego Oliva, Km. 6      Teléfono 57 07 51

PEGO